

# DOSSIER DE HEMEROTECA

Programa Nacional de Información y  
Documentación

Subsecretaría de la Juventud

Subsecretario: Marcelo Galotto

Coordinador: Bruno Tomassini



(1)

Simple

RETRATO DE LOS JOVENES ARGENTINOS SEGUN UNA NUEVA INVESTIGACION

# Entre pesimistas y desconfiados

Por Pedro Lipcovich

La política les interesa cada vez menos. Pocos se sienten representados por los partidos existentes. La mayoría piensa que la sociedad no los protege ni los respeta ni se compromete con ellos. Son los jóvenes argentinos, según una encuesta que se dio a conocer ayer. Ante la desocupación se deprimen menos que los mayores, pero se ponen más agresivos; sin embargo, sólo una minoría se refugia en el alcohol u otras drogas. La mayoría de los jóvenes creen que, a futuro, el país empeorará, y se dedican sobre todo a sus proyectos personales. Admiten, más que hace unos años, que la educación es la llave de sus oportunidades laborales, pero descreen del sistema educativo argentino. Desconfían más que nunca del Gobierno, de los jueces y de la policía. Reprobaban a los empresarios, pero, entre los que tienen trabajo, la relación con los jefes mejoró.

La encuesta fue efectuada por el Instituto Demoskopía por encargo del Deutsche Bank; abarcó a 1000 jóvenes de 14 a 24 años y 1000 adultos de 25 o más, con muestras probabilísticas según sexo, edad, ocupación y nivel económico. El relevamiento se efectuó en octubre del año pasado.

Preguntados por su ubicación política en una escala de la extrema izquierda a la extrema derecha, el 30 por ciento se ubicó en el centro, en comparación con un 22,1 por ciento en 1992. En el resto se registra "una leve inclinación hacia la izquierda, en comparación con seis años atrás". Pero Hartmut Hentschel, titular de Demoskopía, aclaró a este diario que "sólo el 10 por ciento se describe como 'progresista' y muchos más se inclinan a mantener el orden y las normas, actitudes que habitualmente se vinculan con posiciones conservadoras".

Sólo un 19 por ciento de los jóvenes tiene "una posición política firme", contra un 30 por ciento en el '92. Apenas el 13 por cien-

Les interesa cada vez menos la política, creen que la sociedad no los protege, desconfían del Gobierno, la Justicia y la policía. Entre ellos la desocupación avanza. Así son hoy los jóvenes, según un estudio del Instituto Demoskopía.



La búsqueda de trabajo, una actividad cotidiana entre los jóvenes, principal blanco de la desocupación. El 23 por ciento de los jóvenes desocupados dice "confiar menos en sí mismo".

to se identifica con un partido político; un 78 por ciento "no diría eso". Por lo demás, el 64 por ciento de los adultos tampoco encuentran un partido con el que identificarían.

Lo que creció entre los jóvenes es el propósito de una "acción social de ayuda al necesitado": el 31 por ciento lo incluye entre sus metas, contra el 16 por ciento en 1992. Pero son proyectos despolitizados, que "no tienen en vista ni a la sociedad en su conjunto ni al Estado".

La mayoría de los jóvenes atribuye a la sociedad argentina "desigualdad de oportunidades", "falta de respeto" y "falta de compromiso" (ver cuadros). En cuanto a la corrupción, casi un 30 por ciento adhirió a la fórmula de que "hay que amoldarse a ella si se quiere sobrevivir". Los jóvenes muestran creciente desconfianza hacia el Gobierno, la policía, los jueces y las Fuerzas Armadas; en la Iglesia confían más (ver cuadro).

Sólo el 23 por ciento tiene "mucho" o "bastante" interés en la política; era el 32 por ciento en 1992. Aumentó "significativamente la cantidad de jóvenes a los cuales no les interesa para nada la política": de un 25 por ciento en el '92 pasaron al 35 por ciento. Los jóvenes con poco o ningún interés en la política totalizan casi el 80 por ciento. Un 16 por ciento afirma que "participa" de alguna manera como ciudadano; un 50 por ciento "participaría, pero no lo hace" y un 34 por ciento "no participa ni participaría".

Un 43 por ciento de los jóvenes encuestados trabaja. De ellos, el 77 por ciento lo hace en relación de dependencia. "La franja que trabaja disminuyó en 13 puntos", ya que "la desocupación aumentó fuertemente entre los jóvenes". De los que trabajan, un 30 por ciento lo hace más de ocho horas diarias, igual que el 47 por ciento de los adultos económicamente activos: "Esto muestra que, en la Argentina, la semana de 40 horas aún es un

deseo que no concuerda con la realidad".

Un 45 por ciento de los jóvenes encuestados gana menos de 500 pesos por mes (entre los adultos, el 21 por ciento). Un 26 por ciento gana de 500 a 600 (11 por ciento en los adultos). Esta pobreza "dificulta la independización y realización de proyectos propios como formar un nuevo grupo familiar". Y las chicas ganan menos: el 85 por ciento

**Reacción: Sólo un 2,5 por ciento de los jóvenes desocupados consume más alcohol. Pero el 20 por ciento confiesa que "se comporta más agresivamente que antes".**

no supera los 600 pesos; como el 70 por ciento de los muchachos.

Un 73 por ciento de los jóvenes no confía en los empresarios, contra el 59 por ciento en 1992. "Si se toma en cuenta que un 72 por ciento de los adultos se muestra igualmente desconfiado, el porcentaje refleja más bien el clima de opinión en la sociedad".

En cambio, la relación con los jefes mejoró: sólo el 12 por ciento de los jóvenes describió a su jefe como "antipático", contra el 19 por ciento en 1992. "De igual manera disminuyeron otros atributos negativos como 'autoritario', 'injusto', 'arbitrario'." Para los investigado-

res, "aparentemente en los últimos años hubo cambios significativos en las empresas tanto a nivel profesional como personal".

En el 27 por ciento de los hogares de estos jóvenes viven una o más personas desocupadas. "Lo que no confirma el estudio es que la desocupación sea un camino hacia el alcoholismo o la drogadicción. Sólo un 2,5 por ciento de los jóvenes desocupados consume más alcohol y un 1 por ciento comenzó a consumir drogas". Ante la falta de trabajo, el 20 por ciento confiesa que "se comporta más agresivamente que antes", sólo el 2,3 de los adultos tiene esa reacción. El 23 por ciento de estos jóvenes "confiamos en sí mismo, tiene problemas de autoestima", contra el 37 por ciento de los adultos. Y el 9,1 por ciento "piensa que nadie lo quiere", mientras que el 11 por ciento de los adultos sin trabajo se abastentan así.

El 42 por ciento de los jóvenes ve a la Argentina, en el futuro, "con un sistema educativo desconectado de la realidad"; sólo el 39 por ciento lo juzgaba así en 1992. Y el 83 por ciento entiende que "tener mejores oportunidades laborales" es una razón para estudiar; en 1992 lo reconocía así el 66 por ciento.

El 70 por ciento de los jóvenes percibe un grado "alto o muy alto" de violencia en la sociedad y el 51 por ciento siente que en el futuro "la Argentina será un país violento".

## "Horrorosa"

Por P.L.

"En nuestra investigación, los jóvenes presentan una desconfianza horrorosa de la sociedad -dijo a este diario Hartmut Hentschel, titular de Demoskopía- la valoración positiva de instituciones como la policía o el Poder Judicial no supera el 5 o el 10 por ciento. En Alemania, el 48 por ciento de los jóvenes confían en los jueces y el 43 por ciento en la policía."

Hentschel advierte también que "cuando se les preguntó si el sistema democrático es el mejor para la Argentina o creen que hay otro sistema mejor, sólo el 68 por ciento de los jóvenes eligieron la democracia; en 1992, lo había hecho el 82 por ciento. El porcentaje de los que eligen decididamente otro sistema subió de 7 a 15". Es que "a largo plazo, la desconfianza en las instituciones afecta la convivencia democrática".

## A quiénes discriminan

Por P.L.

El 17 por ciento de los jóvenes manifestó actitudes discriminatorias hacia personas extranjeras. Para medirlas, la encuesta propuso una situación hipotética en la que "personas con distintas características se presentan como potenciales inquilinos de una habitación".

Si se tratara de un coreano, el 17 por ciento "seguramente no tomaría a esa persona"; el 16 por ciento rechazaría al inquilino boliviano; el 13 por ciento, al chileno y el 12 por ciento, al paraguayo o al japonés; el 7 por ciento no le alquilaría la pieza a un brasileño.

Entre los mayores de 25, la actitud discriminatoria es aún fuerte: el 27 rechazaría a extranjeros, más un 13 por ciento que "reflexionaría pero probablemente no tomaría a esa persona". Los investigadores concluyen que "la mayor tolerancia de los jóvenes parece perderse con la edad".

No obstante, los resultados variaron cuando a una parte de los encuestados, en lugar de plantearles el tema con "conceptos totalitarios como 'coreano' o 'boliviano', se utilizó una terminología diferente como "persona nacida en Bolivia"; las reacciones discriminatorias bajaron hasta en un 42 por ciento. Los investigadores señalan cómo "sólo el hecho de recordarle al sujeto que un extranjero, además de ser 'extranjero', es también una persona, modifica la excusa".

## Página/12

Jueves 18 de marzo de 1999

### Grado de confianza

	Los jóvenes no confían en:	
	1992	1998
Gobierno	50%	89%
Policía	80%	82%
Administración pública	73%	77%
Fuerzas Armadas	73%	74%
Iglesia	53%	45%

### Valores

Los jóvenes asocian con la sociedad argentina:	
• Protección, seguridad	5%
• Desprotección, inseguridad	74%
• Igualdad de oportunidades	3,2%
• Desigualdad de oportunidades	70%
• Justicia social	4,9%
• Injusticia social	72%
• Confianza	11%
• Desconfianza	65%
• Sentido común	21%
• Individualismo	53%
• Idealismo	19%
• Materialismo	61%
• Compromiso	3,5%
• Falta de compromiso	50%

(2)

# El triste camino del abandono

Sobre 100 alumnos, 18 no terminan el secundario en la región centro del país, que comprende los distritos de Buenos Aires, Córdoba y Santa Fe; la razón principal es que el ciclo no es obligatorio

Contrariamente a lo que ocurre en la primaria y a lo que muchos puedan pensar, el mayor grado de abandono escolar se concentra en la región centro del país, que comprende ciudades tan desarrolladas como Buenos Aires, Santa Fe, Córdoba, Paraná y centros urbanos de la provincia de Buenos Aires. En esa región, la deserción alcanza al 18,2%. Esto es que cada 100 chicos 18 abandonan sus estudios antes de llegar a quinto año. Entre las causas se ubica en primer lugar la falta de obligatoriedad de la enseñanza media, con excepción de la provincia de Buenos Aires, que la puso en marcha este año, con el llamado nivel polimodal.

Además, también se da el caso de que muchos adolescentes se ven obligados a salir a trabajar para contribuir a la economía familiar. Si bien no abandonan en forma inmediata, se van retrasando en sus estudios y llega el momento en que el retraso se convierte en deserción.

## El mapa de la deserción

• ¿En qué región del país hay más chicos sin escolarizar?

En el nivel primario el problema del abandono escolar se presenta en el nordeste argentino, donde también se registra el mayor porcentaje de alumnos repetidores. En Formosa, Corrientes y Misiones, casi 6 de cada 100 niños no asisten a la escuela primaria.

Le sigue la región del noroeste argentino. Allí, Salta, Jujuy, Tucumán, Santiago del Estero y Catamarca tienen un 3,5% de deserción escolar.

No es casual que las dos regiones con mayor cantidad de niños sin escolarizar sean también las que poseen la mayor cantidad de hogares con necesidades básicas insatisfechas. La región centro (Santa Fe, Córdoba, Entre Ríos, Buenos Aires y Capital Federal), es la más rica del país y la que posee menos chicos no escolarizados (2,1%) en la etapa de la enseñanza obligatoria. En todo el país, la deserción en la escuela primaria llega al 2,7 por ciento.

• ¿Qué pasa en el secundario?

Allí, el abandono escolar es mucho mayor (17,9%), puesto que la educación media todavía no es obligatoria en nuestro país, con la excepción de la provincia de Buenos Aires.

Al contrario de lo que sucede en la escuela primaria, la región con mayor cantidad de estudiantes secundarios desertores es la central (Santa Fe, Córdoba, Entre Ríos, Buenos Aires y Capital Federal), con un 18,2% de adolescentes no escolarizados.

• ¿Cómo evolucionó el problema a lo largo del tiempo?

El abandono escolar va siendo lentamente erradicado. Según las estimaciones de población del Indec, mientras que en 1980 la deserción escolar en la primaria era del 9,5%, en 1991 bajó al 4,3%. El año último, la deserción volvió a caer: según datos oficiales, sólo el 2,7% abandona la escuela antes de tiempo. En la secundaria sucedió otro tanto: en 1980, nada menos que 61 de cada 100 estudiantes abandonaban sin terminar la escuela media. Once años más tarde, la deserción bajó al 40,7%. Y en 1998 se redujo casi al 18%.

• ¿Por qué abandona un chico de la escuela?

Aunque no existe un único factor, el problema de la pobreza y las emergencias económicas aparece como el responsable número uno. No sólo lo demuestra el mapa de la deserción en nuestro país, sino también la situación internacional: las regiones más pobres tienen los índices más altos de deserción.

• ¿En qué niveles se produce el mayor nivel de deserción?

En primer grado de la primaria y en los tres primeros años del secundario. En estos niveles se produce también el más alto índice de repitencia, por lo que se considera que el fracaso escolar es uno de los principales motivos de abandono.

• ¿Qué dicen los directores de escuelas?

En una encuesta realizada por el Ministerio de Educación entre 5883 directores de escuelas secundarias de todo el país, en noviembre de 1997, casi la mitad -el 48%- reconoció que la deserción es un problema que afecta a su escuela.

**Gabriela Litre**  
Infografías:  
Cristian Werb

## ¿Alumnos desertores o expulsados?

Ignacio Hernalz (coordinador de formación de la sede regional del Instituto Internacional de Planeamiento de la Educación, de la Unesco): "El término deserción carga toda la responsabilidad sobre el alumno, como si el chico fuera un soldado que deserta del Ejército. Pero la realidad es que tenemos un sistema educativo expulsivo, que no contiene al alumno ni le brinda conocimientos vinculados con la realidad en que vive. La responsabilidad es de la escuela, que debe contener al chico, y de los padres, que deben valorar más la utilidad de

la formación escolar para sus hijos. Por eso, más que deserción, habría que llamar expulsado al chico que deja la escuela.

Daniel Filmus (director de Flaco y autor del libro Estado, sociedad y educación en la Argentina de fin de siglo): "Según el último censo, la Ciudad de Buenos Aires incorporó al colegio secundario a dos de cada tres jóvenes. En cinco provincias -Corrientes, Tucumán, Formosa, Santiago del Estero y Chaco- esta proporción no alcanza a la mitad y en las dos últimas es prácticamente inversa. Pero las de-

igualdades más importantes las encontramos en el nivel universitario. La tasa de escolarización en la Capital, que llega a 29,3%, es por lo menos cuatro veces más alta que las de nueve provincias argentinas".

Erik D. Hirsch Jr. (profesor de la Universidad de Virginia y especialista en alfabetismo cultural): "En los Estados Unidos, la deserción escolar no existe en la misma magnitud que en América del Sur porque hay un mayor control y seguimiento de los alumnos. Sin embargo, el problema del abandono to-

davía es alto entre los estudiantes hispanicos y los afroamericanos".

Margarita Poggi (directora general de Planeamiento de la Secretaría de Educación porteña): "En esta ciudad la deserción es baja en la primaria y mayor en el nivel medio. ¿Por qué la diferencia? Porque en Buenos Aires un conjunto importante de familias sostiene la escolaridad de sus hijos, mientras que en las escuelas rurales los padres no están en condiciones de trasladar a sus chicos hasta escuelas secundarias que suelen quedar lejos".

## Tasas de deserción en la Argentina

En el último censo de la región geográfica



■ Centro: Santa Fe, Córdoba, Entre Ríos, Buenos Aires y Capital Federal. ■ Noroeste: Jujuy, Salta, Tucumán, Santiago del Estero y Catamarca. ■ Sur: Tierra del Fuego, Santa Cruz, Chubut, La Pampa, Río Negro y Neuquén. ■ Nordeste: Formosa, Corrientes y Misiones. ■ Cuyo: La Rioja, San Juan, San Luis y Mendoza.

En el ciclo primario, por regiones geográficas



A pesar de las dificultades, muchos chicos llegan a caballo para no perder la clase en la escuela rural La Fronterita (foto), en Mancopá, a 40 km al sur de San Miguel de Tucumán. (F. F. F.)

Pág. 8/LA NACION

1 de marzo de 1999

Cultura

## La crisis en la educación

# Los docentes señalan a los padres permisivos como responsables

En una encuesta, 200 maestros califican con 5,56 puntos el sistema de enseñanza

La tendencia declinante del sistema educativo se acentúa con una mirada preocupante hacia el porvenir. Según la percepción de los maestros porteños, la calificación del sistema educativo es hoy de 5,56 puntos. Pero estiman que el futuro no es promisorio y que, dentro de diez años, la calificación será de 5,52, una evaluación inferior a la de hace una década.

La encuesta fue realizada por el Observatorio Urbano, un centro de Nueva Dirigencia, coordinado por Matías Barroetaveña y cuyo objetivo es promover estudios sobre temas de interés para los ciudadanos porteños. El año último elaboró investigaciones sobre la seguridad, el medio ambiente y el código de convivencia y ahora le tocó el turno a la educación.

El diagnóstico no refleja un alto grado de autocrítica por parte de quienes tienen a su cargo la educación de nuestros hijos. Se realizó en escuelas oficiales y privadas de la Ciudad de Buenos Aires, el distrito que presentó los más altos niveles en el operativo nacional de evaluación, que midió el desempeño de los alumnos de quinto año de todo el país en lengua y matemática.

De la opinión de los maestros y profesores surge la responsabilidad de los padres en la crisis educativa. Mientras el 37,2% calificó con un puntaje inferior a 4 puntos el interés de los padres por los problemas de sus hijos en la escuela, el porcentaje se extiende al 77,8 por ciento, si se computa hasta 6 o menos puntos.

Tal conclusión, que deriva la responsabilidad hacia los padres, encuentra coincidencias con lo expresado hace diez días por la ministra de Educación, Susana Decibe, al referirse al deterioro del sistema educativo. En ambos casos se puede interpretar la alusión a los padres como un intento por extender las cadenas de responsabilidades para diluir las propias.

Nada satisfechos

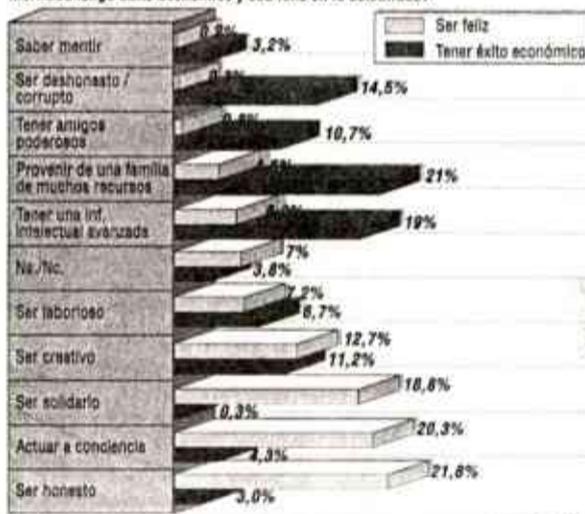
Cuatro de cada diez docentes dijeron que el sistema educativo es antiguo y la mitad de los consultados se mostró "nada satisfechos" con el reconocimiento que reciben de la sociedad por su tarea.

El 80% definió su trabajo como "sacrificado" y el 40% consideró que el rendimiento de sus alumnos es inferior al de hace cinco años. Sólo el 20% opinó que es superior.

La preparación de los docentes recién egresados del magisterio fue puesta también ante el ojo clínico de

## Éxito v. felicidad

¿Cuál de los siguientes elementos cree usted que son más importantes para que un individuo tenga éxito económico y sea feliz en la actualidad?

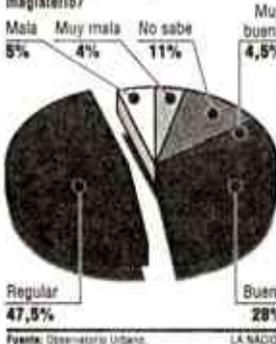


Fuente: Observatorio Urbano

LA NACION

## Formación

¿Cómo evaluaría usted la preparación de los docentes recién egresados del magisterio?



Fuente: Observatorio Urbano

LA NACION

## PC en el aula

La encuesta cuantificó la aplicación de las nuevas herramientas de la informática en el proceso de enseñanza.

El 80% de los docentes consultados expresó que en su escuela se dictan clases de computación, pero sólo en el 17,5% se utiliza Internet.

Respecto de la preparación de los maestros, sólo el 3,5% afirmó que tenía excelentes conocimientos en computación; el 34%, buenos y el 60,5% optó por una calificación (regular, escasos y nulos).

El financiamiento (24%), establecer la capacitación permanente (20,5%) y mejorar las condiciones edilicias (8%).

El estudio de Nueva Dirigencia ubica a la Iglesia en el primer lugar, con un puntaje de 6,4, entre las instituciones que más importancia le dan a la educación. Los actores sociales que le siguen son: los padres (6,02), los sindicatos educativos

(5,48), el periodismo (5,13), la oposición (4,14), los gremios no docentes (3,45), los partidos políticos (3,37), los empresarios (3,11), el Gobierno (3,07) y el Congreso (3,02).

Es sugestiva la inclusión de los padres en el segundo lugar, cuando en otros ítem de la encuesta aparece castigada su responsabilidad.

## Claves para el éxito

La encuesta contiene otros elementos que anticipan una divisoria de aguas entre lo que los alumnos perciben en el aula y lo que les ofrece el mundo exterior.

Se preguntó a los 200 docentes qué elementos son los más importantes para tener éxito en la vida y cuáles para ser felices.

Las respuestas revelan que ser honesto es la principal herramienta para ser feliz (21,8%), pero una de las menos indicadas para tener éxito económico (3%), según piensan los maestros.

Lo mismo ocurre con las premisas "actuar a conciencia" y "ser solidario", que -como se indica en la infografía- tienen una alta ponderación en la tabla para ser feliz (20,3% y 18,8% respectivamente) y una muy baja estimación a la hora de pensar en el éxito económico (4,3% y 0,3%).

En opinión de los docentes los principales elementos para cosechar un éxito económico son provenir de una familia de muchos recursos (21%), tener una información intelectual avanzada (19%), ser deshonesto o transar con la corrupción (14,5%) y tener amigos poderosos (10,7%) y saber mentir (3,2%).

A la hora de confrontar opiniones, el 40% de los maestros sostiene que el sistema educativo es anticuado y el 33,5%, que es moderno. Es participativo para el 62,5% de los docentes y autoritario para el 22 por ciento. El 57% sostuvo que es flexible y el 25,5% rígido.

En otro orden, mientras el 46,5% de los docentes está de acuerdo con el actual régimen de licencias, que muchos sectores consideran permisivo, el 39% señaló que es "exagerado y facilita el fraude".

Los docentes elaboraron una escala de prioridades a la hora de pensar en la necesidad de inversiones en la escuela. El primer lugar lo ocupan los sueldos, seguidos de la formación docente, el edificio escolar, tecnología, turismo educativo y bibliotecas. Asimismo, se observó una mínima relación entre la escuelas y las universidades o las empresas.

Mariano de Vedia

③

Ror Emilió García Méndez \*

EL DEBATE SOBRE LA PROTECCION DE LOS  
DERECHOS DEL NIÑO Y EL ADOLESCENTE

# No criminalizar la pobreza

Alejandro Eliz



Hoy culminará en la Facultad de Derecho el Seminario de Análisis del Proyecto de Ley de Protección de los Derechos del Niño y el Adolescente, organizado en conjunto con la Procuración General y el Ministerio de Justicia. En esta página adelanta su posición el asesor de Unicef para América Latina y el Caribe, Emilio García Méndez.

za. Tres son los modelos posibles de reforma que se le presentan al legislador:

1) La reforma eufemística. Consiste en adoptar sólo el lenguaje y las formas de la llamada doctrina de la protección integral, declarando a niños y adolescentes como sujetos de derechos y de responsabilidades, pero sin disponer los mecanismos e instrumentos que posibiliten su exigibilidad.

2) La reforma represiva. Bajo el rótulo de una ley para la infancia, sólo se adoptan mecanismos represivos como el aumento de las penas, el abandono explícito de las garantías y se introduce una nada sutil disminución de la edad de imputabilidad (que en la actualidad, en términos reales, se sitúa en 16 años según la Ley 22.803).

3) La reforma justa. El término justo no remite aquí a ninguna vaga abstracción filosófica sino a una serie de indicaciones concretas que surgen del texto y del espíritu de la Convención Internacional sobre

los Derechos del Niño, con explícito rango constitucional. Entre ellas:

◆ Separación neta entre problemas de índole meramente social y problemas que implican conflictos de naturaleza jurídica, reservando los segundos exclusivamente a la órbita judicial, mientras que para los primeros se diseñan estrategias diversas de desjudicialización

◆ Establecimiento de un sistema de responsabilidad penal juvenil no discrecional, con todas las garantías y mecanismos concretos de exigibilidad establecidos en los artículos 37 y 40 de la Convención; instauración de un proceso en el que participen, en plano de igualdad, el fiscal y el acusado con su defensor (sea público o privado), mientras el juez adopta la posición de un tercero imparcial (proceso acusatorio); la existencia de formas anticipadas de terminación del proceso, en las que la víctima tiene un rol central (conciliación, remisión del caso a programas comunitarios, etc.); una cantidad de sanciones diferenciadas; y, fundamentalmente, la excepcionalidad de la privación de la libertad. La privación de libertad funciona como una sanción de último recurso para delitos muy graves, en general casos que impliquen grave violencia contra las personas.

◆ Políticas públicas para la infan-

cia, instaurado espacios paritarios y deliberativos entre el gobierno y la sociedad civil.

◆ Distinción jurídica entre niños y adolescentes. La separación por fajas etarias sirve de base a soluciones diferenciadas en por lo menos tres áreas específicas: responsabilidad penal, trabajo y participación.

## El debate hoy en Derecho

El procurador general Nicolás Becerra inauguró ayer en la Facultad de Derecho el seminario sobre la ley organizado en conjunto con el Ministerio de Justicia y la propia facultad. Hoy, a las 20, lo clausurará el ministro Raúl Granillo Ocampo. La situación en el resto de América latina será analizada hoy por los especialistas Alejandro Rojas, de Costa Rica, Fernando Amaral e Silva, de Brasil, y los chilenos Juan Bustos Ramírez y Rodrigo Quintana. El último panel, a las 16.30, presentará las opiniones de Ricardo Gil Lavedra, Horacio Barberis, José Figueroa y el asesor de Unicef Emilio García Méndez.

◆ Eliminación de la declaración de abandono por pobreza, mediante la creación de mecanismos concretos de apoyo socio-familiar, así como a prohibir la separación del niño de su núcleo familiar por meras carencias de carácter material.

◆ Consideración de todos los niños y adolescentes como sujetos de derechos y no más de los "menores" como objetos de la compasión-represión. Legislaciones con estas características han sido sancionadas en los últimos años, previo un importante nivel de debate público y participación popular, en Costa Rica, Brasil, Venezuela, Honduras, El Salvador, Nicaragua, Perú, Bolivia, Ecuador, Guatemala, Uruguay (media sanción) y son de inminente aprobación en Chile y Panamá. El proyecto aprobado por la Cámara de Diputados constituye un avance en el plano cultural, por la inédita utilización, aunque limitada y parcial, de un lenguaje en relativa consonancia con el enfoque que emerge de la Convención Internacional sobre los Derechos del Niño. Con ánimo de mejorarlo, aprovechando su paso por la Cámara de Senadores, conviene señalar algunos puntos críticos del proyecto:

-No establece una separación neta entre problemas de índole meramente social y problemas que implican conflictos de naturaleza jurídica.

-Enuncia el sistema de responsabilidad penal juvenil no discrecional pero no crea ningún mecanismo para la efectiva implementación del proceso acusatorio.

-Con la detención provisoria, viola el principio de la privación de la libertad como último recurso. Continúa con la discrecionalidad absoluta del derecho peligrante de autor propia del positivismo lombrosiano de fines del siglo XIX, fundamentando las sanciones "en orden a la personalidad del menor y sus condiciones familiares". Esto significa que a un mismo de-

**Diferencia: A un mismo delito cometido por dos adolescentes de diversa extracción podría corresponder una condena de 10 años o una amonestación.**

lito, cometido por dos adolescentes de diversa extracción social, podría corresponderle en estricto cumplimiento de la ley una condena de 10 años en un caso y una amonestación en el otro. También establece un plazo máximo para la privación de libertad de 10 años, que es excesivo y contradice en forma flagrante muchas de las disposiciones de la Convención Internacional.

-Menciona en forma reiterada el concepto de políticas públicas para la infancia, pero no dispone de ningún mecanismo para su efectivo funcionamiento.

-Aliena confusamente la distinción jurídica entre niños y adolescentes, con el viejo vocabulario minorista.

-No elimina la declaración del estado de abandono por pobreza, aunque lo mencione.

Es de esperar que esta crítica constructiva sea de utilidad para el necesario debate que en el Congreso y en la sociedad debería preceder a la aprobación de una ley de protección integral de los derechos del niño, que considere a todos los niños y adolescentes como sujetos de derechos y no más a los "menores" como objetos de la compasión represiva.

\* Asesor Regional en Derechos del Niño de Unicef para América Latina y el Caribe.

## PÓNGASE EN ESTE LUGAR

Si quiere ver su aviso aquí venga a Av. Belgrano 675,  
o llame al 4342-6000 (líneas rotativas)

**Página 12**

Departamento de Publicidad

(4)

# La ola de delincuencia juvenil no existe

## La estadística judicial muestra que se redujo la participación relativa de los menores en el delito

**GERARDO CODINA**  
Asesor Niñez y Familia. Bloque Fiepaso.  
Senado de la provincia de Buenos Aires

Los datos provistos por la Dirección de Estadísticas de la Suprema Corte bonaerense no dejan lugar a dudas: **no existe una ola de delincuencia juvenil**. Contradiciendo todas las afirmaciones respecto de que nos encontraríamos frente a un explosivo auge de la acción criminal adolescente, los datos registrados desde 1976 a la fecha por la dependencia judicial indican que el número de delitos cometidos por menores de 18 años ha crecido **menos** que el cometido por los adultos. En efecto, si para los jóvenes el número de causas penales iniciadas anualmente aumentó entre 1976 y 1997 el 224%, en el caso de los adultos esa cifra se incrementó un 286% en el mis-

**La criminalidad ha crecido, y mucho, pero no son los jóvenes los protagonistas principales**

mo periodo. Si el examen se efectúa sobre las causas penales iniciadas cada año entre 1994 y 1998, los delitos cometidos por menores de 18 años crecieron un 21%, mientras que los causados por mayores lo hicieron un 58,45%.

Estos datos son consistentes con los volcados en estas páginas por la titular del Consejo Provincial del Menor, María L. Leguizamón. **No así con los porcentajes que expuso:** no es el 3% de la población infantil la que está en conflicto con la ley (en tal caso, ascenderían a 144.000 los adolescentes imputados, cuando son 26.000) ni estos chicos son el 0,1% de los que cometen delitos (si fuera así, habría 26 millones de delincuentes en la provincia y hay apenas 14 millones de habitantes).

### Indicadores objetivos

La estadística judicial, por cierto, contabiliza sólo los hechos denunciados, con lo que permanece oculta una serie de delitos. Pero es el **único indicador objetivo** existente para reflejar la evolución de la criminalidad. Criminalidad que ha crecido, y mucho, en los últimos años, pero de la que no son protagonistas principales los jóvenes.

Si en 1976 los delitos cometidos por menores de edad eran el 5,25% del total provincial, en 1998 ese porcentaje bajó al 4,34%. Es decir, **se redujo la participación relativa del delito juvenil** en el conjunto de los delitos cometidos en la provincia de Buenos Aires.

En el caso de las causas tramitadas ante los Tribunales de Menores, las dos

grandes categorías en que se agrupan, **asistenciales y penales**, también tuvieron un crecimiento dispar. Si en 1975 se iniciaron 5.478 causas penales y 10.635 asistenciales, en el primer semestre de 1998 sumaron 22.911 nuevas causas asistenciales y las ya mencionadas 9.693 nuevas causas penales. Si se proyectan esos datos a todo el año, la comparación 1975/1998 arroja un crecimiento del 253,88% en las causas penales y otro del 330,86% en las causas asistenciales. Si en el 75 las causas penales eran el 34% del total de causas iniciadas en los Tribunales de Menores, en el primer semestre del 98 alcanzaron el 29,73%. Es decir, aun dentro del mismo fuero **perdieron presencia relativa las causas penales iniciadas contra adolescentes**.

Esta evolución no es mérito de la actual gestión: el Consejo sólo destina a programas alternativos a la privación de la libertad el 6,8% de su presupuesto, y nada para acciones preventivas. Sin embargo, Leguizamón procura diluir su responsabilidad política en la crisis terminal que padecen las políticas hacia la infancia señalando ausencias legislativas y demandando que el Poder Judicial asuma la coordinación del accionar estatal, a contrapeo de la Convención sobre Derechos del Niño incorporada a nuestra Constitución en 1994.

Tampoco explica el **desorden administrativo** de su área: habiendo gastado ya en noviembre un 9% más que lo presupuestado para el 98, acumula deudas de hasta 4 meses en los subsidios a hogares comunitarios de niños, y cuando se cortó la luz en el Centro de Causas Asistenciales de Villa Elisa, no había ni velas para los 60 chicos allí alojados.

Todo esto mientras el Estado sigue internando jóvenes sanos en clínicas psiquiátricas o se amontonan hasta 70 pibes en calabozos con capacidad para 28, en el Centro de Causas Penales de La Plata. □

### QUE DIJO MARIA LEGUIZAMON

- En nuestra provincia viven cerca de 4.800.000 niños y adolescentes, de los cuales el 23% tiene necesidades básicas insatisfechas.
- En 1997, 26.000 fueron detenidos como autores o partícipes de delitos, es decir que un 3% de la población infantil está en conflicto con la ley.
- Si bien nos gustaría ver estos números reducidos al mínimo, ellos implican que sólo el 0,1% de los delitos los cometen menores.
- Algunas de las causas de la situación de los menores son: un sistema de leyes caducas que no contiene la vertiginosidad del cambio en la actitud de los menores; la ceguera de los "mayores", que no producen esos cambios; una profunda crisis de contención social, donde los valores se alteran constantemente y lo importante es ganar, tener, parecer.

Pág. 2/LA NACION 10 de marzo de 1999

### TENDENCIAS

# Leyes en conflicto con los menores



**MARIA L. LEGUIZAMON**  
Presidenta del Consejo Provincial del Menor, Buenos Aires

**S**e dice comúnmente que el hilo se corta por lo más delgado. Y en temas de seguridad esto se cumple de manera tajante. El hilo más delgado de nuestra sociedad parecen ser los menores.

Pretender arrojarse la solución de un tema tan complejo como éste, sobre todo en la provincia de Buenos Aires, sería ilusorio. En nuestra provincia viven cerca de 4.800.000 niños y adolescentes, de los cuales el 23% tiene necesidades básicas insatisfechas.

En 1997, 26.000 fueron detenidos como autores o partícipes de delitos, lo que significa que un 3% de la población infantil está en conflicto con la ley. El Estado provincial, a través del Consejo Provincial del Menor, en 1998 asistió a 20.000 jóvenes; cerca de 11.000 me-

nores pasaron por el circuito interativo, los 9.000 restantes se encuentran bajo atención en programas alternativos.

Si bien éstos son números que nos gustaría ver reducidos al mínimo, ellos implican que sólo el 0,1% de los delitos los cometen menores (al contrario de lo que se quiere hacer creer).

Estos números crecen día a día y no parece haber política, al menos inmediata, que los detenga. Así las cosas, la minoridad se ha convertido en un problema en emergencia, pero con soluciones profundas no tan inmediatas, ya que en este marco real aparece el mensaje cotidiano de aumentar más el **gasto en seguridad** en cárceles, en institutos, en dotar a las fuerzas policiales de armamento más sofisticado. Lo que no se vislumbra es que cuanto más se gasta en recursos repressivos, menos se invierte en educación, en salud, en planes sociales preventivos. Y entonces se **potencian** las circunstancias para la aparición de mayor delincuencia y mayor marginación social: se forma un círculo vicioso del cual es difícil salir.

Algunas de las causas de la situación de los menores son:

- Un sistema de leyes caducas que no contiene la vertiginosidad del cambio en la actitud en los menores.
- La ceguera de algunos "mayores" que no se deciden a hacer esos cambios.
- Una profunda crisis de contención social, donde los valores se ven alterados constantemente: lo importante es ganar, tener, parecer...
- Los programas una vez implementados se convierten en obsoletos.

En esta situación se hace imperiosa la necesidad de **coordinar** al Patronato de Menores, integrado por jueces, asesores y por el Poder Ejecutivo. Esta es una función de la Corte Suprema de Justicia, que creó un organismo para que la cumpla: la Subsecretaría del Patronato de Menores, cuya coordinación **brilla por su ausencia**.

Por supuesto que esto sería inútil si no se lo enmarca en una ley que refleje un cambio en las **políticas públicas de la minoridad**. En este sentido, además de la creación de programas alternativos a la internación y soporte de egreso de los inter-nados, la determinación de levantar 4 centros de contención y una reforma administrativa, hicimos hincapié durante esta ges-

tión en la propuesta de un sistema de responsabilidad penal juvenil.

### Jóvenes responsables

Las nuevas legislaciones sobre la infancia tienden a superar el modelo de incapacidad/imputabilidad basado en la doctrina de la situación irregular, para llegar a constituir sistemas fundados en la idea de que el **joven es responsable** de conocer la ilicitud de su actuar y tiene, generalmente, conciencia de su inconveniencia. Es a partir de la existencia de responsabilidad que se entiende la **legitimidad** de que la sociedad reproche jurídicamente estos actos, aunque se reconozca un trato diferencial.

Esto no significa **mano blanda**, sino establecer opciones que vayan desde programas alternativos hasta la pena de prisión, pero dentro de un sistema en el que quienes intervengan estén preparados para tratar la problemática juvenil y sin tener que **hacer la edad** de imputabilidad de la pena.

Esta tarea no puede ser entendida como una cruzada personal o sectorial. Si no se realiza en coordinación con **toda la sociedad** no será la respuesta que nuestros niños, adolescentes y jóvenes requieren. □

(5)

COMODORO RIVADAVIA

# La historia de una patota que se rehabilitó con la ayuda del juez

Vivían en un barrio humilde y eran detenidos con frecuencia por diversos delitos • En 1996, le pidieron al juez que los ayudara a cambiar • Hicieron trabajos comunitarios y ahora crearon un taller de carpintería

CARLOS GUAIARDO

Rosario, Corresponsal

**E**n abril de 1996, el juez de Instrucción de Comodoro Rivadavia José Rago atendió por enésima vez una denuncia por hechos violentos contra un grupo de adolescentes que integraban la denominada "Patota de la Laguna" del barrio Ceferino Namuncurá.

Pero no fue una denuncia más; después de los trámites de rigor los mismos chicos le pidieron ayuda al juez. Tenían entre 14 y 18 años y querían que los rehabilitara, que los ayude a cambiar. Rago y un grupo de gente escucharon el pedido. Ahora, tres años después, la "Patota de la Laguna" es un grupo de jóvenes artesanos de la madera, algunos con familias constituidas y otros soñando poder tener "una carpintería para todos, donde podamos trabajar y ganar buena plata".

Rago explicó a Clarín que "los jóvenes cometían delitos contra viviendas en el mismo barrio. Y también se agredían entre ellos, eran intolerantes. Llegaron a usar armas de fuego y armas blancas. También lesionaron a una mujer. Las quejas y las denuncias de la gente eran reiteradas. Necesitaban ayuda".

El juez está en el cargo desde 1990. Nació en Italia pero desde los 6 años vive en la Argentina. Hijo de inmigrantes obreros, se crió en el barrio de Boedo, hasta que decidió radicarse en el sur. Desde hace tres años le dedica varias horas semanales a los jóvenes del Ceferino.

"Estos chicos son el producto del medio donde se criaron. Hogares humildes, padres sin trabajo y con problemas de alcohol. Generalmente la sociedad los margina o no les presta atención. Entonces crecen en un medio violento".

El barrio Ceferino Namuncurá está a 10 minutos de Comodoro Rivadavia. Viven 3 mil personas, algunas en casas precarias. Un alto porcentaje no tiene trabajo fijo. Y existe un número importante de padres de familia desocupados. En el sector oeste hay una bajada muy pronunciada, y cuando llueve se forma una laguna importante. De allí, el nombre de la patota.

Rago recordó que "nuestra intervención se produjo a raíz de la existencia de causas judiciales. Empezamos con reuniones los sábados en el mismo barrio donde tomábamos mate y dialogábamos del futuro. Los fuimos convenciendo hasta que se llegó a pactar trabajos comunitarios en el barrio, hasta que por votación de ellos creamos el taller de carpintería".

Javier y Cristian Saldívar, Milton y Aldo Núñez, Evaristo y Fernando Navarrete, Juan Carlos Díaz, Luis Chamampa y Angel Resquella son algunos de los nombres de esta historia. Sentados en el mismo lugar donde años atrás convivían con la violencia, ahora hablaron de planes distintos.

Cuando dialogaron con Clarín, los jóvenes aceptaron su pasado violento pero también dijeron que "la sociedad nos marginaba y la Policía nos metía presos por portación de cara. Quisimos cambiar y lo logramos con la ayuda de toda esta gente".



RECUPERACION. Reconocieron su pasado violento y dijeron que la sociedad los marginaba. Pero tuvieron su oportunidad.

## "Queríamos cambiar, ser alguien"

Cristian Saldívar (20) está casado hace tres años y tiene un varón de 21 meses. Alquila una casa en el mismo barrio y "para vivir con dignidad" vende diarios en la puerta de un banco.

Pertenece a una familia emblemática en esta historia. Su hermano José (24) estuvo preso durante cuatro por diversos delitos. Pero cambió y hoy pertenece a una iglesia evangélica a la que concurre periódicamente.

Actualmente, también está en el grupo del taller de carpintería su hermano Javier (22). A todos les gusta el fútbol y guían el camino del menor de los varones (11) y de otras 3 hermanas menores. El juez Rago comentó a Clarín que el padre de los chicos tuvo problemas

de alcoholismo y que "los Saldívar son un poco el comienzo y el final de esta historia".

Cristian tiene sus propios sueños. "Queremos lograr tener un galpón grande donde poner muchas máquinas y herramientas y hacer una gran carpintería donde todos podamos trabajar". Recordó que "nosotros nos juntábamos siempre en una obra en construcción. Pasaba la Policía y nos provocaba para que se originen peleas. Después nos llevaban detenidos".

Pero llegó el momento del cambio. "Le pedimos al juez que nos ayude porque queríamos cambiar, ser alguien. Creo que lo logramos, gracias a Dios hasta ahora vamos bien".

Aldo Núñez exhibió orgulloso los muebles de su pieza que hizo con sus propias manos. Y todos contaron con orgullo la exposición de trabajos que realizaron a fines del 97 en el Vagón Cultural, una especie de salón de exposiciones municipal.

También recordaron los trabajos comunitarios que realizaron en el barrio durante las inundaciones de abril y mayo del año pasado. "Queremos crecer lejos de la violencia, pero que no nos molesten".

La mayoría no completó la escuela primaria. Concurren de lunes a viernes, en horario nocturno, al Centro de Formación Profesional 652. Algunos hacen changas

de albañilería, otros aprovechan lo que aprendieron en el taller y trabajan de carpinteros. Un grupo vende diarios.

Idilio Ilheus es el profesor, el que los está formando. Todavía recuerda los primeros pasos: "No querían entrar al taller, se quedaban en la vereda jugando al fútbol. Los dejé, conversé con ellos hasta que se soltaron y aceptaron el desafío".

Para que el taller sobreviviera, el juez y sus colaboradores ponen plata de su bolsillo para comprar madera y muebles viejos. Esperan la respuesta a un pedido que le hicieron al ministro del Interior, Carlos Corach, para comprar herramientas. □

## Un proyecto solidario

A los 68 años, Néilda Rementería le pone toda la fuerza a este proyecto de proteger a chicos violentos de la calle. Se jubiló como empleada del Registro Civil y aplica toda su experiencia para documentar a hijos y padres, algunos extranjeros con problemas de radicación.

Pero también hace de cadete y recauda algunos pocos aportes que llegan de anónimos solidarios. Tras dos operaciones de riesgo que casi le cuestan la vida, Néilda insiste en seguir peleando.

"Me enteré por el diario que formaba parte de este proyecto. El juez me dijo "la necesito" y al otro día comencé a trabajar. Esto me gusta de alma y más que nada, me gusta ayudar a los chicos y a los carenciados". Néilda trabaja ad honorem y le dedica a los chicos todo el tiempo. Vive de los 500 pesos que gana como jubilada del Estado. Tiene dos hijos, 11 nietos y un bisnieto.

"En mi carrera de 30 años en el Registro Civil conocí mucha gente, sus carencias y sufrimientos. Por eso, no bien pude levantarme de la cama después de la operación volví al barrio, para ayudarlos".

(6)



# Las estaciones de servicio, convertidas en bares

El creciente consumo de alcohol entre los jóvenes ya es un hecho. En Roca la polémica se ha trasladado a las estaciones de servicio, verdaderos centros de reunión de los menores de edad, donde a pesar de estarles prohibidos, se las

arreglan para conseguir bebidas alcohólicas. El fenómeno ha llegado a ser tal que de los servicentros admiten que es más negocio vender cerveza que nafta. Mientras, las quejas de los vecinos se multiplican por los disturbios nocturnos.

ROCA (AR).- La postal se repite todos los fines de semana y cada vez cobra un color más intenso. Cientos de chicos bebiendo hasta altas horas de la madrugada en las calles, alrededor de las estaciones de servicio. Al mismo tiempo, las quejas de vecinos se suceden: que allí les venden cerveza a menores de edad y que los disturbios se multiplican. Sin embargo, el tema no parece agotarse porque al parecer, en la ciudad ese se ha convertido en un negocio más rentable que el de la nafta.

Los vecinos se quejan y desde los sitios de expendio admiten que las noches se convierten en un auténtico "descontrol". Y no exageran. El consumo de alcohol ha llegado a niveles alarmantes. Algunos servicentros hasta se han inclinado por elegir un servicio de vigilancia privada y aseguran no vender alcohol a menores de edad. Pero al mismo tiempo admiten que actualmente viene más gente a buscar bebidas que a cargar sus autos con combustible.

Si bien en Roca la ordenanza que está vigente desde el '92 prohíbe la venta de alcohol (en envase cerrado o coepeo, para consumo dentro y fuera del local), a toda persona que "no acredite fehacientemente ser mayor de 18 años de edad", los menores no se quedan afuera a la hora de calmar la "sed" y se las arreglan para hacerse de alguna botella en la calle. Muchas veces los más grandes se encargan de ingresar al negocio y adquirir bebidas para la rueda de amigos. Los kioscos están inhibidos de vender bebidas, por lo cual la actividad se trasladó a las estaciones de servicio, donde por poco dinero puede encontrarse de todo para beber.

"Esto se ha convertido en un centro de reunión, hasta viene gente de otras ciudades", reconocen los vendedores de algunos servicentros. "Nosotros no podemos hacer nada. Vienen los chicos con las botellas a comprar, les decimos que no podemos venderles, y al rato aparece uno más grande con los mismos envases", comentó Hugo Villanova, de la Estación Servicentro "Tom". Allí, una de las que figuran entre las más concurridas, recurrieron a personal de vigilancia privada, para evitar que los



El bajo precio de la cerveza de litro en algunas estaciones de servicio atrae a los jóvenes los fines de semana.

jóvenes permanezcan afuera del local, lo que a veces se puede ver hasta las siete de la mañana.

Sin embargo los vecinos de la cuadra también elevaron el tono de sus protestas, ya que a quienes no les permiten quedarse afuera del comercio, dan unos pasos y se sientan en alguna vereda ajena o en algún paredón confortable. "Se escuchan gritos, risas y música durante toda la noche, es un desastre. Andan todos, tanto chicos como chicas, borrachos", protestó María Elena,

una de las vecinas afectadas. El problema en ese lugar va a acabarse. Hugo Villanova expresó que a fin de mes esa estación de servicio cerrará, aunque no porque hayan decaído sus ventas. (Ver aparte)

La polémica está lejos de terminar. La cerveza, convertida desde hace bastante tiempo en la "vedette" entre los más jóvenes, parece haber dejado de ser sólo una moda pasajera. Corre de mano en mano y su consumo masivo ya no es novedad para nadie.

## Cierra uno de los lugares más polémicos

Después de las 12 de la noche, la estación de servicio de Italia y Villegas en Roca deja de ser la expendedora de nafta, para convertirse en el bar. Se vende combustible, pero la mayoría de los clientes no viene por eso, sino a buscar bebidas alcohólicas. El apogeo se vive a las tres de la mañana, cuando hasta hay que hacer fila para ingresar al shopping y en las veredas de enfrente se pueden ver cientos de chicos escondidos en la oscuridad tomando cerveza, con la música de sus autos a todo lo que da...

Las quejas de los vecinos que no soportan este 'cuadro' se terminarán, seguramente. Porque Hugo Villanova, propietario del lugar, expresó que a fin de mes le alquilará la expendedora a Esso. Esta compañía remodelará el sitio, lo que le llevará tres o cuatro meses, luego de lo cual se abocará a su política de no vender alcohol en sus shoppings. Hasta ese momento y para evitar problemas con los vecinos, el servicentro disminuirá la cantidad de cerveza a la venta después de la medianoche.

Villanova afirma que en este momento es más "fuerte el negocio de la cerveza que el de la nafta" y que se vende un 60 por ciento menos de combustible que hace unos años "por la competencia".

Pero se encarga de remarcar que el fenómeno del shopping no fue premeditado, "sino que se fue dando como un negocio complementario". Y aclara, una vez más, que no se les vende alcohol a menores. (AR)

Archivo / "Flío Negro"

# Empleos

Buenos Aires, domingo 20 de marzo de 1999

QUEDA DE LA SEMANA ■ JOVENES PROFESIONALES ■ TENDENCIAS ■ SALUD Y TRABAJO ■ REMUNERACIONES ■ BECAS

## El primer currículum

Cuando se carece de experiencia laboral, hay que destacar los logros académicos e incluir referencias personales



Un currículum presentado correctamente es la primera herramienta para acercarse al mercado laboral. (Alejandro Kaminer/96)

Una foto. Eso debe ser el currículum para quien lo confecciona y, por eso, es conveniente que no salga movida.

Para los jóvenes sin experiencia laboral es, además, el depositario de sus primeras expectativas. Si no se construye de la manera adecuada puede resultar también una fuente de decepción.

No hay un esquema predeterminado para elaborarlo, pero sí existen ciertos consejos para seguir. Precisión, realidad y síntesis son algunas de las características básicas que debe tener según el libro *Su primer currículum*, de la consultora en Recursos Humanos y docente universitaria Martha Alicia Alles.

El currículum se encabeza con los datos personales: nombre, domicilio, número de teléfono, edad, estado civil, documento y, en caso de poseer, la dirección de e-mail.

Luego, los estudios. Primero, la carrera cursada, el establecimiento académico, el estado en el que se encuentra el postulante nunca debe dar la idea de que la ha concluido si le falta cursar, aunque sea, una materia, y el promedio a la fecha. En segundo lugar, se consignan los estudios secundarios. Después, deben figurar los estudios adicionales. "Conocimientos de idiomas, computación, máster y especializaciones en el exterior", ejemplificó José Luis

Azarloza, presidente de Tiempo Real Consultores.

Si no es posible presentar un antecedente laboral formal, Alles sugirió buscar experiencias análogas. "Por ejemplo, si se practica algún deporte que requiera entrenamiento. No es un trabajo, pero implica conocer lo que es tener un jefe."

"O si alguien ayudó en el negocio de la familia, aunque no sea una relación laboral con un tercero. También si se trabajó en algo que no tiene que ver con la carrera: por ejemplo, en un local de comidas rápidas."

Por último, pueden incluirse referencias personales como experiencias comunitarias, sociales, deportivas, asociaciones de las que se participa, viajes realizadas y hobbies.

El currículum no debería exceder

una hoja. Si los consultores necesitan ampliar o confirmar la información, lo requerirán. "No aconsejo que los certificados (de estudios) acompañen el currículum. Si conviene llevarlos a la entrevista", sugirió Azarloza.

Las personas con antecedentes laborales pueden señalar ejes como referencia. El novato puede recurrir a sus maestros. Sin embargo, Paula Molinari, directora de Whalescom Recursos y Comunicación, explicó: "Es lógico que recurran a profesores, pero deben saber que el desempeño académico no es equivalente al laboral".

### Dos estructuras

A la hora de escribir, el europeo y el americano son los dos modelos que se pueden seguir. Si bien el primero se sigue utilizando, es mejor descartarlo, ya que sacrifica el valor de la brevedad.

El americano moderno es el sugerido. De manera sintética pero completa reúne, en una hoja, todos los datos.

El programa Word for Windows propone varios modelos. Alles no los desaconsejó, pero agregó que "si se sabe usar el programa, no son necesarios los modelos". Por su parte, Molinari los sugirió: "Ayudan a organizarse. Recibimos currículum mal distribuidos en el espacio y estéticamente feos".

Una foto que agrada no tiene zonas oscuras (léase falsas), es estéticamente agradable, y aunque simple, su mensaje es completo. Así debe ser el currículum.

Marilina Esquivel

### Una presentación correcta y agradable

- **Tamaño del papel:** carta o A4.
- **Color:** el blanco es el mejor, pero también se pueden usar tonos tenues.
- **Tipografía:** las clásicas tipo Arial o Times New Roman tamaño 10 u 11. Pueden usarse negritas, itálicas o mayúsculas, pero en el tipo elegido.
- **Interlineado:** no corresponde dejar espa-

cios entre párrafos, sino los necesarios para facilitar la lectura.

- **Encabezamiento:** centrado o a la izquierda de la hoja.

- **Toques gráficos:** los iconos para señalar párrafos distraen y restan elegancia.

- **Entrega:** la hoja va dentro de un sobre clásico con datos del remitente.

### Errores comunes

Mediante el currículum, su dueño busca destacarse y muchos recurren a los diseños originales. Pueden usarse, pero sólo para los candidatos a puestos relacionados con el arte, el diseño, la gráfica y los medios de comunicación, y cuando se trata, a pedido del seleccionador, de demostrar originalidad.

Si bien sirven para mostrarse diferente llenes en contra que pueden confundirse con otros papeles, llevan tiempo y no aportan demasiado y pueden dificultar la lectura.

### Con cuidado

Por raro que parezca, las manchas de café y las faltas de ortografía no son una sorpresa para los lectores de currículum. Aquí otros errores:

- Olvidar datos básicos o escribirlos sólo en el sobre.
- No colocar el número de referencia del aviso al que se responde.
- Enviar datos falsos (fechas, edad o estudios).
- Usar el pronombre personal o superlativos.
- Enviar fotos en poses o vestimenta no laborales.
- Ser muy extenso o muy telegráfico.
- Usar papel de tonos demasiado fuertes.
- Errores de ortografía y sintaxis.
- Desprolijidad.

Fuente: Su primer currículum, de Martha Alles

8

# Un joven sueña con ser el primer argentino en viajar al espacio

Pablo Flores, de 30 años, se entrenó en Rusia y aspira a llegar a la estación Mir

Desde chico, Pablo Flores siempre quiso ser astronauta, como Glenn, Gagarin o Armstrong. Quizá porque, como dice él mismo, "en Mendoza llueve poco y se ven mejor las estrellas". O tal vez porque ese sueño espacial que nació en su infancia se le prendió como un abrojo y ya no pudo pensar en otra cosa... La cuestión es que está a punto de lograrlo.

En realidad, el punto es una verdad a medias. Los tiempos de gloria de los astronautas han pasado y para subir a un cohete en la Rusia actual se necesita algo más que entrenamiento: dinero. Y el pasaje de Pablo cuesta nada menos que 12 millones de dólares.

Pablo sabe que es difícil que pueda llegar a convertirse en el primer argentino en abandonar el planeta Tierra. Pero tiene algo a favor: "La suerte siempre estuvo de mi lado", aseguró durante una entrevista con LA NACION, y cualquiera que repase su historia estará de acuerdo en que el muchacho no miente.

## De Mendoza a Moscú

Convertirse en astronauta no es fácil para nadie. Para Pablo Flores, las cosas se complicaron desde un principio porque ni siquiera tuvo la fortuna de nacer en Rusia o en los Estados Unidos, los únicos dos países con capacidad para enviar humanos al espacio. Llegó al mundo en Capilla del Rosario, un barrio muy humilde de la capital mendocina, hace 30 años.

Nadie se sorprendía cuando decía que quería ser astronauta; claro, era apenas un niño. Pero él hablaba en serio.

Cuando Pablo terminó el secundario apareció el primer obstáculo serio. ¿Qué había que estudiar para ser astronauta? Nadie podía responderle. "Hice tres intentos: ingeniería electrónica en Mendoza y al radicarme en Buenos Aires, en las regionales Avellaneda y Haedo de la Universidad Tecnológica, pero no resultó. No se acercaban ni lejanamente a lo que yo quería."

Pablo tomó el toro por las astas: averiguó cómo una persona podía convertirse en astronauta de la NASA. Pero los costos estaban lejos de ser accesibles. No pudo alcanzar lo que sí logró Fernando Caldeiro, un argentino que fue incorporado al

cuerpo de astronautas de la agencia espacial norteamericana.

"Yo empecé de muy abajo", dijo. Así es que rumbó hacia la embajada de Rusia. ¿Sería más fácil allí?

## Hombre de suerte

"Eran los primeros años de la década del 90, en plena transición de la Unión Soviética al sistema capitalista -recordó-. En la embajada nadie sabía nada. Un secretario me hizo la visa y me recomendó viajar."

Pablo tomó el avión con sólo 150 dólares en el bolsillo. No sabía hablar inglés y mucho menos ruso. Tampoco tenía adónde ir. En el aeropuerto de Moscú tuvo suerte: conoció a un corchero que lo alojó en su casa. La fortuna lo visitó nuevamente una tarde, en la carnicería: una mujer detrás de él hablaba español.

"La señora resultó ser la esposa de un científico que trabajaba en el Instituto de Investigaciones Espaciales de Rusia. Gracias a él pude inscribirme en el Instituto de Aviación y Tecnología de Moscú, donde se forma el 70 % de los astronautas. Fue el primer extranjero en tomar clases allí."

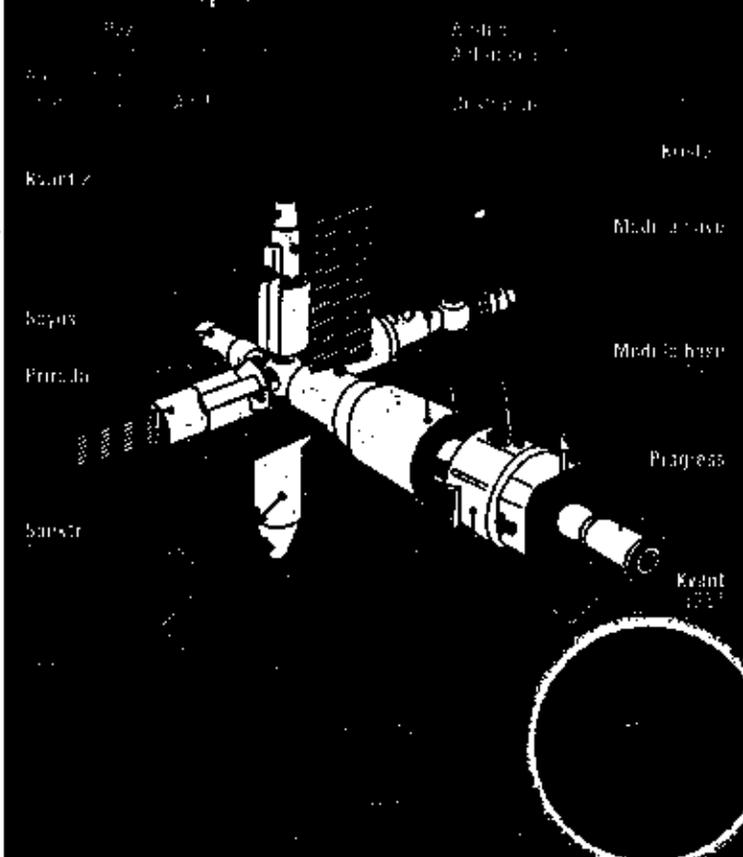
Desde entonces, Pablo comenzó a prepararse para el gran día. Estudió, se entrenó duramente (como se entrenan los cosmonautas rusos) y trabajó en diferentes proyectos espaciales.

Según dice, ya está listo para viajar a la estación orbital MIR. Tiene un proyecto llamado Ad-Astra. "Un trabajo para y por la Argentina, que contempla desde prospecciones geológicas de nuestro país hasta un cono ganadero y seguimientos para prevenir incendios e inundaciones", explicó. Pero los rusos cobran por llevar extranjeros a la MIR. Pablo ya tuvo la oportunidad de nacionalizarse dos veces (está casado con una psicóloga rusa y tiene dos hijos nacidos en ese país). Como cosmonauta ruso, el viaje no le costaría nada. Pero rechazó la propuesta. Quiere viajar al espacio como argentino.

Desde enero está haciendo enormes esfuerzos para conseguir alguien que financie su viaje. "Estoy en tratativas con una empresa que organiza encuentros deportivos", explicó esperanzado. Pablo espera que esta vez la suerte no lo abandone.

Fernando Halperín

## La estación espacial Mir



LA NACION / AFP / Orbital Works



**Flores:**  
*"Empecé muy de abajo (...). En la embajada rusa un secretario me dio la visa y me recomendó viajar. Tomé el avión con 150 dólares en el bolsillo. No sabía hablar inglés ni, mucho menos, ruso".*

# Con sponsors, como en la Fórmula 1

En poco tiempo, probablemente un cosmonauta ruso se parecerá a un piloto de Fórmula 1. Tendrá el traje lleno de publicidad: los nombres de quienes financiaron el viaje. Es algo de lo que Pablo Flores no escapará.

En su periplo por conseguir el dinero, golpeó las puertas de la Comisión Nacional de Actividades Espaciales (Conae). Pero su proyecto fue rechazado. "Me dijeron que enviar a un cosmonauta al espacio no está contemplado dentro

del Plan Espacial Argentino y que no cierra la relación costo-beneficio. Pero los satélites que construye la Conae cuestan más de 12 millones de dólares y no sirven para hacer los trabajos que propongo, con el seguimiento que yo podría darles. De hecho, en el país se siguen utilizando imágenes de satélites extranjeros."

En diálogo con LA NACION, Marcos Machado, director científico de la Conae, se mostró sorprendido con estas declaraciones. "Yo estuve

con Pablo Flores. Le expliqué que financiaré el vuelo significaría desembolsar el 50 % de todo nuestro presupuesto anual -explicó-. Pero lo contratamos para que nos haga algunos trabajos de asesoramiento. Nosotros utilizamos imágenes de satélites extranjeros porque sólo a fin de año tendremos uno propio de observación en órbita que, justamente, se construye según las necesidades del país. Y las imágenes, además, se bajan con la antena de la Conae."

9



(10)

# Convocatorias

## Becas y Ayudas

### Beca de Desarrollo Artístico

**Características:** Se seleccionarán 35 artistas plásticos que expondrán durante 21 días en las Salas Nac. de Cultura "Palais de Glace"  
**Lugar:** Feudo La Casella, Italia  
**Requisitos:** Artistas plásticos de todo el país  
**Beca:** pasaje aéreo Bs. As./Roma/Bs. As. Alojamiento, y estadía con pensión completa durante 30 días. Exposición individual en la sala de arte La Casella y espacio Taller  
**Inscripción:** los días 19, 20 y 21 de mayo de 1999  
**Información:** Palacio de las Artes, Fundación Meconas  
Zapiola, 2196, 1428-Buenos Aires, Tel: 011-4542-7904

### Beca de posgrado en Estudios de la Mujer, Premio Zita C. Montes de Oca, Fundación Mujeres en Igualdad, Comisión Fulbright

**Características:** Se concursará con un ensayo: ¿Porqué le interesa a Ud. completar un posgrado en Estudios de la Mujer? Extensión 300 palabras como máximo. Comienza en septiembre del 99  
**Lugar:** Dartmouth College, New Hampshire, Estados Unidos  
**Requisitos:** Mujeres graduadas en universidad de argentina, ser menor de 35 años, certif. analítico, curriculum  
**Idioma:** Inglés TOEFL 600  
**Inscripción:** desde el 8/3 hasta el 8/5/99  
**Información:** Comisión Fulbright  
Viamonte 1653 piso 2, 1056-Buenos Aires, Tel: 4811-1494-4814-3661/3662. Email: malt@satlink.com

### Becas del Internacional music camp para bandas musicales

**Requisitos:** Músicos entre 14 y 18 años; dominar el instrumento elegido (vientos, y percusión orquestal)  
**Duración:** 2 semanas  
**Asignación:** Cubren alojamiento completo y costo del curso.  
**Inscripción:** 01/05/99  
**Información:** Joseph T. Alme, Director, International Music Camp  
1725-11th Street SW, Minot, North Dakota, Estados Unidos. Fax: (701) 58701-6150.

### Curso sobre planeación y gestión de reasentamientos humanos en América Latina, OEA

**Características:** El objetivo del curso es actualizar y capacitar a autoridades, profesionales y técnicos en la gestión de reasentamientos humanos provocados por situaciones de riesgo y desastres socio-culturales, conflictos socio-políticos y obras de desarrollo.  
**Lugar:** Centro de Estudios del Habitat Popular, Universidad Nacional de Colombia, Medellín.  
**Duración:** 4 semanas.  
**Requisitos:** Profesionales, universitarios que trabajen en el tema del curso; preparar y presentar en el curso una experiencia o estudio de caso de reasentamiento humano en su país.  
**Asignación:** Cubre el pasaje aéreo de ida y vuelta, manutención, seguros, matrícula y ejecución del curso.  
**Inscripción:** 11/6/99  
**Información:** Organización de los Estados Americanos (OEA)  
Junín 1940 Buenos Aires, Tel: 803-760608

### Becas PROFOR del Min. de Cultura y Educación para realizar Maestrías en el exterior

**Características:** Temas relacionados con la educación: capacitación, gestión, tecnología, economía, etc. en Lugar y país a elección  
**Duración:** Un año académico retributable  
**Requisitos:** Título universitario, cartas de aval académico y/o profesional, aceptación de la institución donde se desarrollarán los estudios.  
**Asignación:** 800 dólares mensuales para manutención (No se encuentran incluidos los gastos de matrícula, aranceles, material bibliográfico, ni otros gastos), pasaje ida y vuelta.  
**Inscripción:** 14/5/99  
**Información:** Progr. de Formación y Capacitación para el Sector de la Educación (PROFOR), MCyE  
Avda. Santa Fe 1548, piso 14, 1090-Buenos Aires, Fax: 815-8972  
E-mail: postmaster@profor.mcy.gov.ar, internet: <http://www.mcy.gov.ar/profor>

## Premios y Concursos

### 1º Concurso Interamericano de Cuentos "Avon con la Mujer en las Letras"

**Características:** Uno o más cuentos de tema libre por cuadruplicado y con seudónimo. Ext. máxima 5 carillas oficio.  
**Requisitos:** mujeres residentes todo el continente americano. Trabajos inéditos en castellano y no premiados.  
**Presentación:** Tres ejemplares firmados con seudónimo  
**Premio:** 1º \$ 3000, 2º 1000, 3º 500  
**Inscripción:** hasta el 30 de junio de 1999  
**Patrocinante:** Secretaría de Cultura de la Nación/Cosméticos Avon  
**Información:** Cosméticos Avon  
M. Rodríguez 4013, 1544-Victoria, Prov. de Buenos Aires, Tel: 011-4746-8238/8000 int 8238/2038

### El derecho de escribir en libertad

**Características:** Hasta 3 obras en español de 40 versos de extensión como máximo. Tema libre  
**Requisitos:** Arancel de 10 pesos por obra por gastos adm.  
**Presentación:** Orig. y tres copias firmado con seudónimo, sobre aparte con datos personales  
**Premio:** 1º Escultura, plaqueta y diploma, 2º y 3º Plaqueta y diploma, 4º a 10º medalla y diploma  
**Fecha tope:** Hasta el 30 de junio de 1998  
**Información:** Revista Quilmes Generando Cultura, CC 111, 1878 - Quilmes, Buenos Aires, Tel: 011-4254-3650 y 4253-8623

### Primer Concurso Internacional de Fotografía "A foro stenopeico"

**Características:** Concurso de fotografía con cámaras caseras. El formulario de inscripción y las instrucciones para realizar este tipo de fotos se pueden buscar en internet.  
**Requisitos:** Estudiantes y docentes de escuelas de cualquier nivel  
**Presentación:** Hasta 3 fotos (negativo y positivo, en blanco y negro) junto a sus datos personales, institucionales y una descripción del proceso y máquina utilizada.  
**Inscripción:** hasta el 20 de junio de 1999  
**Información:** Scuola Media Statale "G. F. Da Tolmezzo"  
Via G. Battisti 10 - 33028 Tolmezzo (Udine), Italia, Telefax: 04332034, e-mail: mediastat@agemont.it.  
Sitio web: [www.bdp.it/udmm0002/index.html](http://www.bdp.it/udmm0002/index.html)

**Subsecretaría de la Juventud - Programa Nacional de Información y Documentación**  
25 de Mayo 155, PB, Tel: 011 4343-0880, int. 1269, Fax: 4334-7187



**Premio Fulvio S. Pagani 1999 de la Fundación Arcor.**

**Características:** Tema del año 1999: Análisis económico de las políticas de prevención y represión del delito en la Argentina. Trabajo inédito de uno hasta 3 autores.  
**Requisitos:** Ext. entre 15.000 y 30.000 palabras en Word 6.0 o superior, letra Arial 11, impreso en hoja A4.  
**Presentación:** Un ejemplar identificado con seudónimo y acompañado de un sobre con los datos personales.  
**Premio:** Trofeo, diploma y \$30.000.  
**Inscripción:** 15/6/99  
**Información:** Fundación Arcor  
Chacabuco 728, (5000) Córdoba, 6 en Esmeralda 130, piso 21, (1035) Buenos Aires  
Sitio web: <http://www.aragon.com.ar/envio1.html>

**Premio Web, UNESCO 1999**

**Características:** 2 cat. tema libre: relac con educac, ciencia, cultura y comunicación. Tema: el libre acceso a la información.  
**Requisitos:** Artistas, dibujantes y programadores con páginas en Internet.  
**Premio:** u\$s 5000 por categoría  
**Inscripción:** Hasta el 31/5/99  
**Información:** UNESCO, <http://www.unesco.org/web-word/webprize/1999>

**Primera Bienal Nacional del Deporte en el Arte, Pintura y Escultura**

**Características:** El deporte, como manifestación social movilizadora de actitudes expresivas  
**Requisitos:** Artistas plásticos argentinos con una obra cada una en una categoría.  
**Inscripción:** entre el 25/6 al 3/7/99  
**Información:** CENARD, Crisólogo Larrañe 1050, Buenos Aires. 011-4703-1315 int. 251/252

**Premio 1999. Los agentes sociales y la transformación educativa**

**Características:** Trabajos inéditos, Hojas numeradas y encuadernadas en 5 ejemplares. Ext. entre 100 y 200 pp carta, dóble esp., 70 esp. por línea y 30 líneas por página.  
**Premio:** 1° \$ 5000, dipl. de honor y publicac. 2° 2000 y dipl y 4 menciones  
**Inscripción:** hasta el 30/6/99  
**Información:** Academia Nacional de la Educación  
Pacheco de Melo 2084, 1° piso, 1126-Buenos Aires. Tel. 011-4806-2818/8817  
E-mail: [acaedsec@edu.ar](mailto:acaedsec@edu.ar)

**Concurso nacional de obras corales para voces iguales**

**Características:** Hasta 3 arreglos orig. inéditos y sin estrenar públicamente de temas de Atahualpa Yupanqui en letra y música. Durac. entre 3 y 7 min.  
**Requisitos:** Para coro de niños o femenino  
**Presentación:** Por triplicado en computadora o tinta negra bien legible en sobre separado y con diferente seudónimo s/remitent. En cada sobre otro con datos personales.  
**Premio:** 1° 1800, 2° 900 y 3° 300 pesos y distr. entre directores y bibliotecas  
**Inscripción:** hasta el 30/6/99  
**Información:** Coro Municipal de Niños y Jóvenes de Pergamino, Dirección Municipal de Cultura  
San Martín 621, 2700-Pergamino, Prov. de Buenos Aires, Tel. 02477-41988/441988

**Concurso de Esculturas, Parque de la Memoria**

**Características:** Selección de ocho esculturas en homenaje a las víctimas del Terrorismo de Estado para ser emplazadas en el Parque de la Memoria, en la Franja Costera del Río de la Plata en Bs. As.  
**Requisitos:** Artistas argentinos y de cualquier nacionalidad, sin límite de edad, indiv. o en equipo.  
**Presentación:** 1ª etapa: presentación de ideas. 2ª etapa: desarrollo, estas por correo. 3ª. ejecución  
**Premio:** 1ª etapa 2-4 premios de 3000. 2ª etapa 8 premios de 10.000 y ejecución y 4 menciones  
**Inscripción:** Hasta el 22/6/99 como fecha de correo o hasta el 25/6 en la Comisión  
**Información:** Comisión Pro Monumento a las Víctimas del Terrorismo de Estado, Palacio Legislativo  
Perú 130, 1067-Ciudad de Buenos Aires. Tel. 011-4336-3000. E-mail: [com\\_monumento\\_ar@hotmail.com](mailto:com_monumento_ar@hotmail.com)  
Sitio web: [www.desaparecidos.org.ar](http://www.desaparecidos.org.ar)

## Revista Espacio Joven

Esta publicación de la Subsecretaría Nacional de la Juventud está destinada básicamente a aquellos que trabajan en relación o con los jóvenes desde los diversos ámbitos de la sociedad, sea en los gobiernos provinciales y municipales, en el parlamento, en las ongs, en los partidos políticos, en la universidad, entre otros tantos espacios.

Su primer número describe los programas específicos de nuestra Subsecretaría y también de otro área pública como es el Programa de Fortalecimiento del Desarrollo Juvenil. Asimismo, han volcado sus opiniones representantes de juventudes políticas y organizaciones civiles de jóvenes. Se han sistematizado en una sección las actividades y producciones académicas. También las manifestaciones culturales disponen de un espacio significativo: está novedades bibliográficas, convocatorias y noticias de interés general. Estas últimas dos últimas secciones son fuentes de información muy importante ya que en ellas se encuentran datos sobre becas, concursos, cursos, premios, subsidios y todo aquello que supone una ayuda para los jóvenes. Mientras que en la sección entrevista se realiza un reportaje a una estudiante que lidera un proyecto destinado a mujeres jóvenes presas. Por último, queda el espacio de políticas internacionales de juventud en el que escribe el Secretario General de la Organización Iberoamericana de Juventud.

(12)

Simple

*Centro de Información y  
Documentación Juvenil*

**DOSSIER DE**  
**TemEroTECa**

**MAYO 1997 / AÑO 1 - NUMERO 8**

*Mercosur*

**DIVISION  
JUVENTUD**  
Secretaría de Salud y Acción Social  
Municipalidad de Bahía Blanca

**Alsina 65**

Tel./Fax:(091) 559741  
(8000) Bahía Blanca



# Antes rivales, ahora socios

Radiofoto de Telam



▲ El jefe del Estado argentino, de espaldas, condecora a su par brasileño.

## "Los mismos sueños"

Fernando Henrique Cardoso fue condecorado por su par argentino, Carlos Menem, con el Collar de la Orden del Libertador General San Martín, máximo galardón que se confiere a ilustres visitantes, oportunidad en la que destacó su trayectoria en la defensa de la democracia, la libertad y la vigencia de los derechos humanos.

"La Argentina y el Brasil son dos países amigos que comparten los mismos sueños, aspira-

ciones y propósitos y a partir de esta afinidad hemos avanzado en la constitución del Mercosur", expresó el jefe del Estado en un breve discurso pronunciado en el salón Blanco de la Casa de Gobierno donde se desarrolló la ceremonia.

Una vez concluidos los saludos protocolares, ambos presidentes y sus acompañantes se trasladaron al Salón Sur donde se concretó la primera audiencia.

**Los presidentes Menem y Cardoso intercambiaron elogios y coincidieron en destacar que las antinomias son cosas totalmente superadas.**

BUENOS AIRES (DyN y Telam) — El presidente Carlos Saul Menem y su par brasileño, Fernando Henrique Cardoso, coincidieron ayer en que, a partir de la integración al Mercosur, la Argentina y el Brasil superaron las antinomias que los ubicaron durante años como rivales para transformarse en naciones socias.

Frente a un nutrido auditorio de empresarios brasileños y argentinos, ambos presidentes intercambiaron elogios por sus respectivos protagonismos en la constitución del mercado común y destacaron la trascendencia de ese espacio como sustento y respaldo de las instituciones políticas y económicas.

"Hemos superado una suerte de antinomias, más allá de las diferencias deportivas que siguen existiendo", expresó Menem en un tramo improvisado de su discurso, en alusión a la eterna rivalidad futbolística.

El jefe del Estado puso de relevancia la no discriminación en función a la nacionalidad como principio básico del Mercosur, detallando el aumento del producto bruto geográfico, que ubicó en el trillón de dólares.

Cardoso, quien en los últimos

días recibió por dos veces el aliento de Menem para su eventual reelección, le atribuyó al mandatario argentino un protagonismo decisivo en el acercamiento entre el Brasil y la Argentina, tras numerosos años en que ambos países se posicionaron como rivales.

"El presidente Menem es un amigo del Brasil porque con su firmeza y determinación política ayudó a construir la integración rompiendo con años de rivalidad entre nuestros países", subrayó el mandatario brasileño.

El ilustre visitante sostuvo que la Argentina y el Brasil son países con proyectos nacionales bien definidos pero siempre dando prioridad a la integración, tarea que trasciende a los gobiernos y está fundamentalmente a cargo de los agentes económicos y de todos los sectores de la sociedad.

Cardoso destacó los logros del Mercosur en cuanto a la eliminación de las barreras arancelarias y paraarancelarias; hecho que "permitió multiplicar por cuatro el intercambio comercial entre nuestros países y el haber logrado, además, acordar el Arancel Externo Común para comerciar con países extra Mercosur".

El jefe del Estado brasileño, que llegó al país acompañado por un grupo de 270 empresarios, confió en que los problemas que puedan surgir serán superados a través del vigoroso y frecuente diálogo que mantienen ambos presidentes.

De igual modo se manifestó Menem, quien además subrayó la necesidad de que los opera-

dores económicos tengan pruebas de la continuidad del proceso de integración y requieran de los gobiernos soluciones rápidas y eficaces que permitan moderar sus eventuales costos.

Al hablar de las diferencias planteadas por particulares y empresas de los cuatro países, el presidente argentino recordó que en el primer año de sus actividades, la Comisión de Comercio resolvió, por consenso, la mitad de estas cuestiones.

En este sentido, se pronunció por la profundización de la aplicación de los procedimientos necesarios para la solución de todos los diferendos existentes y que puedan sobrevivir.

Menem habló del potencial económico y político en pos del crecimiento de los países miembros y, al respecto, precisó que el comercio intrarregional pasó de poco más de 3 mil millones de dólares en 1991 a 13 mil millones el año pasado.

"Las exportaciones argentinas a Brasil alcanzaron los 6 mil millones de dólares con una participación sin precedentes de las manufacturas de origen agropecuario como de origen industrial", subrayó.

Ambos presidentes hablaron durante el almuerzo que ofrecieron en su honor un grupo de empresarios de ambos países en el Hotel Sheraton.

Asistieron al almuerzo, entre otros, el ministro de Economía, Domingo Felipe Cavallo, el canciller Guido Di Tella; los gobernadores de Corrientes, Raúl Romero Feris, y de Entre Ríos, Jorge Busti, y el senador justicialista Augusto Alasino.

La marcha del Mercosur viene teniendo, casi desde su origen mismo, dificultades ocasionadas por controversias que fueron desde la interpretación de los textos a la introducción sorpresiva de reformas que la Argentina y Brasil pretendieron imponer, de un modo u otro, en cada oportunidad. Ahora, una reciente decisión del país vecino orientada a una cuantificación del mercado automotor ha sido capaz de desacomodar y alterar no sólo las condiciones originales pactadas bilateralmente, sino también introduciendo una especie de *derecho paralelo* que va más allá de cuestiones de mercado simplemente coyunturales y que no contribuye a la credibilidad ni a la confianza entre países y exitosos.

La conformación y logro de una Comunidad Económica Regional no ha sido nunca, ni será, una tarea fácil; es y será una tarea constructiva, dura, difícil y conflictiva que le corresponde atender, comprender y lograr a toda la Nación, según nuestra propia experiencia profesional.

Cuando el año 1969, con algunos años de vigencia del Tratado de Roma. Fuera de las controversias importantes pero comprimidas de los mercados, con aranceles en fronteras y precios de orientación que fundamentalmente martirizaban a nuestros productores agropecuarios, el proceso legal y técnico de la CEE arrojaba sobre la mesa un material no siempre suficiente que entoces sólo podía interesar a especialistas y estudiosos de modo personal o aislado.

Nos pareció útil examinar, clasificar y estudiar resúmenes de decisiones administrativas y judiciales —de tribunales locales de los países participantes y de los organismos superiores ejecutivos y judiciales de la CEE— que en varios tomos ya venía publicando la Editorial Carl Heymanns Verlag KG de Alemania (Reprints de la Jurisprudence Relative aux Traités Instituant Les Communautés Européennes). Empezamos la tarea revisando más de tres mil quinientos casos, que agrupamos o examinamos individualmente según la materia y la importancia de las cuestiones en debate. El

## Mercosur promete un largo, paciente y afanoso camino

resultado del trabajo fue acogido generosamente por el periódico especializado *La Ley*, de Buenos Aires, que publicó dos notas sobre *La Corte de Justicia de las Comunidades Europeas* (Fv. 135, Pág. 1.552) y sobre la *Interpretación y Aplicación del Tratado de Roma* (Fv. 136, Pág. 1.264). El trabajo de investigación no sólo nos había enseñado a comprender casos concretos; nos permitió llegar a algunas conclusiones que no habían sido buscadas originalmente. Nos encontramos como el escritor holandés Grootenboers, que estudió la formación y conformación de la cultura europea, utilizando entre otros materiales el contenido expansivo de los *sermões*. Y quizás por aquello "de que el hombre sólo se conoce viéndose en la historia, y pocas veces por medio de la introspección...", la investigación que ahora estamos nos permitió extraer entonces algunas conclusiones que el tiempo ha venido a confirmar. Las recordamos humildemente en este tránsito duro, difícil y trabajoso que los países del Mercosur han comenzado a recorrer.

1. Más allá del *mandato* normativo o contractual de una comunidad económica de naciones, uno de los aspectos más apasionantes, como materia de estudio y como realidad histórica operante, se vincula con el *trabajo e inserción interna de cada miembro en el seno de la comunidad que se arma y se construye*. Cada nación se incorpora con su propia historia, sus tradiciones, sus instituciones y sus leyes, y en un largo proceso de controversias, diferencias y negociaciones procura armonizar y armonizarse

y también diferenciarse de sus socios originales.

2. La CEE, desde su origen y hoy mismo —a pesar de lo que con alguna facilidad metodológica errónea se presume— es y seguirá siendo necesariamente, hasta que pueda conformar condiciones relativamente homogéneas y aceptables o diferencias tolerables entre los países miembros, el *paradigma de la regulación económica*.

Allí se regula la producción de acero, tanto como la industria química, la electrónica, los medios de comunicación y también de modo regular y uniforme todo lo que se refiere a la producción y la comercialización de las *zambonías y las alcafofas y bonapas*. Es cierto que también se *desregula*, pero de un modo muy especial y particular que conviene examinar y escuchar muy cuidadosamente.

Los problemas irán indicando también en el Mercosur las dificultades internas y externas para congeniar el Mercado Común y además adaptarse a las condiciones internacionales. Todo deberá ser examinado en un contexto global de *políticas industriales y de inversiones*.

Estamos sólo en el comienzo; ya vendrán —como en el tango— otros problemas que serán cruciales para la coherencia de costos y calidades: todo lo que se refiere al juego permanente de

ajustes recíprocos, a los precios relativos y a las estructuras de los precios POB; las medidas preventivas de salvaguardia, a las políticas del medio ambiente, y a la atención que requerirán ciertas áreas o regiones con economías diferenciales o deprimidas. Deberá además, y las circunstancias lo exigirán, crear y mantener un Tribunal Superior de Justicia para resolver controversias y conflictos con menos complicaciones de las que cabe esperar de los tratamientos de arbitraje.

Quizás debemos reflexionar: a) Que tenemos hoy el país en cierto modo fragmentado, geográficamente y económicamente, con dificultades fiscales y presupuestarias; b) Con una economía de producción demasiado concentrada y con empresas soportando condiciones operativas difíciles; c) Que padecemos una seria crisis financiera y niveles agobiantes e insostenibles de desempleo; d) Con una organización constitucional de carácter federal, el federalismo se

halla descompuesto y desarticulado material e institucionalmente, con muchas responsabilidades compartidas; e) Con una reciente reforma de la CN, no alcanzamos a comprender lo que ella significa con respecto al afianzamiento y perduración de las instituciones fundamentales.

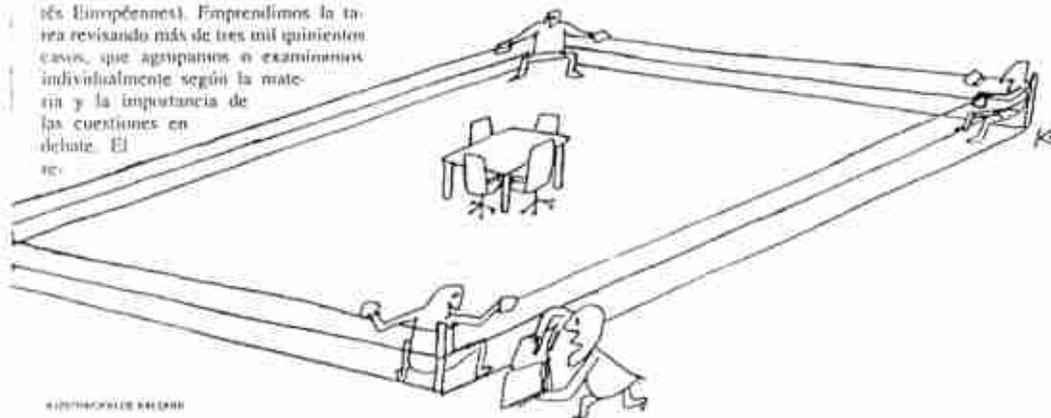
En la extensa y complicada mesa de las negociaciones con el Brasil ya no podemos valernos sólo y técnicamente de la concepción autónoma y espontánea de los mercados, sino que debemos acudir a *con los instrumentos racionales que dicta y permite el proceso deliberativo de la economía, teórica y aplicada, sustentado por la inteligencia, la lucidez y la voluntad del ejercicio del poder político encaminado a lograr y conformar —hasta donde fuerza posible— la satisfacción y el respeto de las necesidades nacionales políticas, económicas y sociales*.

No serán tiempos fáciles. Pero se nos ocurre que también puede ser útil adaptar una tesis de Tocqueville: *No hay momento más peligroso y más difícil para un gobierno que atraviesa una crisis que aquel en que precisamente comienza a necesitar reformar y reformarse*. ♦

CARLOS R. OBAL es abogado.

Copyright El Cronista

Las opiniones vertidas en esta sección no necesariamente reflejan la opinión editorial de El Cronista.



EL CRONISTA 2/08/95

## Ahora chocan Brasil y Paraguay

**Surgen problemas a horas de comenzar la alianza comercial cuatripartita una nueva cumbre**

BRASILIA y ASUNCIÓN (Téam) —La posición de Brasil frente a la petición de Paraguay de aumentar su lista de excepciones al Arancel Externo Común (AEC) en cerca de 200 productos es de cautela, manifestó el principal negociador de aquel país, José Botafogo Gonçalves.

"Tenemos que reforzar la unión aduanera en el Mercosur, estimular el comercio intrarregional y las actividades productivas dentro del grupo", recalcó Botafogo, subsecretario general de Integración, Asuntos Económicos y de Comer-

cio Exterior del Ministerio de Relaciones Exteriores.

A Brasil le preocupa que los paraguayos incluyan en esa lista productos que se venden en Ciudad del Este "y que no se encuadran en la estrategia de aumentar la producción industrial del país", su brayó Botafogo.

"Nuestro interés es el de que Paraguay se convierta en un país con un sector productivo propio y en crecimiento", agregó.

El asunto será discutido esta semana en Asunción, en la reunión del Consejo del Mercado Común del Mercosur, formado por los ministros de Asuntos Económicos y de Relaciones Exteriores de la Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay.

Paraguay ya tiene una lista de excepción con 389 productos.

El tema ya había sido planteado en marzo pasado, durante una asamblea extraordinaria del Grupo del Mercado Común que discutió

la petición brasileña de aumentar en 150 productos su lista de excepciones.

Esa petición se hizo con el objetivo de garantizar el éxito del programa de estabilización económica de Brasil, mediante un plan flexible de cambio de productos cada tres meses sobre los cuales indican aranceles inferiores a los del AEC.

En Asunción, se negociará el cambio de los productos, pues el plazo de tres meses relativos que pidió Brasil, en abril, ya ha acabado.

Con esos mismos argumentos, Paraguay se considera con derecho a aumentar sus excepciones y, según su representante en el Mercosur, Antonio Félix López, el objetivo es bajar los aranceles de importación para tornar los productos nacionales más competitivos.

Según López, por ser Paraguay un país de economía abierta y no

## MERCOSUR



tener una gran industria para proteger, se sacrificó al entrar al Mercosur porque tuvo que elevar sus aranceles de importación para adecuarlos al AEC.

Sobre ello, el jefe del Departamento de Integración de la Cancillería de Brasil, indicó que "la autorización para que tuviésemos una lista adicional de excepciones hasta marzo de 1996 fue exclusivamente para reforzar la continuidad del éxito del Plan Real, considerado un bien común del Mercosur".

LA NUEVA PROVINCIA 01/08/95

**Importante iniciativa**

# Bahía en la cuenca del Mercosur

**El puerto local será uno de los extremos de líneas entre Brasil, Uruguay y Paraguay.**

Bahía Blanca será punta del Corredor Atlántico del Mercosur, cuyo protocolo de intención se firmó ayer en la ciudad de Río de Janeiro.

Esta línea, tanto marítima como fluvial, unirá Brasil, Uruguay, Paraguay y la Argentina.

Inclusive, se agregan posibilidades de conectarse con Chile, a través del Ferrocarril Trasandino del Sur que, partiendo desde nuestra ciudad, llega hasta Talcahuano, sobre el océano Pacífico.

La iniciativa fue rubricada por autoridades portuarias y prevé la instalación de líneas regulares de transporte.

El objetivo central apunta a reducir los costos e incrementar el comercio, al mejorar las posibilidades de transportar mercaderías entre Brasil, Argentina, Uruguay y Paraguay, utilizando barcos en lugar de camiones.

Paulo Vivacqua, coordinador del proyecto, consideró que los costos de transporte en la región pueden recortarse a la mitad en cinco

años, una vez en operaciones.

El corredor unirá los puertos de Manaus, en el corazón del territorio brasileño y sobre el río Amazonas, con Belém, Sao Luis, Salvador (Bahía), Vitoria, Río de Janeiro, Imbituba, Montevideo, Asunción, Buenos Aires y Bahía Blanca.

"Este corredor de transporte marítimo y fluvial, que lleva las mercaderías de las carreteras a los barcos, permitirá vincular áreas que anteriormente estaban aisladas", dijo Vivacqua.

El Consorcio de Gestión del Puerto de Bahía Blanca estuvo representado por Jorge Frapolli, integrante del directorio y presidente del Centro Marítimo.

La iniciativa brasileña estará coordinada desde las oficinas centrales del denominado Consorcio del Corredor Centro-este del Brasil, en el puerto de Vitoria.

Vivacqua dijo que el norte del Brasil podrá unirse ahora con el sur de ese país, la región del Río de la Plata y Bahía Blanca.

También intenta atraer inversiones privadas para los puertos y la navegación y mejorar la infraestructura que conecta las terminales con sus áreas de influencia.

LA NUEVA PROVINCIA 06/09/96

# Bahía se proyecta al Mercosur

**PBB prevé exportar 200 millones de dólares, anunció el titular de Dow, quien ayer se reunió con Menem.**

LA NUEVA PROVINCIA 1

Petroquímica Bahía Blanca podrá exportar, en los próximos años, por valor de unos 200 millones de dólares a los países del Mercosur, según anunció ayer el presidente de Dow Chemical, William Stavropoulos, quien realizó una breve visita a la Argentina.

El alto ejecutivo fue recibido por el jefe del Estado, Carlos Menem, y el ministro de Economía, Roque Fernández, en la Casa de Gobierno.

Stavropoulos ratificó los planes de Dow para ampliar, en el futuro inmediato, la producción en las plantas adquiridas el año anterior, a fin de responder a la mayor demanda externa.

La expectativa de Dow es llevar a Petroquímica Bahía Blanca a un nivel de "competitividad mundial", para lo cual se requerirán "inversiones significativas", dijo Stavropoulos, quien estuvo algunas horas en nuestra ciudad, con el fin de conocer el complejo petroquímico y recibir un informe acerca de su funcionamiento.

En la audiencia con Menem también estuvieron presentes Luciano Restini, titular de la compañía para Latinoamérica, y Oscar Vignart, titular de Dow Argentina.

"Proveeremos de una tecnología de avanzada a PBB", dijo Stavropoulos, quien agregó que los cambios experimentados en los últimos años en la economía argentina impulsaron a Dow a realizar inversiones de largo plazo en Bahía Blanca.

Asimismo, destacó la "excelente capacidad" de los técnicos argentinos que trabajan en las plantas locales.

Recientemente, Dow confirmó sus primeras inversiones, por algo más de 300 millones de dólares, para ampliar la producción de etileno, con la finalidad de llevarla de las actuales 245.000 toneladas a 675.000, hacia el año 2000.

# Mercosur por todo o nada

BUENOS AIRES (DyN) — Los ministros de Economía y presidentes de bancos centrales del Mercosur deliberarán hoy en Asunción del Paraguay e intentarán avanzar en la coordinación de políticas que eliminen los efectos negativos de las medidas adoptadas por Brasil para restringir sus importaciones.

La delegación argentina estará encabezada por Roque Benjamin Fernández y la completarán Pedro Fou, titular del Banco Central; Alieto Guadagni, secretario de Industria, Comercio y Minería; y Jorge Campbell, secretario de Relaciones Económicas Internacionales de la Cancillería.

El jefe del Palacio de Hacienda negó que vaya a proponer la aplicación de una tasa de estadística a las importaciones del Mercosur para financiar la privatización de la Aduana.

"No. Expondremos el control preembarque, pero no hablaremos sobre ese asunto", enfatizó.

Ante la pregunta de cómo se solventará el nuevo sistema de control de importaciones, Fernández respondió: "Podrá financiarse mediante un precio o a través de una modificación que

puede incluir la tasa de estadística o algún otro gravamen. Pero aún no está definido".

El equipo de funcionarios viajará a Paraguay en un vuelo especial de la Fuerza Aérea y partirá en las primeras horas de la mañana.

Las deliberaciones a nivel ministerial tendrán lugar en la sede del Banco Central de Paraguay mientras que, en forma paralela, se desarrollará en la cancillería guaraní una reunión de técnicos del Grupo Mercado Común (GMC).

La agenda de la charla comprende:

- Análisis de las restricciones brasileñas a la financiación de importaciones.

- Las relaciones externas del bloque subregional con la ALADI y la Unión Europea.

- El curso de las conversaciones para la formación del ALCA (Área de Libre Comercio para América).

Todo lo que resuelvan los ministros de Economía y el GMC será analizado en la cumbre de los presidentes de Brasil, Fernando Henrique Cardoso, y de la Argentina, Carlos Saúl Menem, a desarrollarse durante el próximo fin

de semana en Río de Janeiro.

La potencia amazónica dictó, recientemente, una serie de medidas provisionales de restricción a las importaciones para procurar la reducción de su déficit comercial.

Esa situación originó controversias con el resto de los socios del pacto comercial que entienden necesaria la articulación de medidas comunes de financiamiento que eliminen o alivien el perjuicio a las ventas intraMercosur.

"Brasil afronta un proceso monumental de cambios estructurales. Producirá, necesariamente, distintas medidas de ajuste a nivel doméstico. Considero esencial, por eso, la puesta en práctica de mecanismos de comunicación y consulta que eviten sorpresas", afirmó Diego Guelar, nuestro embajador en ese país.

Ya está resuelta, en ese sentido, la posición argentina de proponer la definitiva internalización de normas del Mercosur en cada uno de los países miembro y avanzar hacia la concreción de la unión aduanera del bloque.

Se descuenta también que Menem y Cardoso anunciarán en Río algún acuerdo bilateral relacionado con la política actual y



▲ Fernando Henrique Cardoso

futura en materia de industria automotriz.

Funcionarios de ambos países negociaron alguna forma de compensación para las exportaciones de automóviles argentinos a Brasil, luego que el gobierno de Cardoso dispusiera la aplicación de incentivos fiscales transitorios para las inversiones de esa industria en las regiones centro y norte del territorio.

También podrían foguear el inicio de las tratativas para la conformación de un régimen automotriz común que regirá a partir del 2000.

# Puerto abierto al Mercosur

## Se estudia el futuro de la estación local.

La posibilidad de generar significativos flujos comerciales por vía marítima entre Bahía Blanca y puertos brasileños ya está siendo motivo de análisis por parte de autoridades portuarias locales y del vecino país.

Dicha alternativa quedó puesta de manifiesto en septiembre del año pasado, cuando el titular del Consorcio del Puerto de Bahía Blanca, José Egidio Conte, viajó a Río de Janeiro para participar de la conformación del Corredor Atlántico del Mercosur.

El funcionario bahiense actúa como miembro del directorio de dicho ente, mientras que la representación brasileña es presidida por el ingeniero Paulo Augusto Vlvacqua.

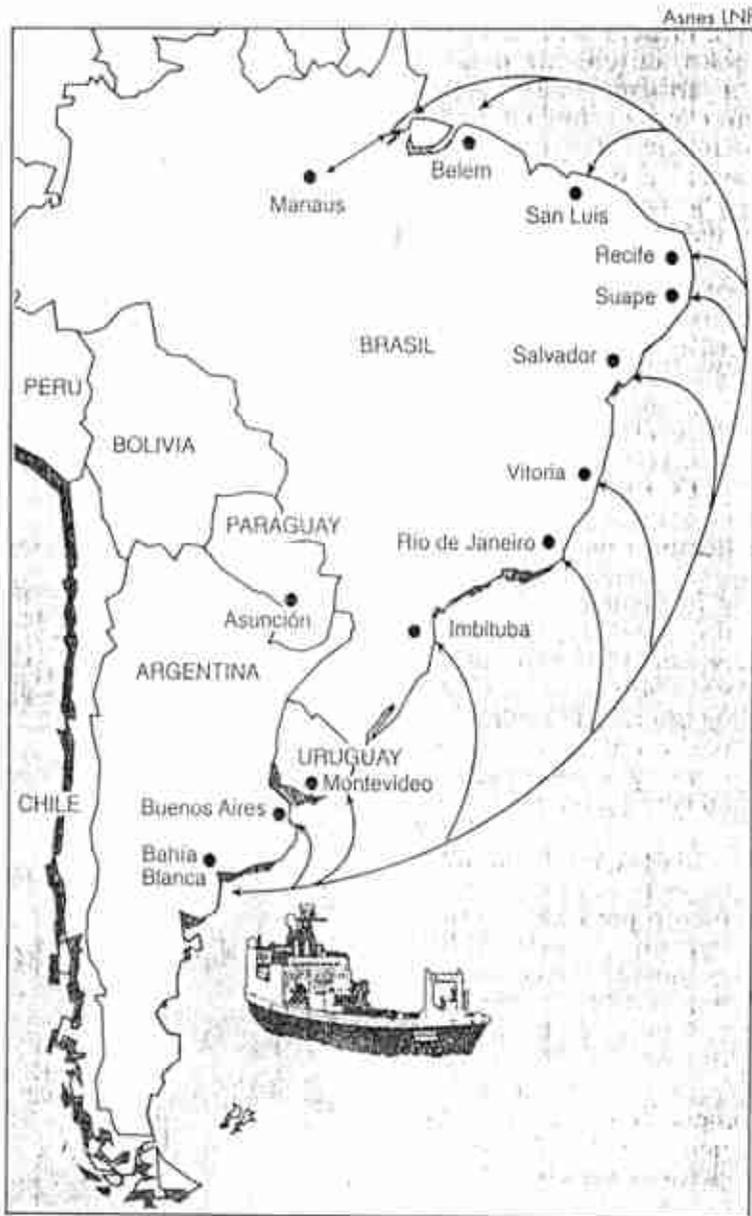
### Menores costos

Durante una conferencia de prensa ofrecida en la ciudad, ambos directivos destacaron las posibilidades que en materia de costos ofrece el transporte marítimo en relación con el terrestre.

Conte precisó que el corredor Atlántico del Mercosur es integrado por ocho puertos brasileños, junto a un grupo de armadores y la estación marítima local.

Próximamente, según estimó, se sumarán los de Buenos Aires, Asunción del Paraguay y Montevideo.

Vlvacqua, quien durante la rueda de prensa estuvo acompañado por Sandra Stelling, di-



rectora del flamante ente, explicó que la realidad ofrece varios aspectos concretos que

fundamentan la propuesta.

"La economía del Mercosur se desarrolla a lo largo de

6.000 kilómetros sobre la costa atlántica. Además, estamos hablando de una economía poderosa, con cerca de 200 millones de habitantes y un PBI de 900 millones de dólares", puntualizó.

En tal sentido, agregó que las estimaciones preliminares permiten hablar de un flujo anual de cargas superior a los 100 millones de toneladas anuales, actualmente en manos de los transportes terrestres.

"Hoy, para transportar una tonelada de granos o acero entre el nordeste de Brasil y Argentina, cuesta 100/120 dólares. Estos costos podrían ser reducidos a 35/40 dólares por barco.

"Hasta ahora —continuó—, el 70% del transporte en Brasil se realiza por camión, cuando ese número debería reducirse al 35%, como mínimo.

"En definitiva, esta situación hace que mi país tenga uno de los costos más elevados del mundo en la materia".

Vlvacqua señaló que los puertos involucrados en la iniciativa acordaron en Río de Janeiro realizar un trabajo conjunto para disminuir costos y convertir a las estaciones en centros de integración entre la navegación y el transporte terrestre.

"Las primeras acciones apuntan a realizar un cálculo de los costos actuales para este tipo de trayectos, tiempos que insumen, verificar su confiabilidad y mejorar todos estos parámetros para lograr que, naturalmente, estas cargas pasen de tierra al mar", dijo.

## Brasil no tocará más las reglas

BUENOS AIRES y RIO DE JANEIRO (Telam) — Un alto funcionario brasileño aseguró ayer que su gobierno no dispondrá nuevas medidas para contener el déficit de su balanza comercial.

La imposición de cláusulas restrictivas para el ingreso de mercancías procedentes del exterior había afectado fuertemente a las exportaciones argentinas, pero gestiones de último momento permitieron marginar a los países del Mercosur de las decisiones.

"Nuestro déficit comercial no debe ser visto con preocupación. Tendremos un faltante de 8, 10 o 12.000 millones de dólares, pero recibiremos 16.000 millones en inversiones extranjeras directas", dijo Sergio Amaral, portavoz de la presidencia brasileña.

"Apuntamos a reducir la financiación de las importaciones pagadas a plazos menores a un año, la promoción de las exportaciones y la reducción del costo de la producción", agregó.

Para el visitante este es el verdadero problema.

"¿Por qué no se exporta más?", se preguntó.

"Hay un costo de producción muy alto, un costo de transporte, de los puertos, de los impuestos, que inciden sobre la mano de obra y, entonces, el costo es muy elevado", remarcó.

**A voz en cuello.** Legisladores de ambas cámaras y representantes de entidades empresarias elevarán a la comisión parlamentaria conjunta del Mercosur un temario donde se planteen reclamos argentinos ante medidas unilaterales de Brasil.

Las cuestiones están relacionadas con reclamos sectoriales de

los empresarios exportadores, cañeros, de la banca y del área informática.

"La medida es netamente proteccionista y su resultado es un problema de Estado, no sectorial que afecta la concepción del Mercosur, que debe ser un acuerdo serio y creíble", consignó Enrique Mansilla, de la Cámara de Exportadores (CÉRA).

Y abogó por una solución política al conflicto y la instrumentación de nuevos acuerdos a nivel latinoamericano, que mejorarían las relaciones comerciales de todos los socios y limitarían la posibilidad de que Brasil imponga nuevas decisiones unilaterales.

También expusieron sus quejas, entre otros, Gerardo Casareto, de la Confederación General Económica (CGE); Jorge Zorreguieta, del Centro Azucarero Argentino; Norberto Peruzzotti, de la Asociación de Bancos Argentinos (Adeba), y Jorge Cassino, de la Unión de Entidades de Servicios (UDEES).

**Lo que vendrá.** La confección de una agenda de negociaciones para crear el Área de Libre Comercio de las Américas (ALCA) se presenta como cada vez más complicada.

¿Motivos? Las grandes diferencias que separan a las propuestas del Mercosur y Estados Unidos.

Varios de los delegados de los 34 países de América —todos los del continente con excepción de Cuba— que participan en Río de Janeiro en una nueva reunión de viceministros de comercio del continente, reconocen que estas discrepancias son difíciles de superar en poco tiempo.

RIO NEGRO, lunes 10 de junio de 1996

## Menem quiere apresurar la integración UE-Mercosur

BRUSELAS (DyN-Telam) — El presidente Carlos Menem destacó la necesidad de apresurar la integración del Mercosur con la Unión Europea (UE), al arribar ayer a Bruselas, en el marco de una gira que incluye también una visita a Marruecos.

Las relaciones de la UE y el Mercosur están "marchando bien y mejorarán aun más", afirmó el jefe del Estado.

La visita del presidente Carlos Menem a la Unión Europea (UE) se producirá en el marco de un avance en las relaciones políticas y comerciales entre la Argentina y ese bloque y coincidirá, además, con la puesta en marcha de instrumentos previstos en el Acuerdo Marco Interregional que la UE y el Mercosur suscribieron en diciembre pasado en Madrid.

Menem se encuentra ejerciendo la presidencia pro-tempore del Mercosur y, debido a esa situación, será el primer mandatario de ese bloque comercial en efectuar una visita a la UE acompañado por los cancilleres de los cuatro países miembros: la Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay.

Una importante comitiva empresarial, integrada por más de 40 directivos de compañías argentinas y por representantes de firmas de otros países del Mercosur, acompañará al jefe de estado argentino en su visita. Por ese motivo, el encuentro de Menem con las instituciones de la UE tendrá un carácter doble y sin precedentes, ya que habrá aspectos estrictamente bilaterales y otros que estarán vincu-

lados con la relación entre los dos bloques.

En el plano bilateral, la Argentina y la Unión emitirán una declaración conjunta que dará cuenta del cierre de las negociaciones fitozoosanitarias entre ambas partes.

El anuncio lo formularán el miércoles próximo el secretario de Agricultura, Pesca y Alimentación, Felipe Solá, y el comisario responsable de la política agrícola de la CE, Jan Fischer.

Este convenio —que cuando esté terminado deberá ser ratificado por el Consejo y el Parlamento Europeo (PE) y por el Congreso argentino— es el primero que la UE suscribe con un país no miembro. El futuro acuerdo fitozoosanitario establecerá el reconocimiento mutuo y de equivalencia de las normas sobre salud pública y sanidad animal y vegetal, un instrumento fundamental para facilitar el intercambio comercial entre las

partes.

Por otra parte, la Argentina y la UE suscribirán un acuerdo de cooperación para los usos pacíficos de la energía nuclear, compromiso cuya rubrica estará a cargo del canciller Guido Di Tella y del comisario León Britton, en representación de la agencia EURATOM. En los últimos tiempos, la Argentina ha extendido su cooperación en materia nuclear y ha ratificado su compromiso de mantenerse dentro del régimen de no proliferación, por lo que en medios oficiales estiman que ese convenio implicará un avance del país en el plano internacional.

Durante su estadía en Bruselas, también buscará cerrar acuerdos bilaterales con países europeos

# Para el Mercosur

Este viejo sueño del Ferrocarril Trasandino del Sur, que arranca desde tiempo quizás imposible de delimitar con una fecha taxativa, que cobró formas ideales a partir de principios de la década del 40, con las vehementes propuestas del ingeniero Domingo Pronauro, está, una vez más, a las puertas de su concreción.

En realidad, el ingeniero, escritor, artista plástico e investigador había comenzado sus desvelos hacia 1929. Curiosamente, ahora, su

electrificación no sería el resultado de la multitud de gestiones que se realizaron desde Bahía Blanca y la región, sino por las necesidades específicas que plantea este nuevo desafío integrador que se define por el cautivante nombre de Mercosur.

Chile, el más flamante socio de la unidad económica, y Brasil, uno de sus fundadores, están fuertemente interesados en la gloriosa búsqueda de proyectar el comercio regional hacia el formidable y apetitoso mercado que supone el sudeste asiático, a través del corredor bioceánico.

Y hacia allá van los más recientes movimientos.

Acompañados, obviamente, por los gestores y socios de siempre, Bahía Blanca y Neuquén.

A propósito: se nos ocurre que sería de mucha utilidad que los partes interesados, en algún momento, se junten. Porque, en definitiva, todos apuntan a lo mismo.

Una detenida visita a los escenarios naturales que contendrán el proyecto brindó un panorama de lo que se pudo hacer hasta el momento, las necesidades pendientes (que son muchas), y permitió reunir una serie de datos para tener en cuenta.

El proyecto inicial fue la ejecución de 60 kilómetros de terrapienes; se realizaron 13 y están listos los pliegos para encanar otros 16.

Esa es la más concreta realidad.

**Jaime Linares**

## "Tenemos un lugar estratégico"

Jaime Linares, 44 años, por segundo período consecutivo jefe comunal de Bahía Blanca, con el respaldo de casi el 60 por ciento de los votos, reitera ideas ya expuestas aquí sobre el Trasandino del Sur.

Pero aporta, enfáticamente, la necesidad de poner en condiciones la línea férrea Rosario-Bahía Blanca, para facilitar una efectiva unión comercial entre ambas ciudades.

Que pueden ser competitivas, pero no rivales. El intendente, como fe de esta convicción, se va a reunir con su colega rosarino, en próximos días.

A propósito: recordó que, durante su reciente estadía en Bilbao, España, conversó con dirigentes de la "Chicago" argentina, también presentes en esa ciudad.

"Nosotros insistimos en que Bahía Blanca tiene un lugar estratégico dentro de lo que es la distribución hacia el interior del país o desde el interior hacia afuera. El puerto no es sólo una entrada para la Patagonia, sino, también, una salida de productos.

"Es el único puerto, junto con el de Buenos Aires, que tiene una distribución radial de sus ferrocarriles".

En consecuencia, piensa Linares, se plantean cuestiones claves: una es el Trasandino, porque, con el Mercosur, pasa a ser una ruta alternativa significativa. Además, se agrega el componente de la Zona Franca que se levantará en Zapala.

Coincide con su colega Sapag en que será menester la inversión privada.

"A esto hay que pensarlo como corredor, no como ferrocarril. Hasta Zapala, las mercancías pueden ir por tren; hacia adelante,

se podrían utilizar caminos pavimentados. Su ejecución es, seguramente, más ra-

pida y pueden llevarla adelante las vialidades nacionales".

### Rosario-Bahía Blanca

El intendente bahiense llamó la atención sobre las perspectivas que abre, para el Mercosur y para el propio funcionamiento del corredor bioceánico, la puesta al día, efectiva, de la línea férrea Rosario-Bahía Blanca.

"No funciona integralmente la línea: era uno de los requisitos de la privatización, que asumí FerroExpreso Pampeano. Nunca se hicieron inversiones para completar el ramal entre ambas ciudades, sino que se utilizan algunos tramos, dentro de la provincia de Buenos Aires".

Explicó que fue el principio de las privatizaciones ferroviarias; luego, se agregarían 3.400 kilómetros de vías en la provincia de Buenos Aires, que convergen a Bahía Blanca, incluidos los 700/800 que parten de Rosario.

"Las vías no están en condiciones, debido a las inundaciones del 85; hasta ahora, no se hicieron las inversiones previstas", apuntó Linares.

Dijo que, si se consideran mercancías que lleguen desde Brasil por mar, más otras que arriben por vía ferroviaria desde la zona industrial de Rosario, "se puede pensar con optimismo en esta salida al Pacífico por tren".

"Puede ser la justificación de cargas del Trasandino", destacó.

"Hoy, podemos pensar con mayor optimismo: median los compromisos de los presidentes y las posibilidades de las vialidades", declaró.

Finalmente, manifestó que con Edgardo Sapag mantiene un fluido contacto. "Tratamos de romper la inercia", dijo.

"El Trasandino sigue siendo un proyecto vigente: ahora, mucho más, con la apertura económica que se da. Pero también es cierto que resulta necesaria la inversión privada de grupos financieros que vean en este emprendimiento un negocio que les abarate fletes".



▲ Estación ferroviaria de Zapala

El Mercosur y Chile intentan solucionar sus diferencias

# El superávit con Brasil creció un 39 por ciento

Por Adriana La Rotta  
(Corresponsal en Brasilia)

**De vuelta: lo hizo en el primer cuatrimestre y, por decimonoveno mes consecutivo, la balanza comercial entre ambos países favorece a la Argentina.**

**SAN PABLO.** El superávit comercial de la Argentina con Brasil se volvió a repetir en abril, según cifras del gobierno brasileño obtenidas por el embajador Alieto Guadagni.

Las estadísticas muestran que las exportaciones argentinas crecieron un 12,7% en abril en relación con el mismo mes del 85: de US\$ 1.740,4 millones subieron a 1.978,2.

El superávit argentino que mes tras mes se ha mantenido desde octubre del 94, creció un 29% en el primer cuatrimestre de este año comparado con igual período del año

anterior: de US\$ 422,2 millones pasó a 588,2.

Con respecto a marzo, las ventas argentinas al Brasil se incrementaron en un 18%. Al mismo tiempo, las exportaciones brasileñas hacia la Argentina subieron un 30%.

**Procesos de expansión**

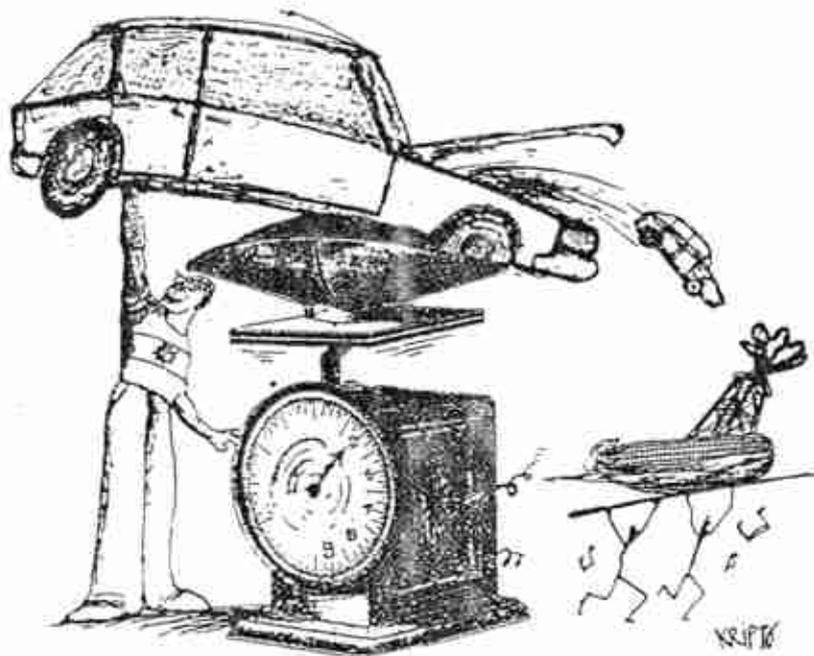
El embajador Guadagni cree que estas evoluciones reflejan los procesos de expansión económica que se viven actualmente en los dos países, que han hecho crecer su demanda interna. "Los dos países van a aumentar sus exportaciones, pero al mismo tiempo también van a crecer sus importaciones. Además, no hay que olvidar el fortalecimiento de la relación bilateral. Este es un proceso de simbiosis y cosecha", explicó el diplomático.

Otro indicador que hace prever que la tendencia actual continuará, es la gran probabilidad de que la paridad cambiaria se mantenga. Gracias a sus reservas internacionales que superan los US\$ 56.000 millones, es poco probable que Brasil se vea

obligado a devaluar abruptamente, opinión que es compartida por un buen número de analistas.

El embajador Guadagni está convencido de que nuevamente la Argentina cerrará el año con un superávit en su balanza comercial con Brasil. De hecho, mientras que en abril del año último la participación de los productos argentinos en el mercado brasileño era de 10,9%, este año ya es de 12,3 por ciento.

Brasil importa en gran escala petróleo, trigo, vehículos, autopartes, maíz y aceite de soja entre muchos otros productos provenientes de sus principales socios del Mercosur. En 1995, sin embargo, cuatro nuevos rubros se incorporaron a las ventas argentinas hacia este país: pañales descartables, calzados, tejidos e hilados de algodón. Aunque en conjunto representan apenas el 2,5% del total de exportaciones del año último, reflejan que el comercio truce no sólo en cantidad y en valores, sino también en variedad.



**Carlos Menem**

"El mundo que se abre ante nuestros ojos es el de las relaciones entre grandes bloques regionales organizados, abiertos al comercio internacional e insertos en la globalización.

"En poco tiempo, el Mercosur realizó una proeza: cumplió los exigentes cronogramas de integración, incrementó notablemente el comercio y se convirtió en un bloque previsible y maduro tanto política como económicamente.

"La inminente asociación de Chile y los planes futuros para integrar a Bolivia son un fiel reflejo del espíritu y la dirección que adoptó el Mercosur."



**Fernando H. Cardoso**

"Estamos creando hoy en América del Sur un espacio extraordinario para el próximo siglo. Habrá, como mínimo, cuatro grandes zonas de humanismo. Una, es la Unión Europea; otra, el mercado constituido alrededor de los EE.UU. y México y Canadá; otra es Japón, China y el sudeste asiático. El otro espacio es el sur de nuestro continente. Y dentro del eje Mercosur ese espacio se extiende, ya que Venezuela está ávida de participar en este proceso con un acuerdo al que llevo Chile y que espero que se concrete la próxima semana.

"Tal vez en la próxima cumbre, cuando yo sea presidente del Mercosur, pueda anunciar un acuerdo con Venezuela como anunció Menem la asociación de Chile."



**Juan Carlos Wasmosy**

"Durante la cumbre de San Luis reafirmamos el compromiso para no permitir que ningún gobierno antidemocrático esté dentro del Mercosur.

"Aprovecho esta oportunidad para reiterar mi agradecimiento a los presidentes del Mercosur por la solidaridad y el firme respaldo demostrado hacia mi país durante los últimos acontecimientos de subordinación que vivimos.

"En lo estrictamente comercial, alentamos la eliminación de trabas y procedimientos burocráticos, especialmente reflejados en los impedimentos arancelarios que traban el intercambio de mercaderías y materias primas. Apoyamos la integración y la voluntad de nuestro pueblo."



**Julio María Sanguinetti**

"Vamos a asistir a una nueva instancia en la consolidación del bloque regional. Aún más importantes que las declaraciones presidenciales son las cifras que señalan el crecimiento del comercio o las obras de infraestructura que en muchos casos ya son una realidad.

"En lo personal, desearía que el Mercosur comience a dar pasos hacia una institucionalización dinámica, que nos permita progresar más rápidamente. No estoy hablando de una pesada burocracia, pero sí de mecanismos que permitan resolver con fluidez las controversias comerciales. Esto es muy necesario para obtener progresos sustanciales a partir del acuerdo marzo que ya alcanzamos con la Unión Europea."



**Eduardo Frei**

"Siempre dije que esta es una oportunidad única para el desarrollo. Esta unión aduanera es, sin duda, un conglomerado económico y geopolítico de suma importancia para el mundo, para la región y en especial, para Chile.

"Creemos firmemente que el progreso y el desarrollo pasan hoy por la integración. De ahí nuestro propósito irrenunciable de asociarnos al Mercosur, con una fórmula que nos permite crear una zona de libre comercio, pero con una propiedad que vaya más allá del ámbito puramente comercial, sino que se dirija a los vínculos humanos e internacionales para el beneficio de nuestro pueblos."

# Crece el comercio Chile-Mercosur

SANTIAGO DE CHILE (Telam-SM) — En los últimos quince años se triplicó el intercambio entre los países del Mercosur y Chile, según informó Prochile, el organismo oficial encargado de promocionar el comercio exterior del país.

Según esos datos el intercambio pasó de 1.569,9 millones de dólares en 1980 a 4.451,8 millones durante el año pasado, en tanto que las ventas chilenas fueron de 764,7 millones el primer año y 1.774,6 en el último, y las compras de 805,1, entonces, y de 2.677,1 en 1995.

En el análisis individual de cada caso, el intercambio comercial de Chile con Argentina pasó de 524,6 millones en 1980 a 1.970,1 en 1995 y, con Brasil, de 923,3 a 2.251,4 millones en igual período.

De este modo el superávit de las ventas de los países del acuerdo hacia Chile pasó de 40,3 millones de dólares, que existió en 1980, a 902,4 millones quince años después.

En tanto, las negociaciones sobre las especificaciones de origen para la asociación de Chile al Mercosur se continuarán debatiendo en las reuniones que mantendrán los negociadores de ambas partes los días 4, 5 y del 10 al 14 de junio en Buenos Aires, tras la reunión de ayer en Montevideo.

Al respecto, funcionarios ligados con la negociación chilena afirmaron que su país insistirá en el cuestionamiento a los nuevos requisitos que afectarían al 50 por ciento de los 3.000 productos incluidos en la negociación original iniciada hace dos años.

LA NUEVA PROVINCIA 28/05/96

## Río Negro buscará socios en Chile para entrar al Mercosur

La semana próxima viajará una misión

VIEDMA (AV).- Río Negro y la X Región de Chile definirán la semana próxima el texto de una carta de intención que firmarán este año el gobernador Pablo Verani y su par chileno, con el objetivo de diseñar un plan estratégico de desarrollo para defender y fortalecer el accionar de la pequeña y mediana empresa a ambos lados de la cordillera. El año próximo se concretaría una verdadera integración económica entre ambas regiones (de uno y otro país, se indicó).

El proceso se inscribe en los desafíos que impone el Mercosur, cuyas pautas son fijadas por los gobiernos nacionales y las grandes empresas. Como en Río Negro y la X Región la actividad económica está en etapa de reconversión y mayoritariamente en manos de pequeños y medianos empresarios, ambas avanzarán en definir una estrategia que le permita a sus actores económicos sobrevivir en un marco de globalización.

Mucho más ambicioso que buscar negocios o vender ac-

tivos, el proyecto busca que ambas provincias diseñen en forma concertada un plan estratégico de desarrollo a largo plazo que tome muy en cuenta a los municipios y las cámaras empresariales.

"La idea es que los productores frutícolas chilenos no vean a los nuestros como enemigos y viceversa; avanzar en definir políticas para asesorarlos en tecnologías, brindar información sobre comercialización, agrupar a los productores en programas comunes", señaló a "Río Negro" el ministro de Gobierno Roberto De Bariazarra.

Del mismo modo, el ministro descartó de plano que proyecte vender el tren rionegrino, el puerto o cualquier otro activo durante el viaje que realizará la semana próxima a Chile junto con su par de Economía Horacio Jouliá.

"De ningún modo. Lo que buscamos con el asesoramiento de la consultora Sereal -Servicio de Consultorías para América Latina- es obtener financia-



El puerto de San Antonio tiene vital importancia en la integración bioceánica.

miento para diseñar un plan estratégico que guíe las acciones privadas e institucionales durante los próximos años. Los negocios o las obras de infraestructura vendrán como consecuencia de nuestra integración, y no como paso previo", dijo De Bariazarra.

El eje de la propuesta argentina consistirá en fomentar la integración de empresas y munici-

pios y fomentar el corredor bioceánico utilizando el ferrocarril y el puerto de San Antonio Este. Para que ese corredor bioceánico sea posible, será necesario prolongar la línea férrea hasta el puerto y a través de la cordillera, y conceder a Chile espacios de uso y jurisdicción en la terminal marítima y en la playa de maniobras de Bariloche.

Para el año 2012

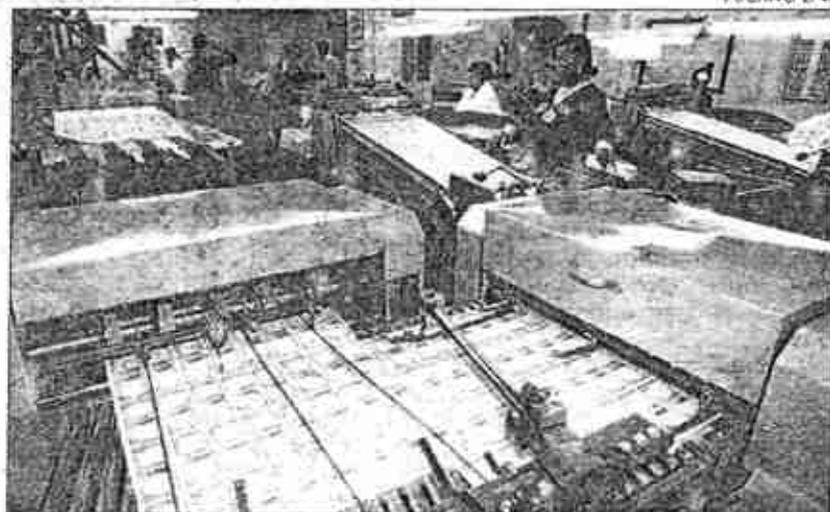
# ¿Una moneda común en el Mercosur?

**Propuesta del economista Fabio Giambiagi.**

BUENOS AIRES (DYN) — La propuesta brasileña para crear dentro de quince años una moneda única y común para los cuatro países fundadores del Mercosur parte de requisitos más estrictos aún que los fijados para la Unión Europea en el Tratado de Maastricht, que en la actualidad sólo un puñado de países del planeta está en condiciones de cumplir.

El autor de la propuesta de unificación monetaria regional es el gerente de Planificación del Banco Nacional de Desarrollo Económico y Social del Brasil (BNDES), Fabio Giambiagi, quien, a pesar de la rigidez de los requisitos, expone las razones por las que considera que el acuerdo será más fácil de cumplir en el Mercosur que en el Viejo Continente.

Si se cumplen los pasos previstos por Giambiagi, en el 2012 dejarían de tener circulación legal el peso argentino y el uruguayo, el real brasileño y el guaraní paraguayo para converger en una moneda común (ya desde el 2011) y única,



▲ Para el 2012 podría haber una fábrica única de dinero latinoamericano.

una vez que se completen los procesos de sustitución.

Giambiagi sugiere establecer como parámetros llegar al 2006 con un techo de déficit nominal del 2,5 por ciento del Producto Bruto y del 40 por ciento en el caso de la deuda pública, proporciones más estrictas que el 3 y el 60 por ciento que respectivamente se dispuso en 1992 para los países de la Unión Europea (UE) el Tratado de Maastricht.

La tasa de inflación se ubicaría

en el rango del 4 al 3 por ciento, levemente más permisiva que el 3 por ciento fijado en el acuerdo monetario europeo.

El Tratado Maastricht, nombre tomado de la ciudad holandesa donde se firmó en 1992, fijó los parámetros para que los 15 países de la UE unificaran su signo monetario en el euro, aunque por el momento sólo Luxemburgo está en condiciones de acceder a la condición de elegible.

Desde 1995, la Argentina encuadra sus principales variables dentro de las pautas de Maastricht.

Los otros tres países del Mercosur aún cuentan con tasas inflacionarias superiores al 3 por ciento anual y con variaciones en cuenta a la relación déficit/PBI.

## Quince años no es nada

Contra lo que pueda suponerse, los quince años que separan la actualidad del año de inicio de la moneda única tendrán que ser de intensas negociaciones entre los cuatro socios fundadores del Mercosur.

Luego de cinco años de negociaciones, en el 2002 se concretaría el anuncio del Tratado, diez años después de Maastricht.

Para entonces, la Argentina estaría cumpliendo el tercer año de su próximo período presidencial y en Brasil estaría finalizando el iniciado en 1998. A partir de entonces, se extendería una década en la que los cuatro países tendrían que definir los parámetros no fiscales (tasas de inflación, interés y plazos de armonización macroeconómica), introducción de la moneda en la fase escritural, la sustitución gradual de las monedas actuales y, finalmente, la implan-

tación de la moneda común y única.

El primer anuncio oficial acerca de la posibilidad de analizar la creación de una moneda común lo realizaron los presidentes Carlos Menem y Fernando Henrique Cardoso el 27 de abril, al término de la cumbre de Río de Janeiro.

Si bien en ese encuentro se advirtió que la propuesta aún se encuentra "en pañales", diez días antes Giambiagi había dado a conocer el "paper" que por entonces era de circulación interna del BNDES.

Hijo de una argentina y con un acento que lo haría pasar como un porteño de toda la vida, Giambiagi admite que el proceso de unificación monetaria tendrá varias dificultades, aunque puntualiza que los beneficios son mayores.

En ese sentido, destaca varios conceptos en favor de una moneda común, entre los que se destaca el hecho de que la existencia del Mercosur como mera unión aduanera puede ser insuficiente para hacer valer el peso económico de la región en los foros internacionales, en ese sentido los términos de la unificación, con los compromisos que eso implicaría, funcionarían como una mayor garantía de estabilidad.

Se amplía el espacio económico común

## El Mercosur sumó a Bolivia

Los presidentes labraron importantes coincidencias. Detalles.

FORTALEZA, Brasil (Dyff y Téam) — Los países que integran el Mercosur y Bolivia oficializaron ayer la intención de constituirse en un espacio económico ampliado.

La confirmación fue la nota destacada de la cumbre de presidentes del pacto sudamericano, a la que asistieron Carlos Saúl Menem (Argentina), Juan Carlos Wasmosy (Paraguay), Julio María Sanguinetti (Uruguay), Eduardo Frei (Chile) y Gonzalo Sánchez Lozada (Bolivia) y el anfitrión, Fernando Henrique Cardoso.

El objetivo es erigir una zona de libre comercio a través de un programa de liberación comercial que desmantelará las barreras arancelarias para el comercio recíproco.

Casi el 95% del universo tributario —que involucra a más del 80% del comercio— alcanzará la eliminación total de sus gravámenes de importación antes del décimo año y en el resto de las mercaderías desaparecerán en un plazo máximo de 18 años.

El acuerdo regirá desde el 30 de abril próximo.

Otros aspectos en los que se hallaron coincidentes fueron:

■ La sede de la secretaría administrativa del Mercosur se ubicará en Montevideo, Uruguay.

■ Tendrá rango oficial la reunión periódica de los ministros del Interior.

■ Se creará el grupo *ad hoc* sobre políticas públicas.

■ Los presidentes firmaron una declaración para la creación de puntos locales en los estados parte para canalizar acciones y ayuda humanitaria en el contexto de los Cascos Blancos.

■ Acuerdo sobre servicios aéreos sub-regionales. Normará las frecuencias regulares de pasajeros y carga en rutas no cubiertas por los pactos bilaterales existentes de los cuatro países del Mercosur, Chile y Bolivia.

■ Convenio de Integración cultural. Prevé la promoción de programas y proyectos conjuntos.

■ Protocolos educativos. Otorgan validez a los estudios de posgrado en cualquier universidad del Mercosur y promoverán la integración educativa para la formación de recursos humanos.

■ También se dejó en claro que Venezuela ha demostrado interés en incorporarse como miembro no pleno.



▲ Habla Cardoso. Lo escucha Wasmosy, mientras Menem susurra intimidades al canciller Guido Di Tella. En segundo plano, Roque Benjamín Fernández.

## Menem se quedó solo contra el resto

Carlos Saúl Menem quedó ayer completamente aislado en su postura de que las Fuerzas Armadas se encarguen de la lucha contra el narcotráfico, ya que sus colegas de Bolivia, Brasil, Chile, Paraguay y Uruguay unificaron sus expresiones en la tesis opuesta.

El líder argentino explicó en el cierre de la XI cumbre de presidentes del Mercosur que la Constitución vigente no permite a las instituciones castrenses intervenir en la lucha contra el narcotráfico internamente, pero pueden hacer inteligencia e informar a las otras fuerzas de seguridad.

“En casos muy extremos tendremos que reformar la Constitución para posibilitar que las Fuerzas Armadas luchen, en caso de ser necesario, en contra del narcotráfico”, indicó.

De todas maneras, defendió la intervención de los militares en

la guerra contra el tráfico ilegal de drogas bajo la actual legislación argentina.

¿Cómo? Debido a la comprobada relación que los narcotraficantes mantienen con la guerrilla, la subversión y el terrorismo, la cuestión debe ser considerada una prioridad de defensa nacional.

La posición de Menem lo dejó absolutamente marginado, después que los mandatarios de los otros tres países socios del Mercosur y los dos miembros asociados —Cardoso, Wasmosy, Sanguinetti, Frei y Sánchez de Lozada— sentaron su postura contraria al considerar que debe quedar en el ámbito policial.

“Nosotros, lamentablemente, tenemos mucha experiencia. Y después de pasar regímenes militares vinculados con narcotráfico no recomiendo a nadie que ponga a los F.F.AA. al frente de esto”,

dijo el boliviano Gonzalo Sánchez de Lozada.

“El narcotráfico es un elemento sumamente corruptor y puede hacer un gran daño a esas instituciones millares”, agregó.

El banco propio. Los seis socios del Mercosur acordaron la creación de un mecanismo financiero de integración regional, con estructura de banco, de carácter autónomo y abierto, para respaldar el desarrollo.

Su sistema decisivo, estructura de capital, reglas operacionales, facilidades de crédito y modo de funcionamiento estarán de acuerdo con prácticas consagradas en entidades financieras internacionales.

La institución sustituirá al Fompipla —entidad que atendía financieramente a los países de la Cuenca del Plata.

La declaración fue rubricada por los ministros de Economía de

la Argentina, Roque Benjamín Fernández y de Uruguay, Luis Alberto Mosca; los de Hacienda de Bolivia, Juan Fernando Candia y de Paraguay, Carlos Faccetti y el de Planificación de Brasil, Antônio Kandir.

Los funcionarios de las naciones concurrentes a la cumbre deberán reunirse antes del 4 de febrero de 1997 para establecer las reglas de funcionamiento de la nueva institución financiera regional.

Mejor todos juntos. El presidente Ernesto Samper reiteró el deseo colombiano de que los cinco miembros de la Comunidad Andina de Naciones negocien como bloque un acuerdo de asociación con el Mercosur.

“No debemos dejar que las tentaciones de los acuerdos bilaterales o individuales nos desvíen del compromiso andino”, manifestó el mandatario.

Rodrigo de Téam

## Honduras recibió a Menem

# Más socios para el Mercosur

### Podrían integrarse países de América Central.

TEGUCIGALPA (Télam) — El presidente Carlos Saúl Menem instó a los países de la región centroamericana a integrar una zona de libre comercio con el Mercosur.

Y comprometió la cooperación de la Argentina para combatir el analfabetismo en Honduras.

Menem dio inicio así a su gira por tres países del subcontinente, arribando ayer a Tegucigalpa.

En la capital del territorio más pobre del cordón vinculante entre el norte y sur de América fue recibido por su par, Carlos Reina.

Hoy continuará su excursión por el vecino El Salvador y ce-

rrará la minigira visitando la república de Panamá.

La llegada del avión presidencial a la base Enrique Soto Cano de Palmerola Comayagua —distante 70 kilómetros de Tegucigalpa— estuvo rodeada de estrictas medidas de seguridad.

Debido a la difícil ubicación del aeropuerto —codeado de montañas y donde se hace difícil la maniobra si no se conoce el lugar—, el Tango 01 debió modificar su sitio de aterrizaje.

#### Protocolo y agenda

Entre los convenios que firmarán ambos jefes de Estado se destacan el del combate contra el narcotráfico y el lavado de dinero, la supresión de visas para ambos países y la posibilidad de acuerdo a mediano plazo para que los países de América Central integren una zona de libre comercio con el Mercosur.

"Es muy posible que las siete naciones de la América Central puedan unirse a la alianza comercial", aseguró el secretario general de la Presidencia, Alberto Koltan.

Menem fue agasajado con un almuerzo de honor y en el momento de los brindis expresó su deseo de una pronta asociación.

"Debemos tener oportunidad de mirar hacia el sur y no sólo hacia el norte, ya que estamos en el medio de dos grandes regiones y comunicamos a dos océanos, lo que genera un interés por acercarnos a regiones o bloques como el Mercosur", subrayó, a su turno, Reina.

Ambos jefes de Estado dialogaron acerca de las posibilidades de inversiones argentinas en Honduras y coincidieron en favorecer los intercambios comerciales a partir de convenios

de supresión de visas.

En horas de la tarde y luego de un breve descanso en su lugar de alojamiento, Menem se trasladó hasta el monumento al general Francisco Morazán, ubicado en la plaza central de Tegucigalpa, donde fue aplaudido por un numeroso grupo de ciudadanos que trasladaban por el lugar.

Minutos más tarde, el presidente argentino se dirigió hasta el Congreso Nacional donde realizó un discurso ante la Asamblea Legislativa y recibió los honores de propios de su investidura.

La intensa agenda de actividades continuó por la noche con una recepción en la sede de la Cancillería hondureña, donde Menem fue condecorado con la Orden del general Francisco Morazán en el grado de Gran Cruz.

LA NUEVA PROVINCIA 07/05/96

## Se agranda el Mercosur

# Bolivia entrará en enero

### Concluyó la visita de Menem con anuncios.

LA PAZ (Télam y Dyfi) — A partir de enero, Bolivia engrosará el Mercosur.

El adelanto es una de las principales conclusiones a las que arribaron el presidente argentino, Carlos Saúl Menem, y su colega del Altiplano, Gonzalo Sánchez de Lozada.

"Bolivia puede ser la bisagra entre el Mercosur y el Pacto Andino", se entusiasmó el mandatario rioplatense.

De inmediato, y compartiendo un momento con la prensa, Lozada aceptó el convite y le retrucó: "Mi país tiene que tener dos maridos como Doña Flor —en referencia a la célebre obra del escritor brasileño Jorge Amado—: el Pacto Andino, pero al mismo tiempo ser parte del Mercosur".

Con el primer día del nuevo año entrará en vigencia el acuerdo de complementación económica que —instrumentando la fórmula del Cuatro+Uno utilizada con Chile— plantea la creación de una zona de libre comercio con la progresiva eliminación de aranceles.

En la jornada de cierre de la estancia de cuarenta y ocho horas de Menem en La Paz, se firmó una serie de acuerdos y protocolos de interés bilateral, entre los que emerge el referido a la migración de ciudadanos bolivianos a la Argentina.



Radiofoto de Reuters

▲ El presidente argentino se sacó el gusto de bailar un típico aire del Altiplano con reminiscencias de cueca. Una vez más demostró buen gusto para elegir compañera.

■ A pesar de la intensa actividad desplegada y de los problemas físicos que ocasionan los 3.600 metros de altura de La Paz, Menem se hizo un hueco en su agenda para incursionar por un campo de golf cercano.

■ Al opinar de fútbol, Menem in-

dicó que La Paz no puede ser excluida como sede de los cotejos por las eliminatorias clasificatorias al mundial: "Con el criterio que afecta su altura no deberíamos jugar en lugares donde hace 40 o 45 grados", comparó.

■ El senador Julio Argentino Sam-

millán (PJ) incurrió en un error histórico. Dijo que Cornelio Saavedra nació en Potosí y fue el primer presidente argentino. Pero sólo llegó a presidente... de la Primera Junta de 1810, cuando el nombre de Argentina estaba aún muy lejos de ser elegido.

LA NUEVA PROVINCIA 20/11/96

# Días clave para un acuerdo

El ministro Domingo Cavallo y el canciller Guido Di Tella cargarán sobre sus espaldas con la enorme responsabilidad de concretar el acuerdo entre el Mercosur y Chile.

Claro que no estarán solos en esa tarea. Sus pares del Brasil, Uruguay y Paraguay intentarán también destrabar a nivel político las diferencias técnicas que persisten en las negociaciones con el país transandino.

Será un encuentro extraordinario que se realizará pasado mañana, un día antes del comienzo formal de la cumbre del Mercosur, y tiene dos ejes centrales como puntos de discusión: los requisitos específicos de origen y la cláusula de nación más favorecida.

El primero respeta un criterio general por el cual un producto no pagará arancel si tiene un 40% de contenido nacional y modificaciones en su partida arancelaria. Resta definir el listado.

La cláusula de nación favorecida, de acuerdo con el artículo 44 de la Aladi, obliga a las partes a extender ventajas automáticas en negociaciones posteriores. Chile desea preservar el derecho de recurrir al Protocolo Interpretativo.

En el encuentro que sostuvieron la semana última en Hamarati Cavallo y su par brasileño, Pedro Malán, coincidieron en que la asociación con Chile es importante siempre y cuando no se sigan realizando concesiones que puedan afectar el funcionamiento de la unión aduanera.

Una de las referencias utilizadas como ejemplo fueron las mercade-

Los cancilleres y ministros de Economía de ambas partes se reunirán pasado mañana para discutir dos puntos centrales: los requisitos específicos de origen y la cláusula de nación más favorecida

rias que provienen de terceros países y que ingresan al bloque por el puerto chileno de Iquique.

### Buenos augurios

Si bien las diferencias persisten, los avances alcanzados en el último año permiten avizorar un entendimiento entre el Mercosur y el gobierno de Frei.

Por lo pronto, ya quedó definida la estructura arancelaria que regirá el comercio en los próximos años.

Más del 90% del universo de productos comenzará con una reducción del 40% en los gravámenes y 8 años de plazo para reducir a cero los aranceles.

El cronograma dispone también que para los productos sensibles la reducción se producirá en 10 años, mientras que los muy sensibles se desgravarán totalmente en 15.

Sólo el complejo frutero tardará 18 años para bajar a cero sus aranceles.

Chile y el Mercosur también acordaron las normas y reglamentos técnicos, sanitarios y fitosanitarios y la negativa para utilizar restricciones arancelarias, salvo las permitidas por la Organización Mundial de Comercio (OMC).

La asociación del tipo 4+1 tiene un claro objetivo por parte de Chile, como es llegar al mercado brasile-

## Radiografía de los 4 + 1

(Cifras de 1995)



	Mercosur	Chile
Superficie	12.000.000 km <sup>2</sup>	757.000 km <sup>2</sup>
Población	205 millones	14 millones
PBI	US\$ 844.000 millones	US\$ 50.000 millones
Exportaciones	US\$ 70.000 millones	US\$ 16.000 millones
Importaciones	US\$ 85.000 millones	US\$ 14.000 millones

### Datos de interés

- El comercio interno del Mercosur en 1995 (sin Chile) fue de 15.000 millones de dólares y la Cámara de Comercio Argentino-Brasilena lo estima en 50.000 millones para el 2005.
- El 46% de las inversiones externas chilenas está en el Mercosur (2670 millones de dólares, de los cuales 1099 millones están en la Argentina).
- Por su parte, los cuatro países del Mercosur tienen radicados 592 millones en Chile.

ño, y otro más categórico del lado argentino: salir al Pacífico.

Para ello, Chile y la Argentina han comprometido inversiones por 156 y 153 millones de dólares, respectivamente, con el objetivo de asegurar la integración física a través de los Pasos de Jama, Sico, Agua Negra, Cristo Redentor, Cardenal Samoré, Huemul y la Integración Austral, entre otros.

La competitividad de su producción y su inserción en los mercados internacionales serán para Brasil, Uruguay y Paraguay el sello de calidad que les ofrecerá Chile.

### Respaldos y renuncias

Si bien el tema convocante fue el Mercosur, fuentes de Economía

confirmaron que la presencia de Cavallo en Brasil tuvo como objeto respaldar la administración de Cardoso tras las críticas que el economista Rudiger Dornbusch efectuó contra el Plan Real.

Con el tema textil solucionado, el encuentro también sirvió para presentar a los flamantes funcionarios. Por Brasil, los ministros Francisco Dornelles (Industria) y Antonio Kandir (Planamiento), quienes reemplazaron a los renunciantes Dorothea Werneck y José Serra.

Por el lado argentino, a Marcelo Reguerra, quien absorbió la cartera de Industria que dejó Carlos Magariños.

Más allá de los avances comerciales que se registraron, existen serias dudas acerca de la posibilidad de que la demanda brasileña mantenga el comportamiento exhibido durante 1995.

### El peso de Brasil

El futuro dependerá para la Argentina de dos factores fundamentales: de lo que ocurre con la actual sobrevaluación del real y del grado en que Brasil subordina los pactos del Mercosur a sus prioridades sectoriales.

En ese sentido, las recientes señales en el caso de textiles y automóviles generan incertidumbre acerca del destino de las exportaciones argentinas.

### Letra chica

Peso al fariado largo y el Día del Padre, los negociadores del Mercosur y de Chile no tuvieron ayer descanso. En un momento reunidos en el Palacio San Martín, los especialistas de los cinco países le dieron los toques finales a la letra chica del acuerdo, en los aspectos técnicos, ya que la parte política quedó reservada para los respectivos ministros.

LA NACION 17/06/96

## INTEGRACION SIN VUELTA ATRAS

# Chile busca al Mercosur

El ministro de Hacienda de Chile, Eduardo Aninat, calificó de prioritaria para la relación de su país con el Mercosur la construcción de por lo menos 10 pasos fronterizos que van desde Jama (a la altura de Jujuy) hasta el trazado de la XII región (en Tierra del Fuego).

El funcionario dijo que se está trabajando sobre un plan maestro para la integración física, del transporte y de las comunicaciones, que demandará la inversión de varios cientos de millones de dólares.

Aninat, luego de hablar ante la asamblea del BID, detalló algunos aspectos de la relación con el Mercosur.

Ya están llegando a Chile los equipos de los dos grandes consorcios que ofrecieron construir los gasoductos, pero tenemos otros 9 proyectos grandes.

Con la importación de gas limpio, nuestra industria manufacturera disminuirá costos, aumentará su desarrollo y

su competitividad con mejores precios.

- Las inversiones chilenas en la Argentina llegan a u\$s 5.000 millones.

- Está en marcha una integración bursátil para que coticen en Santiago títulos de clase A de la Argentina.

- En Chile nos hemos planteado una opción estratégica para producir un gran salto. Pero primero debemos corregir y aumentar nuestra competitividad.

- El Mercosur representa el 11% de nuestras exportaciones y el 18% de nuestras importaciones; por eso lo consideramos un socio de primera clase y el proceso de integración no tiene vuelta atrás.

El ministro también puso de relieve algunos aspectos de la política económica chilena y deslizó frases como esta:

- No hay una sola receta para frenar la volatilidad de los mercados. Pero una de las formas consiste en mantener intacta la ecuación ahorro-inversión.

M. A. R.

CLARIN 27/12/96



# Mercosur, de cuatro a seis

**La vieja ambición de la integración continental puede cobrar vigencia a través del Mercosur.**

Con el virtual ingreso de Chile a la alianza comercial cuatripartita inaugurada por la Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay, el sueño comenzará a plasmarse.

Pero aún falta una sorpresa: la entrada de Venezuela.

Tanto desde el punto de vista político como económico, la incorporación de Venezuela al Mercosur es un salto cualitativo hacia adelante, adelantó el condeñer Guido Di Tella.

Su eventual ingreso será analizado el 9 y 10 de mayo en Montevideo, por representantes de los signatarios del acuerdo regional.

Es un tema complejo porque son cuatro los que tienen que negociar con uno, explicó Di Tella.



## Mercosur

(con los seis)

Sup.: 14.509.584 km<sup>2</sup>.

Pobl.: 227.629.000 hab.

Ingreso per cápita,

promedio:

US\$ 3.197 anuales.



### Brasil

Sup.: 8.511.296 km<sup>2</sup>.

Pobl.: 151.534.000 hab.

Ingreso per cápita:

US\$ 2.770 anuales.



### Uruguay

Sup.: 1.76.215 km<sup>2</sup>.

Pobl.: 3.149.000 hab.

Ingreso per cápita:

US\$ 3.340 anuales.



### Argentina

Sup.: 3.761.274 km<sup>2</sup>.

Pobl.: 33.778.000 hab.

Ingreso per cápita:

US\$ 6.050 anuales.



### Chile

Sup.: 736.902 km<sup>2</sup>.

Pobl.: 13.813.000 hab.

Ingreso per cápita:

US\$ 2.730 anuales.



### Paraguay

Sup.: 406.762 km<sup>2</sup>.

Pobl.: 4.643.000 hab.

Ingreso per cápita:

US\$ 1.380 anuales.



### Venezuela

Sup.: 916.445 km<sup>2</sup>.

Pobl.: 20.712.000 hab.

Ingreso per cápita:

US\$ 2.910 anuales.

LA NUEVA PROVINCIA 03/04/96

# Entró Chile al Mercosur Ya son cinco y medio

**Bolivia será incorporada dentro de poco tiempo.**

JUAN LUIS (DyN y Télam) — Quedó formalmente suscripto ayer el ingreso de Chile al Mercosur al tiempo que se firmó un acuerdo de intención con Bolivia para su próxima incorporación al pacto comercial.

Carlos Saúl Menem (Argentina), Fernando Henrique Cardoso (Brasil), Juan Carlos Wasmosy (Paraguay) y Julio María Sanguinetti (Uruguay) como presidentes de los cuatro países integrantes de la alianza sudamericana dieron el consentimiento para que su par Eduardo Frei Ruiz Tagle, regresara a Santiago con el acuerdo de libre comercio bajo el brazo.

A su vez, el jefe de Estado boliviano, Gonzalo Sánchez de Lozada, emprendió el retorno hacia el Altiplano portando en su valija las bases que establecen la aceptación de su país como sexto invitado a la mesa.

Todos ellos se reunieron en la localidad puntana de Potrero de los Funes —a unos 18 kilómetros de San Luis-capital— en la X Cumbre Presidencial de la coalición de comercio sudcontinental.

Los presidentes del Mercosur suscribieron, además, una cláusula de garantía democrática, que penalizará a los países-miembro y a sus asociados en caso de interrupción del orden constitucional en alguna de esas naciones.

Frei y Sánchez de Lozada adhirieron a los principios y disposiciones de este compromiso.

También firmaron la "Declaración de Malvinas" en la cual los seis líderes reafirman el respaldo de los derechos —"legítimos"— de la República Argentina en la disputa de soberanía sobre el archipiélago austral.

## Alcances del compromiso

La cláusula de garantía democrática funcionará como un mecanismo que condicionará el usufructo de los acuerdos regionales a la plena vigencia de la demo-

cracia en los países miembros o socios del grupo.

"Este mecanismo tiende a que no se repitan situaciones como las vividas en Paraguay", destacó el canciller Guido Di Tella en alusión a la amenaza que afrontó el orden constitucional guaraní a causa de la rebelión del general Lino Oviedo.

El jefe del Palacio San Martín recordó que ese artilugio fue presentado en la última reunión de la Organización de Estados Americanos (OEA) en Panamá, donde fue aprobada por 31 votos y recordó: "Ahora debe ser avallada por los parlamentos de cada uno de los países".

La denominada declaración presidencial sobre compromiso democrático establece textualmente: "La plena vigencia de las instituciones democráticas es condición esencial para la cooperación en el Mercosur y su alteración constituye un obstáculo inaceptable para la continuación del proceso de integración".

mos que el Mercosur no es Buenos Aires, Montevideo, Asunción y Brasil: es todo", enfatizó.

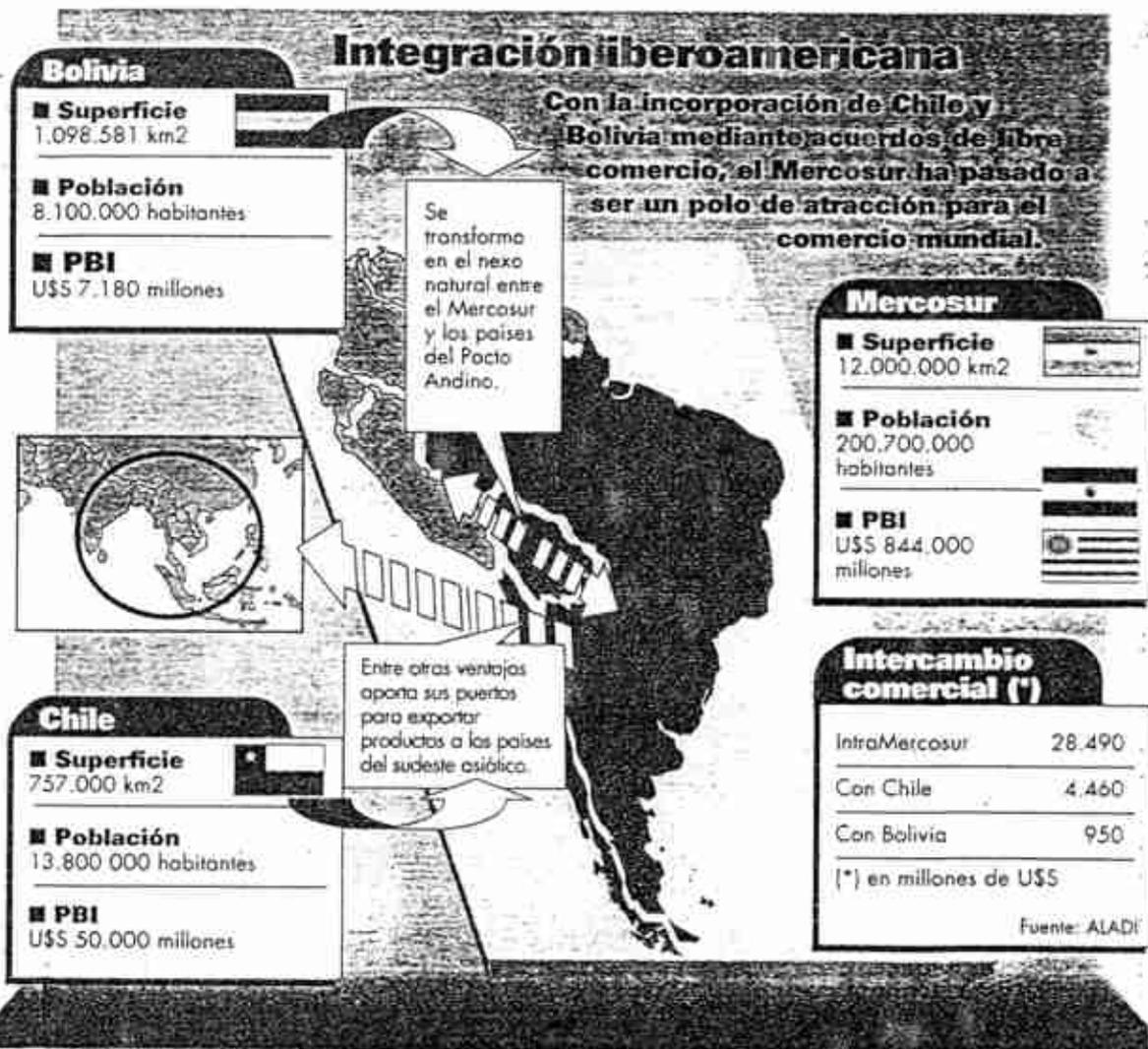
La elección de este hermoso paraje, donde las montañas circundan a un lago, había sido cuestionada por la propia Cancillería, debido a los visibles problemas de infraestructura.

Pero Rodríguez Sáa quiso tener la fiesta en su casa e invirtió alrededor de seis millones de dólares en reparaciones, asfaltado e iluminación de rutas.

Todo quedó reluciente.

## Integración iberoamericana

Con la incorporación de Chile y Bolivia mediante acuerdos de libre comercio, el Mercosur ha pasado a ser un polo de atracción para el comercio mundial.



## Detrás de la ceremonia

Menem, Cardoso, Wasmosy y Sanguinetti llegaron en el avión presidencial Tango-01 al aeropuerto de San Luis, donde fueron recibidos por el gobernador Adolfo Rodríguez Sáa (PJ).

Un ómnibus los trasladó hasta la localidad de Las Chacras, donde —en el marco de un viento helado y una temperatura que no superaba el grado centígrado— colocaron una ofrenda floral ante el busto al General San Martín.

Al son de *CanCIÓN con todos*, el quinteto de notables descubrió

una placa recordatoria, en una ceremonia en la que estuvieron presentes el ministro Cavallo, el jefe de Gabinete Rodríguez, el canciller Di Tella y el gobernador Duhalde.

Trascartón, se encaminaron al Hotel Potrero de los Funes, donde Menem —en su carácter de presidente *pro-tempore* del Mercosur— abrió las deliberaciones.

"Cuando elegí este lugar lo hice para llevar el mensaje a todos los pueblos integrantes de la alianza para que no nos olvidé-

## "Ganas no me faltan"

"Voy a llevar a cabo la transferencia de la presidencia *pro-tempore* del Mercosur con mi colega de la República Federativa de Brasil, pero conste que voy por una próxima reelección para volver a ocupar la presidencia".

La broma fue gastada por Car-

los Saúl Menem —quién sí— al resignar el liderazgo de la alianza comercial en beneficio de Fernando Henrique Cardoso.

Simbólicamente, el traspaso se cumplió con la entrega del martillo de mando.

Y Cardoso no dejó pasar la

oportunidad para sumarse al clima de hilaridad.

"Señor presidente: Yo estaba con mucho miedo de que usted quiera la reelección ahora", replicó.

"Ganas no me faltan", remató el riojano en medio de las risas de todos los presentes.

PROYECTOS DE INTEGRACION

# El Mercosur llega a las escuelas

Enseñarán portugués en todos los colegios • La historia y la geografía de Sudamérica tendrán más importancia • Los estudiantes harán viajes de intercambio • Y los títulos valdrán en otros países

Cuando el Mercosur llegue a las escuelas, el portugués se volverá una materia cotidiana, la historia de los países vecinos tendrá la misma importancia que la europea, la geografía sudamericana ocupará un lugar privilegiado, estudiantes y docentes viajarán de un país a otro para intercambiar experiencias y los títulos serán válidos en todo el mercado común.

Por supuesto, la mayor parte son todavía promesas. Pero los funcionarios de uno y otro lado de la frontera decidieron apretar el acelerador y apuntar la concreción de "políticas de impacto directo".

La mayor parte de los acuerdos alcanzados durante los primeros 20 meses de vida del Mercosur (el bloque comercial que agrupa a países del Cono Sur) son invisibles a los ojos, sirvieron para definir los objetivos y las áreas de trabajo.

Entre los logros tangibles se destaca un

conjunto de convenios que permiten el reconocimiento de estudios primarios, secundarios y técnicos. Ahora la meta a largo plazo es un mercado laboral donde los títulos profesionales de un país sean válidos en cualquier otro.

"Tal vez se puedan medir resultados, una evaluación similar a la que sirvió en la Argentina para habilitar posgrados. También es posible incorporar un puntaje de la calidad o una prueba de aptitud del profesional, como hacen algunos colegios profesionales del mundo", adelanta Francisco Piñón, director de Cooperación Internacional del Ministerio de Educación.

Por ahora, los títulos universitarios solo son válidos para cursar posgrados en un país vecino.

## Las materias

También se avanzó en la enseñanza de idiomas. La prioridad actual es formar docentes, porque el número de profesores de portugués todavía es insuficiente para establecer la obligatoriedad de su enseñanza. Por eso se abrieron nuevos profesores: en 1991 había solo uno y tenía cinco alumnos. El portugués llegará primero a la escuela secundaria y con el tiempo pasará a la primaria.

Pero las consecuencias del mercado común también se notarán en otras materias, como geografía e historia. Las comisiones del Mercosur Educativo establecieron contenidos mínimos de ambas asignaturas para propiciar el conocimiento de los países vecinos. También se aprobó un pro-



ANDRÉS CLARÍN

**Apretar el acelerador.** Para Francisco Piñón, del Ministerio de Educación, son necesarias "políticas de impacto directo" para agilizar los cambios. "Buscamos programas que permitan mayor incidencia en lo cotidiano", afirma.

yecto de educación para la democracia, que tiene como objetivo el intercambio de experiencias pedagógicas y didácticas útiles para el desarrollo de conceptos como libertad y solidaridad. Cuando el tiempo del intercambio concluya, los conocimientos adquiridos deberán llegar al aula.

Otro equipo de trabajo está concentrado en la puesta en marcha de un sistema de información educativa. Su objetivo central es conectar, vía Internet, a todos los organismos responsables de la educación de los cuatro países. La inversión estimada alcanza los 570 mil dólares. La UNESCO, la Comunidad Económica Europea y la OEA figuran entre los organismos financieros.

Otros 160 mil dólares aportados por la OEA serán destinados al proyecto multinacional Educación-Trabajo. En los talleres, seminarios y pasantías del programa deben surgir soluciones educativas destinadas a los jóvenes con desventajas al mo-

mento de lograr la calificación necesaria para conseguir empleo.

Las comisiones del Mercosur Educativo también trabajan sobre otros aspectos, como la capacitación de recursos humanos y la circulación de investigaciones y posgrados. Pero la sensación entre los funcionarios es que los tiempos de las negociaciones son lentos y los avances, escasos.

"Fueron logros muy apretados", definen en el Ministerio de Educación. Por eso las autoridades de la Argentina, Brasil, Uruguay y Paraguay pretenden inaugurar una nueva etapa con más repercusión en la sociedad. Las palabras clave son: "políticas de impacto directo". "Queremos concentrar el trabajo en algunos programas que permitan mayor efectividad, mayor incidencia en lo cotidiano", puntualiza Piñón. Si las promesas se cumplen, no hay duda, el Mercosur cambiará la escuela.

Damián Nabot

SEGUN EL FLAMANTE JEFE DE GABINETE, JORGE RODRIGUEZ

# "No reconocerán los títulos de la UBA en el Mercosur"

Dijo que será así si la universidad no adecua sus estatutos a la Ley de Educación Superior. Para el rector Shuberoff, es una "concepción centralista y autoritaria"

El flamante jefe de Gabinete, Jorge Rodríguez, se despidió ayer de su cargo como ministro de Educación con polémicas declaraciones: aseguró que si la Universidad de Buenos Aires (UBA) no adecua sus estatutos a la Ley de Educación Superior, los títulos de sus graduados no serán reconocidos por los países del Mercosur.

"Los estudiantes de la UBA no van a poder tener su título reconocido a nivel regional, como si lo van a tener otras universidades", dijo Rodríguez por la mañana desde su provincia natal, La Pampa, donde inauguró la cuarta edición del Plan Social Educativo.

Sin embargo, consultado por la agencia DyN, el funcionario negó que la cartera educativa vaya a tomar "alguna decisión en el sentido de no reconocer los títulos de la UBA".

El rector Oscar Shuberoff replicó con el ejemplo: "Nosotros fuimos los primeros que trabajamos en integración educativa. La UBA es fundadora de la Asociación de Universidades del grupo Montevideo junto a otras universidades



Jorge Rodríguez

argentinas, brasileñas, de Paraguay y Uruguay".

Rodríguez anticipó: "Nosotros vamos a tratar que los títulos sean reconocidos en el Mercosur y a nivel internacional. Creemos que los estudiantes de la UBA deben tener los mismos derechos que los demás estudiantes, pero parece que el rectorado de la UBA no lo quiere".

"Supongo que el ministro se refiere a

algunos artículos de la Ley de Educación Superior que hablan de los requisitos que deben cumplir las universidades para la acreditación de carreras", dijo Shuberoff a Clarín. "Pero estas disposiciones fueron declaradas inconstitucionales por la Justicia y no por el rector."

## "Concepción centralista"

A mediados de febrero, cinco artículos de la ley universitaria fueron considerados inconstitucionales por el juez Ernesto Marinelli. Y por otra decisión judicial, la semana pasada la UBA se sumó a ocho universidades nacionales donde no corren los plazos previstos por la ley para convocar a la asamblea que deberá reformar los estatutos.

"Por su concepción centralista y un tanto autoritaria, el ministro cree que el poder central puede manejar el reconocimiento de títulos entre universidades. El Gobierno siempre maneja estos temas del Mercosur como propios: nunca fuimos invitados a discutir los mecanismos de integración educativa con los gobernadores", concluyó Shuberoff.

# El Mercosur dirá que no

Problemas para los títulos de la UBA si no se aprueban artículos de la Ley Universitaria.

El saliente ministro de Educación aseguró que si la Universidad de Buenos Aires (UBA) no adecua sus estatutos ni aprueba cuatro artículos de la Ley Universitaria que hacen a la integración regional, los títulos de los egresados de esa sede de estudios porteña no serán reconocidos por los restantes países del Mercosur.

Negó que la cartera educativa tome alguna decisión en el sentido de no reconocer los títulos de la UBA, pero anticipó que "cuando se resuelvan todos los problemas en litigio con las universidades (que accionaron por la supuesta inconstitucionalidad de la ley de Educación Superior), si persiste la situación con esa alta casa de estudios, ésta no estaría enmarcada en los artículos que hacen a la integración regional".

## Otra vuelta de tuerca

En otra vuelta de tuerca de su enfrentamiento con el rector radical Oscar Shuberoff, Rodríguez aseguró que "nosotros, en particular, vamos a tratar que los títulos sean reconocidos en el Mercosur y a nivel internacional, porque creemos que los estudiantes de la UBA deben tener los mismos derechos que los demás".

Pero, se lamentó, "el tema es que el rectorado no quiere que los estudiantes los tengan y éstos no van a poder poseer su título reconocido a nivel regional, como si lo van a tener otras universidades", afirmó, tras lanzar en Santa Rosa, en La Pampa, la cuarta edición del Plan Social Educativo para todo el país, en lo que fue su último acto como ministro de Educación.

Respecto a su actuación al frente de Educación, que concluyó ayer, luego de tres años, el



Foto de archivo

▲ Universidad de Buenos Aires

ex ministro pampeano reconoció que su gestión fue de hechos más que de dichos.

A modo de despedida, cuestionó a los medios periodísticos que "dieron lugar a los dicen defender la escuela pública, pero este ministro lo ha hecho durante todo este tiempo".

## Beneficios

El ministro explicó en un comunicado que "este año se entregaron 26.200 libros, 87.600 cuadernos y 132.432 pesos como subsidios para compra de útiles escolares. De esta manera, se beneficiarán 22.072 alumnos de nivel primario de 111 escuelas".

Agregó que en la cartera, ahora conducida por Decibe, "se proseguirá con las obras de infraestructura, equipamiento y apoyo a los distintos establecimientos incluidos en el Plan Social Educativo".

Afirmó también que "continuarán las acciones de compensación previstas en la Ley Federal de Educación, tendientes a posibilitar la igualdad de oportunidades, acceso y permanencia en el sistema educativo de los sectores sociales menos favorecidos".

## La Argentina, Brasil y el Mercosur

# Unión estratégica

**Menem y Cardoso bajaron de la cumbre con buenos augurios.**



**RIO DE JANEIRO (DyE y Télam)** — Los presidentes de la Argentina y Brasil ratificaron la alianza estratégica bilateral y la decisión política de profundizar el proceso de integración del Mercosur.

Carlos Saúl Menem y Fernando Henrique Cardoso mantuvieron en la mañana de ayer una reunión privada y encabezaron luego un encuentro con los representantes de ambas delegaciones oficiales que negociaron y alcanzaron una serie de importantes acuerdos bilaterales.

Mientras ambos cancilleres, Guido Di Tella y Luiz Felipe Lampreia, rubricaron esas coincidencias coincidentemente idénticas, los jefes de estado se encargaron de la *Declaración de Río de Janeiro*, de fuerte contenido político.

"Juntos, buscamos enfrentar los desafíos y aprovechar las posibilidades de un mundo en constante expansión. Juntos, estamos construyendo una profunda y verdadera alianza estratégica", destaca el enunciado conjunto.

"El Mercosur es el más importante proyecto de nuestra historia de casi cinco siglos de convivencia", agrega.

Después de señalar los avances registrados en el intercambio co-

mercial bilateral y del bloque, el documento puntualiza otros aspectos de cara al futuro.

"Hoy queremos ir más allá, queremos construir un verdadero mercado común que nos identifique como un espacio económico vivo —manifesta—, en crecimiento y profundamente integrado".

El texto suscrito por Menem y Cardoso resalta que debe ponerse énfasis para trabajar en el crecimiento del Producto Bruto de ambos países, basándose en alianzas e inversiones en el marco de la unión aduanera. "Las posibilidades de generar oportunidades para nuestros pueblos están en el desarrollo del mercado único".

Desde el punto de vista estratégico, es considerada esencial la aceleración de la integración económica, política y cultural del Mercosur, e incluso ampliarlo a través de la incorporación de otros países de la región, tal como ya acordó con Chile y Bolivia.

"Ya somos seis países, cinco como miembros plenos y dos semi-plenos. Estoy seguro que la integración se extenderá a otros, que ya manifestaron su interés en participar de este proceso, que ha demostrado ser exitoso, aun más que el de la integración del NAFTA (Tratado de Libre Comercio entre Estados Unidos, Canadá y México)".

La Argentina y Brasil, junto a sus socios del Mercosur, impulsan un criterio unificado en lo referido a la iniciativa de constitución del ALCA (Área de Libre Comercio de Améri-

ca) cuya constitución fue definida para el 2005, y que cuenta con el fuerte respaldo de Washington.

"El proyecto del ALCA para el 2005 será posible en la medida en que el Mercosur haya avanzado aun más", opinó el canciller Di Tella.

**Otros capítulos.** La posibilidad de llegar en el largo plazo a una moneda común del Mercosur (ver aparte) y la formación de una comisión que fijará normas comunes para la preservación ambiental de los recursos del Igazú fueron aspectos complementarios de la reunión general.

La asamblea comenzó a las 10 con dos breves discursos protocolares que confirmaron la apuesta a la alianza estratégica, además de la excelente relación personal entre ambos mandatarios, que se instalaron recíprocamente como hermanos.

Menem y Cardoso estuvieron flanqueados por sus cancilleres y vice-cancilleres, respectivamente Guido Di Tella y Andrés Cisneros y Luiz Felipe Lampreia y Sebastião do Rego Barros.

El ala argentina de la mesa se completó con el embajador en Brasilia, Guido Quetel; los ministros del Interior, Carlos Vladimiro Corbacho; Defensa, Jorge Domínguez; y Economía, Roque Benjamín Fernández.

Luego de caracterizar al Mercosur como un proyecto estratégico hacia el resto del mundo, Di Tella cargó las litas sobre el periodismo argentino.

Consideró un disparate, en ese sentido, hablar de conflicto, en referencia a las diferencias entre la Argentina y Brasil en torno de los efectos sobre el comercio bilateral de la medida provisoria 1569.

Enas apreciaciones sobre la visión de la prensa contrastaron con el homenaje que Cardoso ofreció a los reporteros al cierre de la reunión, destacando que, si bien este fue el segundo encuentro bilateral de ministros y secretarios, fue el primero abierto a los medios.

En este marco, Di Tella no dejó de aportar su habitual cuota de ironía.

"Los funcionarios que hemos llevado a cabo las negociaciones nos hemos portado bien, por lo que alguna condecoración, algo nos tiene que dar", dispuso con una diplomacia de manos abiertas.

Pero fue más lejos al completar "Si no hubiese problemas específicos, los funcionarios nos quedaríamos sin trabajo".

Domínguez recordó, a su turno, las acciones conjuntas de las fuerzas armadas de ambos países en la localidad conurbana de Monte Caseros y precisó que en 1997 habrá ejercicios similares.

Fernández hizo referencia a la reciente reunión de ministros de Economía en Asunción.

"Logramos avanzar notablemente en las líneas del grupo de coordinación macroeconómica", enfatizó.

## Soldados y narcotráfico



Las Fuerzas Armadas de la Argentina y Brasil no participarán en forma directa de la lucha contra el narcotráfico.

Los presidentes Cardoso y Menem ambicionan a esa seguridad, tras pasar revista a los eventuales pro y contra de tomar semejante actitud.

Las cuestiones vinculadas a la lucha contra el narcotráfico constituyeron el punto de mayor atención de la conferencia de prensa conjunta, donde también destacaron que la relación bilateral continuará profundizándose una vez que terminen sus mandatos.

"Las fuerzas armadas no operarán directamente en el combate contra los narcos, pero sí como soporte material para el resto de las fuerzas de seguridad", precisó Cardoso.

También afirmó su preocupación por el tráfico de alcoholés por la Amazonia, la región norte de Brasil, pero subrayó que la frontera con la Argentina no es considerada un problema por su gobierno.

Menem reconoció, de su lado, similar preocupación por el tema y lo calificó como un verdadero flagelo: "Los servicios de inteligencia de ambos países están trabajando a full en la materia".

El asunto será analizado en la

próxima reunión de ministros del Interior de la Argentina, Brasil y Paraguay que tendrá lugar el 30 de mayo en Asunción.

Como dato relevante en el control del narcotráfico, Menem puntualizó que el proceso de privatización de aeropuertos en marcha irá acompañado por una mejora en el sistema de inspección para permitir una mejor verificación del espacio aéreo.

"Narcotráfico, lavado y terrorismo van casi siempre de la mano", sentenció Menem.

Ambos mandatarios relativizaron la falta de mecanismos para la solución de controversias, en atención a que muchos inconvenientes fueron resueltos por gestiones personales que posibilitaron el logro de los respectivos recambios presidenciales (1993 en Brasil y 1999 en la Argentina).

"Los futuros gobernantes, aunque yo doy por seguro que mi amigo Fernando será reelecto, tendrán que continuar con esta relación, a no ser que se les suicidas", expuso Menem.

"El entendimiento está basado en el interés de nuestros pueblos. Se podrá gritar contra las privatizaciones, pero ninguna fuerza política crítica al Mercosur", lo apoyó Cardoso.

Menem en el Parlamento Europeo

## Habrá libre comercio en el 2005

**Vaticinio del jefe del Estado sobre el Mercosur y la UE.**

BRUSELAS (Telam y DyM) — El presidente de la Nación ratificó ayer como un objetivo realista para el año 2005, la expectativa de lograr una zona de libre comercio entre el Mercosur y la Unión Europea.

El presidente de la Nación formuló estos conceptos luego de asistir, como titular *pro tempore* del Mercosur, a la firma del Acuerdo de Cooperación entre el Parlamento Europeo y la Comisión Parlamentaria del Mercosur, que se celebró en el Edificio Leopold, sede del organismo europeo.

Al respecto, el mandatario argentino señaló que su visita a las instituciones de la Unión Europea dejó un balance positivo, aunque admitió que "quedan por superar muchos problemas que deben que ver con la liberalización comercial", en referencia a la existencia de actitudes proteccionistas de algunos países.

Menem destacó las condiciones

de estabilidad que ofrece el Mercosur para los inversores europeos y puso de relieve acuerdos concluidos durante su visita a Luxemburgo y Bruselas, entre ellos la constitución de una Comisión Mixta del Parlamento Europeo y la Comisión Parlamentaria de Mercosur.

Al arribar al edificio Leopold, el jefe del Estado fue recibido por el titular del Parlamento Europeo, Klaus Mansch, quien luego de la ceremonia ofreció un almuerzo en su honor. Posteriormente partió hacia Marruecos.

En su mensaje a los parlamentarios, afirmó, entre otros conceptos, los siguientes:

■ "Memos constituido con Brasil, Paraguay y Uruguay una Unión Aduanera de 200 millones de habitantes y una superficie cuatro veces mayor a la de la UE, y es el cuarto bloque económico mundial".

■ "El comercio intramercosur se incrementó en más del 225 por ciento entre 1990 y 1995 y el comercio extramercosur en el 33 por ciento en ese mismo período".

■ "La Unión Europea es el principal socio comercial y una de las mayores fuentes de inversión en el Mercado Común del Sur".

■ "Se logró la estabilidad y enfrentamos, al igual que los países europeos, la lucha contra la desocupación y la especulación financiera internacional, y estamos haciendo esfuerzos para sofocar focos

de corrupción".

El primer mandatario arribó minutos después de las 17.30, hora local (14.30 de argentina), al aeropuerto marroquí de Rabat procedente de esta ciudad.

Fue recibido por el rey Hassan II y sus dos hijos, el príncipe heredero Sidi Mohamed y el príncipe Mulay Rachid.

Los dos jefes de Estado pasaron revista a un destacamento de la Guardia Real, y luego se trasladaron en automóvil hacia el centro de la capital.

En la tarde de hoy, se entrevistará con el monarca marroquí, para posteriormente firmar acuerdos bilaterales, en tanto que el sábado regresará a la Argentina.

### Repercusión económica

Carlos Saúl Menem calificó de excepcional el balance de su gira por Bélgica y Luxemburgo, y pronosticó que sus resultados tendrán gran repercusión económica en la Argentina.

"Esta gira ha sido excepcional si la medimos por los resultados obtenidos. Los logros redundarán en una mayor producción, creación de riqueza, más puestos de trabajo y un crecimiento sostenido para el presente y el futuro de los argentinos", enfatizó.

"Las posibilidades son enormes y beneficiarán a toda la comunidad argentina", subrayó.

Por otra parte, en diálogo con periodistas argentinos en el Hotel Conrad, donde se alojó durante su estancia en Bruselas, afirmó que "no existe la más mínima posibilidad de dejar 20.000 agentes públicos afuera. Esta es una idea disparatada".

"No se realizó ningún proyecto de reglamentación del Fondo de Reconversión Laboral", sostuvo.

En ese sentido, aclaró que "saben muy bien que hay un Fondo de Reconversión de más de 500 millones de dólares, para preparar a los empleados para otro tipo de tareas".

"En este proceso, cuando dije en

alguna ocasión que hay muchos funcionarios que van a quedar afuera, estoy haciendo referencia a la eliminación de muchas secretarías o a la fusión de algunas de ellas para evitar mayores gastos y los mayores costos en el funcionamiento de la Administración Pública Nacional y es distinto un funcionario que un empleado", precisó.

En otro orden, estimó que "por ahora, no hay costos evidentes, aunque no hay ni tan siquiera una evaluación superficial" de una eventual rescisión del contrato firmado entre el Banco de la Nación y la empresa de computación IBM,

# Piden menos burocracia en el Mercosur

**Prioridades:** los exportadores de la región reclaman mayor agilidad en las aduanas y una mejora en todos los puertos de Brasil.

Los exportadores de los países que integran el Mercosur están analizando en forma conjunta los problemas y las soluciones que enfrentan cotidianamente en el intercambio comercial.

En la última reunión del Consejo de Comercio Exterior del Mercosur (Mercoex), que se realizó recientemente en Montevideo, los empresarios conformaron comisiones técnicas para considerar los inconvenientes que tienen en los temas impositivos, aduaneros, comerciales y de transporte.

En el sector aduanero, los ex-

portadores del Mercosur consideraron prioritario dinamizar las aduanas regionales para que se cumplan los términos del acuerdo de Recife que propusieron la formación de aduanas integradas.

A su vez, consideraron fundamental instrumentar un sistema informático aduanero para agilizar el intercambio de mercaderías y eliminar las trabas burocráticas.

## En el transporte

Los integrantes del Mercoex coincidieron en que se debe acelerar el impulso a los trabajos de acondicionamiento de la hidrovía Paraguay-Paraná con el propósito de favorecer la integración.

Una de las preocupaciones comunes de los empresarios de los cuatro países fue la situación actual en que se encuentran los puertos de Brasil. Sostuvieron

## Encuentro

El presidente de la delegación de nuestro país en el Mercoex y titular de la Cámara de Exportadores de la República Argentina (CERA), Enrique Mantilla, informó que los exportadores del Mercosur continuarán trabajando en forma conjunta sobre la base de documentos técnicos.

La próxima reunión del Mercoex se realizará en agosto próximo en Buenos Aires.

que es prioritario que las autoridades brasileñas terminen con las dificultades operativas y burocráticas que encarecen artifi-

cialmente los costos de transporte.

Esas trabas, a su vez, impiden un mejor aprovechamiento del transporte marítimo en el intercambio comercial de la región.

## Los textiles

Las delegaciones de la Argentina y Uruguay plantearon los inconvenientes que les provocó la decisión de Brasil al reducir el plazo de la financiación de exportaciones textiles a sólo 30 días.

Los representantes brasileños expresaron su comprensión sobre el tema y dieron su apoyo a los reclamos interpuestos por los socios del Mercosur y aclararon que la medida no había sido solicitada para los productos provenientes de la región.

Los diplomáticos uruguayos que participaron en el encuentro dijeron que era necesario que el Mercosur fuera más exi-

gente con los acuerdos que se lograban. Al respecto, enfatizaron, era fundamental considerar la opinión de los empresarios, ya que aportan información relevante para entender las consecuencias de las decisiones.

## Nueva ley

Las autoridades uruguayas adelantaron también que el Parlamento está tratando una nueva ley de inversiones extranjeras en la que se ofrecen significativas ventajas en términos fiscales y de flexibilidad laboral.

Coincidieron también en que los países deben presentar condiciones competitivas favorables para poder acelerar la radicación de industrias y desarrollar nuevas fuentes de empleo.

Es así como la nueva norma buscará impulsar inversiones de medianas empresas para crear ventajas competitivas para Uruguay.

# El Mercosur y la conexión Asia-Pacífico

Por Vicente Guillermo Arnaud (\*)

(Para LA NACION)

Para materializar iniciativas en el nivel ministerial ocurridas en 1994 y 1995, se realizó en Auckland, Nueva Zelanda, el 29 y 30 de abril último, la primera reunión oficial de los representantes de los cuatro países del Mercosur con los delegados de Australia y Nueva Zelanda, países que integran el grupo Acuerdo Comercial de Estrechas Relaciones Económicas Australia-Nueva Zelanda (Australia and New Zealand Closer Economic Relations Trade Agreement), más comúnmente llamado acuerdo CER.

La reunión dio lugar a una declaración conjunta final, que da cuenta de las consultas informales entre las partes.

La declaración sostiene que ambas partes refirman su compromiso con el sistema abierto de comercio multilateral, el deseo de una continua cooperación para reforzar el proceso de liberalización del comercio y las inversiones dentro del marco de la Organización Mundial de Comercio (OMC) y de continuar consultas periódicas. Se reconoció la potencialidad de un mayor crecimiento del comercio y de las corrientes económicas entre el Mercosur y el CER, especialmente en vista del fuerte crecimiento económico en las áreas Asia-Pacífico y América latina, y de la mejora de los medios de transporte entre las dos regiones.

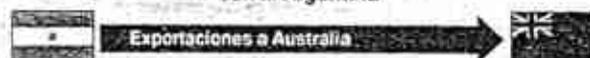
## Cuatro campos

Las conversaciones se concretaron en cuatro campos: intercambio de experiencias en el CER y en el Mercosur; examen de los hechos últimos en las otras agrupaciones regionales, incluyendo la APEC y el Área de Libre Comercio de las Américas; la identificación de asuntos específicos en que los dos grupos pueden trabajar unidos con vistas a influir en acontecimientos internacionales e iniciar actividades conjuntas para facilitar el intercambio de productos, servicios e inversiones entre las dos regiones.

Se acordó continuar el diálogo y seguir trabajando sobre los intereses comunes existentes, y se puso

## De Oceanía a América

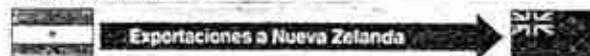
Principales productos del intercambio comercial con la Argentina



Pescado congelado, aceites vegetales, cueros, vinos, mostos concentrados, revestimientos cerámicos, calefactores y computadoras



Cetaminas, materias primas para la industria, mercapasos, ecógrafos, equipos para el agro, semillas de pasturas y eucaliptos y productos para genética vacuna y ovina



Aceites vegetales (el 77,5% de las ventas), derivados de la gelatina, té negro, tubos sin costura, baldosas de cerámica y equipos eléctricos



Equipos de transporte aéreo, productos lácteos, kiwi, máquinas-herramientas, lavadoras industriales, plásticos, semillas, semen bovino, reproductores ovinos, medicamentos, insumos químicos y manufacturas de aluminio



en marcha un programa de actividades iniciales para ser completadas en el curso de un año: crear un compendio aduanero para los países del Mercosur y del CER; un intercambio de información sobre el reconocimiento de requisitos profesionales y educacionales, y normas de infraestructura; considerar con las respectivas comunidades de negocios la mejor forma de vincularse y asociarse entre sí; identificar los instrumentos apropiados para promover el comercio, las inversiones y el turismo entre los dos grupos; promover el desarrollo de los medios de transporte entre las dos regiones.

Se acordó que la próxima reunión Mercosur-CER tendrá lugar en la segunda mitad de 1997, en el país al que corresponda la presidencia pro tempore del Mercosur, para consolidar los progresos realizados y concertar nuevos pasos. Existe la posibilidad de que los ministros de los dos grupos decidan reunirse durante este año, tal vez en diciembre, en ocasión y al margen de la reunión del Consejo de ministros de la OMC.

## Origen del CER

Sus antecedentes se remontan al primer Acuerdo de Comercio Preferencial, de 1992, entre Aus-

tralia y Nueva Zelanda, ratificado y ampliado por un segundo Acuerdo de Comercio Preferencial en 1993.

Los mismos culminaron en el New Zealand Australia Free Trade Agreement-Nafta (al igual que el acuerdo EE.UU.-Canadá-México), firmado en Wellington, Nueva Zelanda, el 31 de agosto de 1965, vigente desde 1966.

Como se consideró que este acuerdo no era suficiente para dejar sin efecto todas las restricciones cuantitativas y tarifarias entre los dos países, se continuó trabajando para el logro de más estrechas relaciones comerciales, concepto que fue incluido en la Declaración Nareen, del 19 de marzo de 1978, dada por los primeros ministros de los dos países.

Ambos gobiernos coincidieron en que esta más estrecha relación bilateral no debía oponerse a un aumento de relaciones comerciales con el resto del mundo ni debería interferir con las obligaciones de cada uno de los países conforme a sus acuerdos con el GATT y otros de carácter multilateral o bilateral, en una política de economía abierta.

Para el logro de sus objetivos, los primeros ministros firmaron, en diciembre de 1982, el Acuerdo Comercial de Estrechas Relaciones Económicas Australia-Nueva Zelanda, más conocido como Acuerdo CER, que entró en vigor a partir del 1° de enero de 1983 y que perseguía completar el establecimiento de una zona de libre comercio entre los dos países.

A efectos de aumentar el alcance del Acuerdo se realizaron negociaciones y, en 1988, se firmaron el Memorandum de Entendimiento sobre Armonización del Derecho Comercial, documentos de armonización de las políticas y procedimientos aduaneros, el Memorandum de Entendimiento sobre Barreras Técnicas al Comercio, un intercambio de notas sobre productos de lechería y tres protocolos, completando la revisión del acuerdo de 1983.

A partir del 1° de julio de 1990 se estableció un completo libre comercio de mercaderías. Posterior-

mente, se realizaron revisiones sobre la operatividad del CER.

## Diversificar mercados

Actualmente, el comercio de exportación de Australia y de Nueva Zelanda está orientado principalmente a la zona Asia-Pacífico, pero los representantes diplomáticos de Australia en América latina, durante su reciente reunión en Buenos Aires (10 de abril), han hecho saber del interés de su país por tratar de diversificar sus mercados, especialmente en América latina, ante los signos de democracia y de estabilidad política y económica que advierten en nuestros países, y el desarrollo y trascendencia del Mercosur.

Comentando la reunión Mercosur-CER, el periódico The Australian Financial Review señaló la perspectiva de una nueva agrupación comercial del hemisferio sur e informó que esto coincide con conversaciones similares entre países latinoamericanos y la Comunidad de Desarrollo del África del Sur (SADC).

La referencia a la SADC nos lleva a que durante la III Reunión de Países Miembro de la Zona de Paz y Cooperación del Atlántico Sur, que sesionó en Brasilia el 22 y 23 de septiembre de 1994, el canciller brasileño, Celso Amorim, propuso fórmulas creativas de articulación entre el Mercosur y la Southern Africa Development Community, acordándose crear un grupo de trabajo permanente para estudiar mecanismos de cooperación empresarial entre las dos agrupaciones.

La SADC, creada en 1980, está integrada por doce países: Angola, Botswana, Lesotho, Malawi, Mauricio, Mozambique, Namibia, Sudáfrica, Swazilandia, Tanzania, Zambia y Zimbabwe, entre los que se destaca netamente Sudáfrica, que ingresó a principios de septiembre de 1994, momento a partir del cual se persigue armonizar las economías regionales y plantear esquemas futuros de integración.

(\*) Embajador. Ex subsecretario de Paz y Seguridad Internacionales, Profesor en la Universidad de Belgrano.

LA POLITICA EXTERIOR DEL GOBIERNO DE AZNAR

# España apunta al Mercosur

*Anunció que intensificará sus relaciones económicas y comerciales ♦ Desde 1992, las inversiones de Madrid en la región se han multiplicado por diez ♦ Superan los 1.000 millones de dólares*

SANTANDER (Reuter y AFP).— España "pondrá todos sus esfuerzos" para aumentar sus relaciones económicas y comerciales con los países que integran el Mercosur, declaró ayer el secretario de Comercio, Turismo y Pequeñas y Medianas Empresas (PyMES) español, José Manuel Fernández Norriella.

"Vamos a hacer un gran esfuerzo para intensificar nuestra presencia en esos países" afirmó Fernández Norriella durante un seminario sobre el Mercosur y la Unión Europea (UE), que se celebra en los cursos de verano de la Universidad de Santander, al norte del país.

Brasil, Paraguay, Uruguay y la Argentina firmaron en 1991 el tratado que dio vida al Mercosur; y Chile firmó con el bloque un acuerdo de libre comercio que entrará en vigencia el 1º de octubre próximo. Bolivia y Venezuela esperan asociarse como los chilenos antes de fin de año.

Las ambiciones de los países del Merco-

sur cruzaron el Atlántico, cuando a fines de 1995 firmaron un acuerdo con la UE, en el que ambos bloques se comprometieron a ir estrechando vínculos para avanzar hacia el libre comercio.

Fernández Norriella recalcó que la política del nuevo gobierno conservador de José María Aznar hacia América latina no solo seguirá las líneas de la anterior administración del socialista Felipe González, sino que se verá intensificada.

## Instrucciones concretas

Aznar y su canciller, Abel Matutes, ya lo habían anunciado hace más de tres meses, cuando asumió el nuevo gobierno.

"El Instituto de Comercio Exterior -informó- ha recibido instrucciones muy concretas" para aumentar su acción en los países iberoamericanos.

El funcionario dijo que para España el Mercosur "es importante no solo por el factor económico sino por los factores

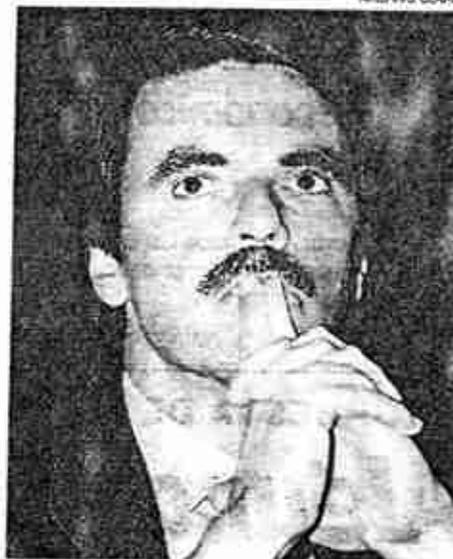
políticos e incluso filosóficos" y recordó que su país es el principal inversor de la UE en la región, después de Alemania.

"En el nuevo horizonte del próximo siglo, el Mercosur se erige como un gran mercado con potencialidad de crecimiento", aseguró Norriella.

Las inversiones españolas en el Mercosur se han multiplicado por diez desde 1992, sobrepasando los 1.000 millones de dólares en 1995, sobre todo en los sectores de las telecomunicaciones y el transporte.

Según Norriella, el período de preparación para la liberalización de los intercambios comerciales entre el Mercosur y la UE se justifica porque "ofrece al bloque (del sur) la oportunidad de consolidar su proceso de integración regional antes de acometer nuevos compromisos internacionales, y facilita un estudio minucioso de las posibles repercusiones de la liberalización sobre productos sensibles para una y otra parte".

ARCHIVO CLARIN



**Apuesta** El gobierno de José María Aznar tiene los ojos puestos en el Mercosur.

CLARIN 20/08/96

# El mundo, para los americanos

Los EE.UU. amenazan con sanciones si suponen que una decisión de otro país entorpece su comercio • En esa manera de entender la globalización aplican un principio claro: el comercio internacional debe "americanizarse"

NO es agradable anunciarse de esto durante la saludable despreocupación del verano, pero la posibilidad de que los EE.UU. apliquen sanciones comerciales a la Argentina está cercana.

Lo acaba de recordar, en la misma semana en que Buenos Aires prometió al FMI una nueva austeridad de su gasto público, el diario *The Journal of Commerce*, y de confirmarlo uno de los portavoces de Bill Clinton.

La Argentina se comprometió a adoptar -y cumplir- un régimen legal de protección de la propiedad de patentes de medicamentos extranjeros, de acuerdo con los lineamientos impuestos por la Organización Mundial de Comercio. Washington considera que el marco de la OMC es inadecuado y exige más protección, que hasta ahora el Congreso argentino se niega a conceder. Para empujar hacia el interior de la conciencia política argentina las "bondades" de su argumento, Washington amaga desde hace un tiempo con aplicar a la Argentina al menos algunas de las sanciones comerciales previstas en el Acta 301. Esta es una suerte de gigantesca ley comercial omnicompreensiva y con vocación de regir el mundo -no ya el territorio norteamericano-, cuyo texto solo un puñado de expertos conoce en su totalidad.

Si esto sucede, 500 millones de dólares de las exportaciones que la Argentina realiza al mercado norteamericano serán más o menos afectadas.

Es posible hallar tantas situaciones similares en todo el pla-



Tiempo de amenazas. Bill Clinton, presidente norteamericano.

meta que esto también contribuye a la sensación de inevitable que acompaña la presentación del problema. Japón resiste cíclicamente la apertura irrestricta de su mercado doméstico que demandan los EE.UU.; China forcejea con Washington en el tema de la propiedad intelectual y la Unión Europea también intenta reducir la porción del león del mercado de capitales que re-

nide en el norte americano.

Aquellas demandas, la globalización misma, se asegura, no tienen otra ideología que la racionalidad económica ni abogan en favor de interés nacional particular alguno; solo se trataría de construir, a través de un comercio aparentemente neutral, un futuro mejor para todos, cuyo arribo está más demorado que los trenes cuando formaban par-

te de los hoy considerados anacrónicos monopolios estatales.

En primer término, el reclamo de Washington sostiene la lógica de lo que los expertos llaman la "dualización" Estado nacional-globalización. Necesariamente, dice ese enfoque, todo lo que pierde el primero lo gana la globalización y su presunta lógica neutra de eficiencia

## Despojos

No hay que preocuparse, si que el argumento, si detrás de algunas de esas demandas está el interés de corporaciones transnacionales porque las características de la "línea de montaje global" de las nuevas formas de producción -aun un pequeño producto puede tener componentes manufacturados en sitios tan distintos y distantes entre sí como Taiwán y México- limita el poder de las casas matrices de esas empresas. Además, esos conglomerados persiguen presuntamente solo la racionalidad del costo mínimo y del beneficio máximo y no enarbolan bandera alguna.

La globalización despoja y absorbe los despojos del Estado nacional -concluye la explicación- y la paulatina desaparición del mismo no es solo buena sino deseable por ello.

Hace una década era más fácil creer en esa débil descripción de lo que lo es hoy. Algunos autores -como Saskia Sassen, investigadora de la Universidad de Columbia- sugieren que la verdad está en otra parte. "La dispersión geográfica de las fábricas y hasta de las oficinas

-afirma en su reciente 'Perdiendo el control / La soberanía en la era de la globalización'- podría en teoría acompañar una dispersión del control de las ganancias; una democratización, si se quiere, de la estructura corporativa. En cambio, sucede como parte de estructuras corporativas altamente integradas con fuerte tendencia a la concentración en control y apropiación de ganancias."

El interés en desmontar el Estado nacional es más declarado que real. Aunque este ordenamiento económico genera la tantada de un mundo sin fronteras, lo cierto es que las actividades económicas se producen en espacios nacionales determinados que no dejarán de serlo de la noche a la mañana.

El Estado sigue siendo así necesario y más que desarticularlo hay que cooptarlo, transformarlo en una herramienta del sistema global. Esta tarea no se cumple sin una ideología, que es la que se esconde detrás del término globalización.

Para esto existen los tratados internacionales -como el de la OMC- que, aseguran muchos de los expertos, son una traslación a la arena mundial de los principios jurídicos y de la filosofía económica de los EE.UU. Sassen habla de la "americanización de la ley comercial internacional"; John G. Ruggie sugiere que se están "americanizando" los territorios globalizados. Parece, sí, haber bandera.

Por Oscar Raúl Cardoso  
© Clarín

Menem tentó a Corea

# Una llave para el Mercosur

**Fructíferos resultados generará la visita del presidente Kim.**

BUENOS AIRES (DyM) — "La Argentina puede representar para Corea la llave de entrada al Mercosur", dijo el presidente Carlos Saúl Menem al reiterar la invitación a los empresarios coreanos para que inviertan en el país.

En un almuerzo servido en la Bolsa de Comercio en honor del presidente asiático, Kim Young Sam, el jefe del Estado destacó que la transformación estructural y la apertura económica abre nuevas perspectivas a los capitales extranjeros.

"Inviertan, comercien y beneficiense", fue el mandato a los más de 40 hombres de negocios que acompañan a Kim y que participaron del agasajo.

Cuando fue el turno de elogios recíprocos, Kim destacó: "La política de reforma económica que impulsa el presidente Menem es una política de renovación brillante, tanto como que se llama revo-

lución del capitalismo".

Menem le correspondió haciendo hincapié en los logros de la economía coreana, que hoy ocupa el 11.º lugar en el mundo.

La reunión convocó a importantes figuras como el titular del Consejo Empresario Argentino, Enrique Ruete Aguirre; el presidente de la UIA, Jorge Blanco Villegas; Amalia Lacroze de Fortabat y, por supuesto, al dueño de casa, Julio Macchi.

En un discurso leído antes del almuerzo, Menem calificó la visita de Kim Young Sam como un hito.

"Es un nuevo punto de partida en las relaciones bilaterales", se entusiasma.

Kim propuso impulsar actividades comunes entre el Mercosur y la región Asia-Pacífico en materia industrial, que abarque a sectores como el siderúrgico, semiconductores, astilleros, automotor y textil.

"Espero que nuestros dos países puedan ser la puerta de entrada a la región de cada uno", desafió.

"Más de 30.000 coreanos que residen aquí podrían ser también un buen canal para promover el mutuo entendimiento", finalizó.

Radiofoto de Télam



▲ Menem y Kim comenzaron a labrar el vínculo de una relación más estrecha entre la Argentina y Corea del Sur.

## Compromisos

La posibilidad de que la Argentina exporte carne a Corea del Sur en un volumen estimado en 10.000 toneladas y el incremento de la venta de cereales, son las metas que se propuso el presidente Menem.

Se aspira a exportar 10.000 toneladas de carne el próximo año y 300 mil toneladas de trigo de la actual cosecha, intercambio comercial que ayudaría a revertir el actual saldo negativo que presenta la balanza comercial.

Los convenios rubricados fueron de carácter aerocomercial y de cooperación nuclear, aunque ambos presidentes aprovecharon la ocasión para adelantar otras negociaciones de mayor envergadura, entre las que se destaca un convenio de pesca.

También se estiman inversiones de 40 millones de dólares en la construcción de un astillero en Puerto Madryn para atender los barcos de ambas naciones.

Un grupo de empresarios coreanos manifestó su interés en refrendar convenios con los concesionarios de la mina de Bajo La Alumbra, con el objetivo de realizar un plan de inversión de 800 millones de dólares en ocho años.

En la actualidad, los capitales coreanos en la Argentina no superan los 50 millones de dólares, principalmente orientados al rubro ictícola y, en un distante segundo lugar, a la electrónica.

En cuanto al sector nuclear, Corea se provee de agua pesada, tecnología y reactores atómicos argentinos y aceptó un acuerdo de cooperación para usos pacíficos de esta energía. (DyM)

## Balanza en rojo

El intercambio comercial argentino-coreano (en millones de dólares) fue el siguiente en el ciclo 1990-1996:

Año	Export.	Import.	Saldo
1990	50,9	75,9	-25,0
1991	62,1	207,8	-145,7
1992	81,6	467,5	-385,9
1993	48,1	527,8	-479,7
1994	48,9	506,6	-461,8
1995	133,1	362,1	-229,0
1996*	19,3	74,3	-55

\* [Estimado primer trimestre]

■ **Qué vendemos.** Pescados, mariscos y crustáceos, alimentos para animales, fundición de hierro y acero, aluminio y sus manufacturas, preparados de carne, pescado y crustáceos.

■ **Qué compramos.** Máquinas y aparatos eléctricos, autos, tractores y otros vehículos, calderas, máquinas y artefactos mecánicos, filamentos sintéticos, plástico y sus manufacturas.

PRIMERA NEGOCIACION

# México se acerca al Mercosur

Los mexicanos quieren asociarse al Mercosur desde fuera del bloque • Pretenden firmar el primer preacuerdo en noviembre, cuando llegue el presidente de México, Ernesto Zedillo, a Buenos Aires

MAR DEL PLATA (Enviados especiales). - México podría constituirse en el cuarto país de extrazona en asociarse con el Mercosur, detrás de las alianzas ya concretadas con Chile, y las que se están gestionando con Bolivia y Venezuela.

Las negociaciones comenzaron hace apenas tres días, pero los diplomáticos de ambos lados quieren abrochar un principio de acuerdo para mediados de noviembre, cuando el presidente de México, Ernesto Zedillo, llegue de visita a la Argentina.

El secretario de Negociaciones Internacionales azteca, Jaime Zabudovsky, está negociando con su par argentino, Jorge Campbell, las condiciones para que el bloque regional y México puedan constituir una relación conocida como "cuatro más uno".

"México tiene acuerdos bilaterales con los cuatro socios del Mercosur, que se renuevan cada año. Pretendemos que cuando expire el plazo de 1996, podamos sustituirlo por un acuerdo directamente con el bloque", afirmó ayer Zabudovsky, en rueda de prensa.

«¿Qué pasaría si cuando llega Zedillo a la Argentina todavía no hay acuerdo?», preguntó Clarín a Campbell.

"La relación entre México y la Argentina no se agota en el tema Mercosur", respondió el funcionario, quien participa en el encuentro organizado por la Unión Industrial Argentina.

Zabudovsky lo complementó: "Existe un especial interés del presidente Zedillo de promocionar el intercambio comercial con el bloque, especialmente con la Argentina".

El único acuerdo entre el Mercosur y un país de extrazona firmado hasta ahora es con Chile y hay negociaciones avanzadas con Bolivia, Venezuela y la Unión Europea.

Con México las cosas pintan más complicadas por más de un motivo:

• Uno es protocolar. Se trata de encontrar los mecanismos para pasar por alto el artículo 44 de la ALADI, que regula los convenios de nación más favorecida. México quiere cambiar los acuerdos bilaterales con los cuatro países y establecer un vínculo con el Mercosur como bloque.

• El otro factor es político. No es la primera vez que funcionarios argentinos y mexicanos conversan sobre la posibilidad de una unión. Pero han chocado con la resistencia de los diplomáticos de Brasil, que verían en el ingreso del país azteca

una puerta para que Estados Unidos les triangule la venta de sus productos sin pagar aranceles.

## Las alianzas

Tampoco se les pasa por alto a los negociadores argentinos que la diplomacia mexicana ha salido a buscar, a todo vapor, alianzas estratégicas con cinco países latinoamericanos (Perú, Ecuador, Guatemala, El Salvador y Costa Rica).

También está conversando con otras dos naciones (Nicaragua y Panamá) y que además se halla abrochando convenios con la Unión Europea y con la Alianza del Pacífico.

"Todo indica que a México se le acabaron los réditos políticos del ingreso al NAFTA. Y necesita compensarlo con nuevas alianzas", deslizó una fuente.

En el ranking de las primeras 500, 18% son argentinas

# Mercosur: Brasil tiene 75% de empresas líderes

Si se consideran las 30 empresas de mayor facturación en los cuatro países del Mercosur y Chile, se observa que 24 son brasileñas, 5 argentinas y 1 chilena, así surge de un informe elaborado por Dun & Bradstreet Information Services.

Según la consultora, los datos fueron extraídos de balances '94/'95, recopilados y organizados en un estudio sobre las primeras 500 empresas del Mercosur y Chile. De ese trabajo se desprende que 90 de las 500 empresas son argentinas (18%), 372 brasileñas (74,4%), 34 chilenas (6,8%) y 4 (0,8%) uruguayas, mientras las paraguayas no alcanzan a calificar.

Entre otras conclusiones, la consultora afirmó que las grandes compañías brasileñas por patrimonio son propiedad del Estado, y que varias de ellas tienen ventas inferiores al capital invertido y en consecuencia utilidades proporcionalmente pequeñas. Consideró una excepción a la mínima Codelco, estatal chilena, con una buena rentabilidad.

Según el informe, en la Argentina y Chile las empresas de mayor capital son también las de mayores resultados. Si se consideran las 500 primeras empresas, Brasil participa con 81% del patrimonio neto acumulado aunque con 78% de las ventas totales y 73% de la utilidad neta. La Argentina, en tanto, domina 9% del patrimonio acumulado pero acapara 16% de las ventas y

14% de las utilidades.

Por su parte, Chile tiene 9% del patrimonio acumulado, 6% de las ventas totales y 12% de las utilidades, dato que según la consultora es "prueba categórica de la alta rentabilidad de las empresas transnacionales comparadas con las argentinas". Si se relacionan facturación y utilidades, el resultado es 0,87 para la Argentina y 2 para Chile.

## • Primera

El informe revela que la primera empresa de la región por su nivel de facturación es Petrobrás, con ventas por 19.046 millones, casi 10% del producto bruto argentino. Si se le suma además Petrobrás Distribución, el total roza los 25.000 millones de dólares, cinco veces más que YPF.

Las cinco compañías argentinas que están en el ranking de las 30 primeras son YPF, dos automotrices: SEVEL y CIADEA, y las dos empresas de telefonía básica, Telefónica y Telecom.

En el caso de Brasil, además de Petrobrás también se destacan las automotrices, siendo Autolatina la que ocupa el segundo lugar en el ranking de las 30, con ventas por 6.882 millones. También están Fiat Automóviles, General Motors Brasil y Mercedes Benz Brasil.

El cuarto lugar en el ranking general lo ocupa Carrefour Brasil con ventas por 5.121 millones de dólares, mientras que en la Argentina para la misma empresa se anotó 1.039 millones, pero está fuera de la lista de las 30 "top".

La única compañía chilena que figura es Codelco, con 2.993 millones de dólares. El ranking se completa con otras petroleras de Brasil y compañías de ese país de servicios

públicos como Eletro Paulo, transporte (Varig), construcción, minería, metalúrgica, alimentos, comercio minorista, agricultura y limpieza.

El informe agrega separadamente las empresas de mayor facturación en la Argentina, Brasil, Uruguay y Chile. En nuestro país, la lista incluye por orden de facturación a YPF, SEVEL, Telefónica, Telecom, CIADEA, Autolatina, Carrefour, Cargill, Shell y Noblesa Piccolini.

En Brasil, las 10 primeras son: Petrobrás, Autolatina, Petrobrás Distribución, Carrefour, Fiat, General Motors, Shell, Eletro Paulo, Varig y Cesp, esta última de servicios públicos.

## LAS TOP 30 DEL MERCOSUR (INCLUYE CHILE)

Pos.	Empresa	Facturación	Sector	País
1	Petrobrás	19.046.700.000	Petróleo	Brasil
2	Autolatina Brasil	6.882.400.000	Automotor	Brasil
3	Petrobrás-Dist.	5.775.200.000	Petróleo	Brasil
4	Carrefour Brasil	5.121.700.000	Supermercados	Brasil
5	Fiat Autos	4.783.800.000	Automotor	Brasil
6	General Motors Brasil	4.320.000.000	Automotor	Brasil
7	YPF	4.192.000.000	Petróleo	Argentina
8	Shell Brasil	3.747.800.000	Petróleo	Brasil
9	Eletro Paulo	3.645.700.000	Servicios públicos	Brasil
10	Varig	3.340.000.000	Transporte	Brasil
11	Codelco	2.993.400.000	Minería	Chile
12	Cesp	2.967.800.000	Servicios públicos	Brasil
13	Fuentes	2.951.900.000	Servicios públicos	Brasil
14	Cyrd	2.871.200.000	Minería	Brasil
15	Aráoz de Guiliémez	2.815.000.000	Construcción	Brasil
16	Mercedes Benz Brasil	2.605.000.000	Automotor	Brasil
17	SEVEL Argentina	2.208.800.000	Automotor	Argentina
18	Telefónica de Argentina	2.099.600.000	Telecomunicaciones	Argentina
19	CSN	1.906.100.000	Metalurgia	Brasil
20	Texaco Brasil	1.985.500.000	Petróleo	Brasil
21	Nimilá Brasil	1.959.400.000	Alimentos	Brasil
22	Telemp	1.958.000.000	Servicios públicos	Brasil
23	Pao de Açúcar	1.958.200.000	Comercio minorista	Brasil
24	Sabesp	1.940.000.000	Servicios públicos	Brasil
25	Copernucar	1.865.700.000	Agricultura	Brasil
26	Gestyl Laver	1.845.400.000	Limpieza	Brasil
27	Telecom Argentina	1.794.100.000	Telecomunicaciones	Argentina
28	Enxó Brasil	1.703.200.000	Petróleo	Brasil
29	Cemig	1.669.000.000	Servicios públicos	Brasil
30	CIADEA	1.641.700.000	Automotor	Argentina

Fuente: Dun & Bradstreet.

# Menem cree que en 2005 habrá ya libre comercio con Europa

Luxemburgo (EFE, Reuters) - El presidente Carlos Menem afirmó ayer aquí que "la fecha tope para una zona de libre comercio entre la UE y el Mercosur será el año 2005", aunque eventualmente extensible al 2010 "o más tarde".

"Vamos a compartir un mercado de 500 millones de consumidores", declaró Menem a la prensa al término de una entrevista con el vicepresidente de la Comisión Europea, Manuel Marín.

Dicho encuentro fue calificado de "muy cálido y muy positivo" y en él hablaron del "proceso de integración y de una zona de libre cambio, y de temas calientes como narcotráfico, terrorismo y medidas posibles para poner en marcha".

Por su parte, el vicepresidente

Marín explicó que "el tipo de negociación que tenemos que llevar a cabo ahora con el Mercosur, teniendo en cuenta el ejercicio de la liberalización comercial, es de una enorme complejidad técnica y una gran trascendencia política y económica".

"Desde el punto de vista técnico nos llevará al menos un par de años", añadió.

## • Apertura

Precisamente las negociaciones técnicas comenzarían hoy con la primera reunión de la comisión mixta que fijará el calendario y el programa de futuras encuentros. El capítulo agrícola será, sin duda, uno de los más difíciles de negociar debido al temor que existe en la UE, que protege a toda costa a sus agricultores ante una in-

vasión de cereales, carnes y lácteos procedentes del Cono Sur.

El vicepresidente de la Comisión Europea consideró que la crisis interna de la UE por el bloqueo británico no afectará el desarrollo de la negociación con el Mercosur y opinó que después del debate de ayer a la mañana entre los Quince "es más que probable que se llegue a una solución definitiva en el Consejo Europeo de Florencia, o antes".

"En el transcurso de este año se pondrán en marcha mecanismos para llevar a cabo la liberalización, hasta la que estamos avanzando bien", dijo Menem.

El Presidente argentino rechazó que pueda haber oposición en algunos sectores dentro de la UE hacia el libre comercio con el Mercosur.

"Nosotros estamos haciendo en el Mercosur la libertad de comercio, la imagen y semejanza de lo que hicieron hace tiempo las europeos, y por esa razón mal pueden ellos

ahora abstraccionar esta política de liberalización de mercados", afirmó.

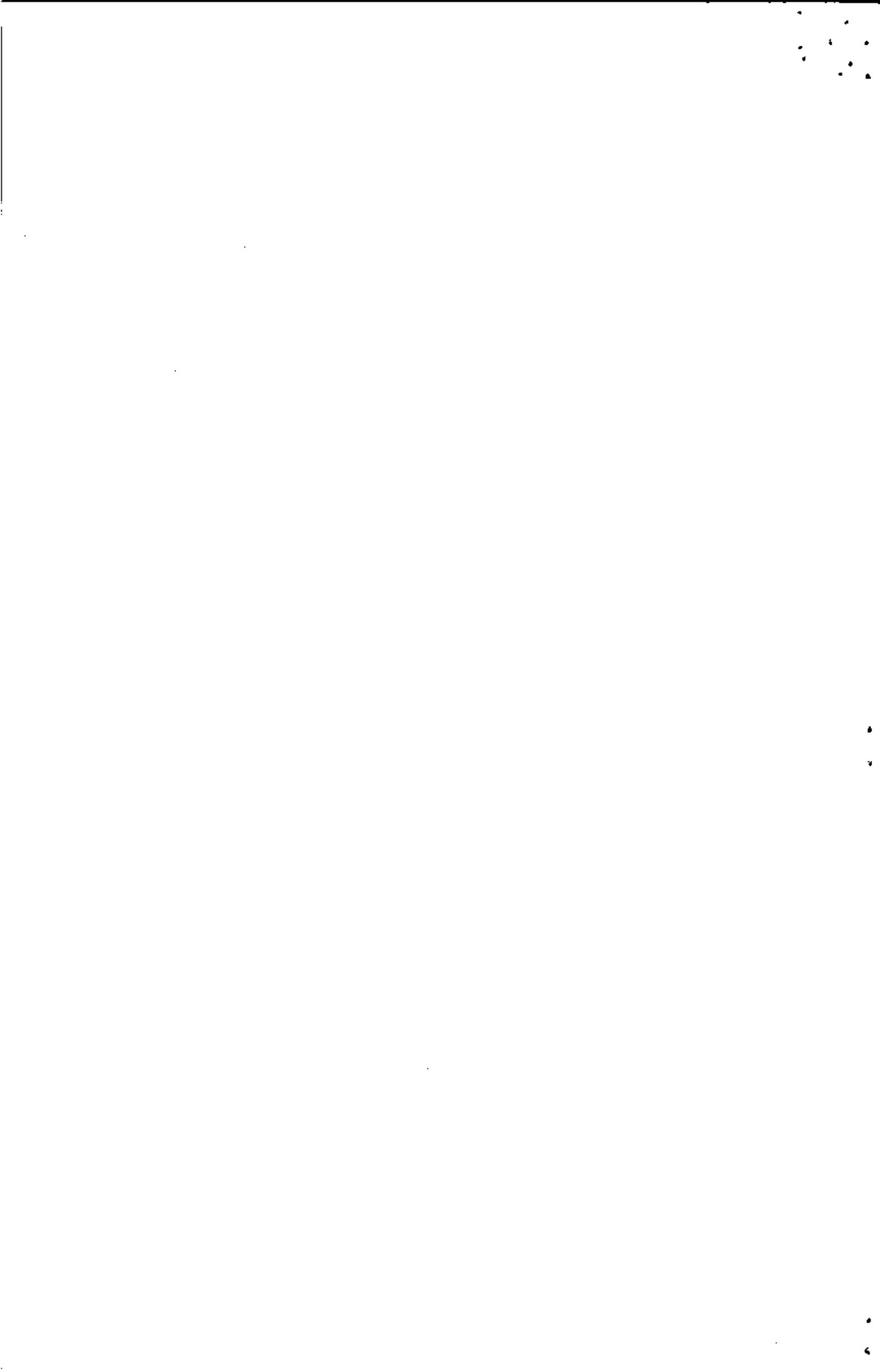
Reconoció que en el proceso de aproximación entre ambos mercados "siempre hay puntos conflictivos e intereses en juego, pero pueden ser superados en el diálogo".

Menem informó que, a raíz de la crisis causada por las "alcólicas", están creciendo las exportaciones de vino de la Argentina hacia algunos países de la UE, entre los que citó a Francia y España.

"Se va a superar la cuota asignada de 50.000 hectólitros de 28.000 hectólitros", precisó.

El Presidente argentino también hizo en la mañana un llamamiento a las milicias de Extremos de la UE para que "avancen lo más rápido posible hacia la liberalización de los intercambios".

Tras su entrevista con Marín en Luxemburgo, Menem regresó a Bruselas donde asistió a una velada de tango en el Palacio de Bellas Artes.



# Europa y Mercosur, más juntos

Por Félix Peña (\*)

(Para LA NACION)

El diálogo entre grandes regiones económicas multinacionales es parte del panorama internacional del fin de siglo. Sin perjuicio de otros, cinco ejes aparecen como importantes en una proyección de largo plazo: Nafta-Europa, Nafta-Asia, Europa-Asia, Europa-Mercosur y Nafta-Mercosur. Lo que en ellos y entre ellos ocurra permitirá responder a la pregunta sobre si el regionalismo económico contribuirá a la época de integración, global o a la de la fragmentación.

En buena medida la respuesta dependerá de la voluntad de los principales países de fortalecer la OMC. Especialmente, su capacidad de desarrollar y asegurar la efectividad de disciplinas colectivas multilaterales (incluso para el regionalismo) en relación al acceso a mercados, a la agricultura y a los marcos regulatorios (competencia económica, prácticas desleales de comercio, propiedad intelectual, servicios, inversiones, medio ambiente). Mucho se ha avanzado al respecto en la Rueda Uruguay. Mucho falta aún recorrer a partir de la conferencia ministerial de Singapur.

Estos cinco ejes concentran los flujos de comercio e inversiones de la economía mundial. Representan los principales espacios estratégicos de los competidores globales, tanto en materia de bienes como de servicios.

Dos tendencias se observan en el diálogo entre grandes regiones económicas. La primera es el desplazamiento gradual de la agenda

de negociaciones multilaterales desde las restricciones arancelarias y no arancelarias al plano de los marcos regulatorios. Es decir, el énfasis es puesto crecientemente más que en la puerta de acceso a los mercados (los aranceles son cada vez más bajos y las restricciones no arancelarias tienden a ser puntuales), en lo que ocurre de la puerta para adentro, o sea en la incidencia que regulaciones de mercados tienen en las posibilidades reales de competir en el interior de un mercado nacional o regional.

La segunda es la importancia creciente de la diplomacia empresaria multilateral en el diálogo interregional en relación con los marcos regulatorios nacionales, regional y globales, en sectores como las telecomunicaciones, la información, los audiovisuales, los servicios financieros, los transportes y la energía.

## Participación

Esta diplomacia empresaria multilateral se expresa en foros interregionales en los que participan competidores globales representados al más alto nivel y también instituciones empresarias. Surgen casi siempre por impulso de los propios gobiernos, que a veces participan en ellos, son instancias interregionales de sinergia público-privada, complementan los foros propios de la diplomacia intergubernamental, preparan el terreno de negociaciones formales, contribuyendo al consenso empresario que luego per-

miten reflejar en la realidad de los mercados decisiones oficiales. Muchas veces se nutren de ideas previamente exploradas y ablandadas en el nivel de la diplomacia académica que van desbrozando el camino que finalmente concluye en las negociaciones oficiales.

Dos ejemplos recientes son destacables al respecto. Uno es el del diálogo empresario transatlántico, que por mandato de los gobiernos de los Estados Unidos y de la Unión Europea explora ideas e intereses en torno del espacio económico transatlántico. La reunión que tuvo lugar en Sevilla en noviembre de 1995 permitió preparar una verdadera hoja de ruta para las futuras negociaciones interregionales en materia de marcos regulatorios.

El otro es el del diálogo empresario Europa-Asia, que dará lugar a una importante reunión empresaria-gubernamental en París, en octubre próximo.

El eje interregional Euro-Mercosur no puede quedar ausente de esta tendencia a la diplomacia empresaria multilateral.

Por el contrario, debe participar activamente. De allí la importancia de la idea lanzada en julio último por el Club Europa-Argentina, en ocasión de la visita del presidente Menem a Bruselas, de crear un foro de inversiones Euro-Mercosur, que sobre la base de experiencias similares Euro-Americana y Euro-Asia constituya una pieza del desarrollo del acuerdo marzo Unión Europea-Mercosur. Es una iniciativa que permitirá



asegurar la participación de empresarios y de instituciones en la discusión de reglas de juego que incidirán en el flujo de inversiones y de comercio en uno de los ejes interregionales naturales de mayor perspectiva en la economía global. Complementará así iniciativas similares en el eje hemisférico, estructurado en torno del Nafta y al Mercosur que juntos representan más del 90 por ciento de la población, la producción, las inversiones y los mercados hemisféricos de bienes y servicios.

(Reúne)

El primer ministro de Francia, Jacques Chirac, y el presidente de la Argentina durante la última cumbre de mandatarios de la Unión Europea y el Mercosur

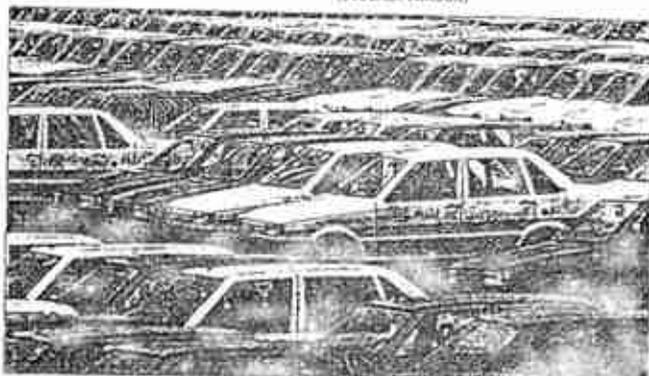
(\*) Especialista en relaciones económicas internacionales.

# Autos, un capítulo pendiente del Mercosur

Por Jorge Marchini (\*)  
(Para La Nación)

Las complejas negociaciones entre la Argentina y Brasil referidas al sector automotor han sido motivo de variados análisis en la opinión pública. Las referencias en las últimas semanas a un definitivo acuerdo en las negociaciones establecidas entre los dos países para destrabar el conflicto surgido a partir de la decisión de Brasil de cambiar su régimen sectorial deben comentar a ser seriamente analizadas.

- El mantenimiento hasta el 2001 de un sistema de compensación comercial basado en igualdad de flujos bilaterales de autos y partes.
- El reconocimiento de un status especial para las empresas automotrices radicadas sólo en la Argentina o en Brasil, al punto que estas empresas logren, de acuerdo con lo declarado en su momento por la ex ministra de Industria de Brasil, Dorochen Werneck, "vender todo lo que puedan en cualquier país del Mercosur".
- La aceptación por parte de Brasil de un saldo pendiente en favor de la Argentina de 45.000 autos debido al fuerte déficit desfavorable para nuestro país en el período 1993/94.
- La aplicación por parte de Brasil de un cronograma de aranceles descendente para la importación de autos desde paí-



La industria automotriz espera ser integrada a la región con una política comercial clara

ses fuera del Mercosur, hoy en un nivel del 70 por ciento, para ir descendiendo anualmente hasta llegar al 20 por ciento en el 2000 (el nivel actual de la Argentina, que mantiene en tanto un sistema especial de cupos).

**Inversiones y divisas**

En la cruz de la negociación antedicha, se ubica un tema fundamental: la localización de expensas e importantes inversiones por parte de empresas automotrices internacionales, atraídas por la nueva escala del mercado regional y, en particular, un aumento gigantesco de la demanda verificado en estos países en los primeros años de la década del noventa.

Aún más, se ha interpretado que los acuerdos logrados han dado, no casualmente, inmediatamente posteriores a la definitiva decisión por parte de Renault de su radicación en Curitiba. En juego, se ha indicado, se encuentran millonarias inversiones que suponen representar la llave para dinamizar el empleo y la actividad económica en general.

De todas formas, y aun teniendo en cuenta la importancia, la perspectiva planteada requiere una mayor compensación que la sola observación de la competencia existente entre los países por atraer modernas radicaciones. Las ventajas estratégicas de una industria automotriz inte-

grada del Mercosur pueden ser valoradas (razón de producción internacional, mejoramiento en precio y calidad de la producción, etcétera), pero esto deberá hacerse reconociendo un marco de oportunidades comparables para la competencia, el desarrollo económico y social.

**Industria y comercio**

Entre las cuestiones básicas que requerirán definiciones claras y no pasivas tanto en el nivel de las empresas como en el sector público, se encuentran:

1. La determinación de la influencia de las condiciones generales de la economía sobre la actividad, el empleo y las inversiones del sector automotor.
2. El seguimiento atento de las muy enunciadas, pero muchas veces poco comprendidas, asimetrías existentes entre las políticas del Mercosur.
3. El estudio realista de las condiciones esperables para el próximo período de la demanda, comercio exterior e inversiones sectoriales.
4. Las perspectivas, desafíos y dificultades de adaptación planteadas crecientemente para la industria nacional, en particular para las empresas autopartista pequeñas y medianas.
5. La ecuación de costos y beneficios para la comunidad en la eventual introducción de políticas activas reveladoras (empleo, innovación tecnológica, exportaciones, desarrollo regional, etcétera).

El sector automotriz puede evaluar el caso *prima* de toda la perspectiva de integración regional. La pregunta crecientemente presente es en qué condiciones puede lograrse un desarrollo regional basado en la complementariedad y no en el *subdesarrollo* sectorial y nacional; buscando únicamente cada país por defender, a cualquier costo, la localización de nuevas terminales, su propia producción y empleo. Desde ya, la mera confianza en el futuro/para en este tema puede ser una conducta temeraria.

(\*) Economista. Profesor en la Universidad de Buenos Aires y en la Universidad Nacional del Sur.

## AMBITO FINANCIERO 12/06/96

Tras el acercamiento político se deberá dar forma al acuerdo comercial

# Da comienzo ahora la negociación más dura entre Europa-Mercosur

**Bruselas, Bélgica (especial)** - Con la puesta en marcha del acuerdo marco interregional entre la Unión Europea y el Mercosur tendiente a lograr una zona de libre comercio, la iniciación del diálogo político entre ambas regiones, la firma de una serie de acuerdos bilaterales entre los que se mencionan especialmente el de cooperación nuclear y el fitosanitario y, en particular, con la renuncia mantenida ayer con el titular del gobierno español, José María Aznar, finalizará hoy al mediodía la visita que el presidente Carlos Menem realiza desde el domingo a esta ciudad.

### • Doble función

La cantidad de funcionarios, hombres de empresas y el hecho de que Menem, en este caso, haya tomado la doble función de titular del Ejecutivo argentino y la presidencia conjunta del Mercosur no sólo da expectativas cabales al movimiento del mandatario, sino que, además, plantea deliberaciones simultáneas y sucesivas en varios frentes.

Para los observadores, el saldo preliminar es altamente positivo, aunque a nadie escapa la prolongada y minuciosa tarea que comienza ahora.



Escritora Susana Merlo

El inédito saludo de los congresos europeos ocurrido en Luxemburgo el lunes al tanto de constituir el origen que del diálogo político Mercosur-UE, a él 15 + 4, donde además se coordinarán las acciones políticas de Europa y del Mercosur ante los organismos internacionales.

Simultáneamente, la comisión de la Comisión Mixta, que trabajaba todavía anoche, comenzó a dar forma a la arquitectura del acuerdo comercial para la zona de libre comercio, tal vez, el punto más complejo de resolver en esta etapa ya que su saldo positivo, negativo o neutral dependerá de la modificación o no de las actuales condiciones del comercio. Dicho de otra forma, el impulso de la apertura europea hacia el Mercosur

resulta realmente atractivo si se trabaja sobre productos elaborados, más que en commodities como fue hasta ahora. Sabemos que en términos de intercambio, recursos y bienes de capital, es el factor de los europeos, mientras que la agroindustria puede ser nuestra elemento diferencial, pero sólo si se logra un valor agregado. De otra forma, la apertura, aunque masiva, no es tan atractiva", señaló ayer uno de los negociadores que representó sin embargo, que la eventual discusión de cupos extra de algunos productos puede ser un elemento positivo.

Esto mientras en el área oficial se presuriza, por primera vez, en forma orgánica y aparentemente sin fisuras, el Mercado Común del Sur frente a los 15 países de Europa, lo que incluye el acuerdo para la creación de una comisión mixta parlamentaria integrada por legisladores de los dos regiones, los empresarios no se quejaron.

### • Anuncio

Por su lado, participó en más que activamente del Seminario de IRELA (Instituto de Relaciones Europa-Latinoamericana), la Fundación Genaro Vargués y el Club Europeo Argentino. A su vez, las

autoridades nucleadas en la CEPAL (Comisión de Industrias de Productos Alimenticios del Mercosur) que reúne a los COPAL es de los 4 países, excepto Uruguay y a Menem en Bruselas, y fue el propio Menem el encargado de anunciar la creación del Foro Empresarial Mercosur-UE, con la presencia solidaria por Carlos Bulgheroni como titular del Club Europeo Argentino, y que el congresista brasileño, Luis Felipe Loureiro, porque desde a Brasil el próximo semestre (cuando ese país tendrá la presidencia pro tempore del Mercosur) para su constitución efectiva.

Jorge Di Fiori, de la Cámara Argentina de Comercio (CAC)

## El Mercosur tiene dificultades

**Posición:** para el titular de la CAC, el bloque regional es indispensable, pero todavía tiene inconvenientes porque cada país aún mantiene sus propias reglas de juego.

La apertura de la economía y la formación del Mercosur provocaron un fuerte impacto sobre el comercio y los servicios. Jorge Di Fiori vivió ese proceso en dos frentes: por un lado, como presidente de la Cámara Argentina de Comercio (CAC) y, por el otro, como especialista en comercio exterior (como su padre y su abuelo es despachante de aduana).

Durante una entrevista con LA NACION, Di Fiori se refirió, entre otros temas, a la lentitud de los mecanismos de solución de controversias del Mercosur y a los cambios en las reglas de juego en el bloque regional.

La mayor parte de los comentarios sobre el Mercosur es optimista, pero por otro lado, parece haber un Mercosur real en el que empresarios tienen serias dificultades, ¿es correcta esta imagen?

«Creo que se dan las dos circunstancias. El Mercosur es un hallazgo en materia de integración y crecimiento del comercio exterior. En este momento no se

puede pensar en un solo país. Los bloques regionales están siendo partícipes de una nueva forma de guerra: las de tipo económico. Hoy se conquista por medio de la inversión o del comercio exterior y también hay muertos y heridos en estas guerras.

Nosotros felizmente nos hemos integrado a partir del Mercosur. Y lo estamos haciendo ahora, con las dificultades que significa hacer en cuatro o cinco años un proceso que en Europa les ha demandado más de cuarenta.

Lentamente el sector público y el privado van entendiendo que es esto, aunque en realidad el sector privado, a diferencia de lo que ha ocurrido en otras épocas, ha ido a la zaga de los acontecimientos.

El proceso de integración está en amplia expansión. En el área de comercio y servicios creamos el Consejo de Cámaras de Comercio del Mercosur, en el que analizamos las dificultades de tipo no arancelarias que traban el libre tránsito de las mercaderías.

Los inconvenientes se generan por los tratamientos distintos que se aplican en cada uno de los países con los instrumentos previstos en el Mercosur.

¿Por ejemplo?

«La Argentina, de manera unilateral, ha implantado lo que se sancionó en su momento en el Mercosur y se confirmó en Ouro Preto en cuanto a la libre circulación de los bienes de terceros países ingresados por un

país del Mercosur sin nuevo pago de tributos aduaneros.

La Argentina lo hace y los demás países no.

También hemos tenido que analizar el tema de la circulación interna de mercaderías en los Estados brasileños por las restricciones estaduales.

«Ante esos inconvenientes, ¿cómo encuentran los mecanismos del Mercosur para resolver esos problemas?»

«Lentos. En el área del grupo de comercio también están elaborando normas. Es un proceso lento. Hace más de un año que estamos con esa dificultad y no hemos logrado éxito hasta el momento. Ahora vamos a procurar integrar el Consejo Consultivo del Mercosur del que formaremos parte.

Sólo ahora parece que se harían reuniones preparatorias para llevar a ese Consejo Consultivo todo ese tipo de dificultades.

«¿Encuentran trabas en el sistema aduanero dado que todavía no se integraron las aduanas?»

«En la Aduana argentina no encuentro mayores dificultades. Lo que sí advierto son tratamientos diferenciales que perturban un poco el régimen uniforme que pretende darse.

La Argentina está aplicando los derechos específicos para determinados productos de textiles y calzado.

Lo preocupante es que nuestro país está tratando de convencer a las autoridades brasileñas pa-



Foto de Gustavo Anzorich

«Todavía existen trabas de tipo no arancelario», dijo Jorge Di Fiori.

ra que ellos instrumenten un régimen similar.

Nosotros creemos que acá se está violando el acuerdo suscripto en el ámbito del GATT, que dice que los derechos ad valorem máximos pueden ser del 35 por ciento. Estamos en condiciones de demostrar que en muchos casos se están aplicando derechos muy superiores sin que pueda imputarse que esas mercaderías vienen en condiciones de dumping.

Por otra parte, si viniesen en esas condiciones habría que aplicar los recursos antidumping, pero de ninguna manera habría que distorsionar la base de cálculo de los tributos.

Creo que se produce una distorsión de precios en el mercado interno argentino, y el que termina pagando esto es el consumidor.

Cristian Mira

## ECONOMÍA

Los capitales italianos siguen llegando

## Italia asigna a la Argentina un rol protagónico en el Mercosur

Al potencial de los recursos naturales hay que sumarle los profundos cambios realizados, su inserción en el Mercosur, y los acuerdos alcanzados con la Unión Europea. Todo apunta a un futuro promisorio, afirma Giuseppe María Borgia, embajador de Italia en nuestro país.

Hace un año comenzaba esta introducción al reportaje realizado al embajador de Italia en la Argentina, señalando: "Muy pocos saben que ya en la época de Rosas existía una sociedad de genoveses. Menos aún los que alguna vez han escuchado hablar del Batallón Amigos del Orden, de 1829, formado exclusivamente por italianos; o de la Legión Italiana de 1852, y muchas otras... probablemente no hay hecho histórico alguno en el que no aparezca un italo".

Casi nadie sabe tampoco que corría sangre itálica por las venas de Juan Manuel Belgrano, que hablaba perfectamente el idioma del Danubio. En italiano le escribía a su padre.

Es por todo esto que Giuseppe María Borgia considera a su estada en la Argentina como una experiencia única. Aquí está la mayor colectividad italiana del mundo, el Consulado más importante.

Las cuestiones más importantes de una embajada son políticas o económicas, según el país de que se trata. Entre Italia y la Argentina jamás hubo problemas políticos. Ni siquiera diferencias que

adelantar, señala Borgia. Las relaciones políticas siempre fueron de primerísimo nivel y ahora están mejor que nunca, agregó.

—Yo diría que se trata de un elemento de base en nuestras relaciones, que no necesita elaboración o tarea alguna. Las que tenemos que mejorar y profundizar son las relaciones económicas, de enorme importancia para los dos países. Y en este sentido estamos satisfechos, porque es el sector económico el que más se mueve, ya que hay mucho interés en Italia por realizar nuevas inversiones en la Argentina. Esto es así incluso a nivel de medianas y pequeñas empresas. Por eso es que tenemos varios organismos que están trabajando coordinadamente, como son la Oficina Comercial de la Embajada, la Oficina del Instituto de Comercio Exterior, y la Cámara de Comercio Italo-Argentina. Se está haciendo un trabajo muy bueno que ha logrado resultados bastante interesantes. Pero no termina aún la cuestión. Están los aspectos culturales, científicos, que también deben fomentarse y en eso estamos.

—¿Cómo se hace asesorar un empresario italiano que quiere analizar la posibilidad de invertir en la Argentina?

—Primero, tiene la oficina comercial de esta Embajada, habla con el consejero comercial, que le brindará los datos fundamentales, información que puede profundizar en la Cámara de Comercio Italo-Argentina, donde hay empresarios de los dos países que conocen muy bien el tema. Otro tanto ocurre con el Instituto de Comercio Exterior.

—¿Un embajador italiano en la Argentina tiene las mismas prioridades

que los que están en otros países?

—Ninguna. La presencia de un núcleo étnico importantísimo, el más grande del mundo, hace que uno tenga tareas distintas que cualquier embajador, de cualquier país, en cualquier parte del mundo. Se trata de una experiencia única. Acá se hacen muchas cosas que no se pueden realizar en ningún otro lugar.

—¿Usted descontaba que el progreso de las relaciones económicas entre Italia y la Argentina iba ser persistente, duradero. Sigue pensando así?

—Pienso igual. Todavía hay mucho por hacer. Diría que más que nunca. En esto influye la perspectiva regional del Mercosur. En el marco de ese mercado yo creo que la Argentina tiene un papel de primer plano. Después de la firma, en diciembre pasado, entre la Unión Europea y el Mercosur, el panorama se ha extendido notoriamente. Ese acuerdo ha sido ratificado por abrumadora mayoría en el Parlamento de Estrasburgo, acuerdo que ahora hay que llenar y con la Argentina desempeñando un rol protagónico. Nadie puede dudar de que somos con España los dos países más sensibles a las exigencias argentinas y por eso las presentamos a nuestros pares europeos.

—¿Cuál es la imagen que en estos días tienen de la situación argentina?

—Sabemos que la Ar-

gentina está haciendo un esfuerzo muy importante, que requiere sacrificios y empeño. La Argentina lo está haciendo y lo demuestra. Hay dificultades, pero aspiramos a que este esfuerzo y la orientación económica alcancen los resultados esperados y que deben significar un mayor bienestar. Creo que ya han aparecido síntomas de una cauta reactivación. El desempleo existe, pero es alto en todo el mundo, acá quizás algo más porque los cambios fueron más radicales. Pero las inversiones vinieron y siguen viniendo.

—¿Qué haría falta para incrementar rápidamente las relaciones comerciales?

—El crecimiento económico es el que las expande. Hace tres años, cuando yo llegué, el intercambio era de menos de u\$s 1.000 millones y, ahora, estamos en más de 2.000. Pero si se tiene en cuenta que muchas empresas italianas están produciendo acá, las relaciones comerciales representan mucho más que eso.

Pero yo estoy convencido de que todo esto será prontamente historia, dado el rol que le asignamos a la Argentina en el Mercosur. Es lo que esperamos ver en poco tiempo. ♦

GIUSEPPE MARIA BORGIA, embajador italiano en la Argentina.



Giuseppe María Borgia, embajador de Italia en la Argentina